

**IX Jornadas Andinas de Literatura  
Latino-americana**

**América Latina: integração e interlocução**

**2 a 6 de agosto 2010**

**Instituto de Letras  
Universidade Federal Fluminense**



*Reitor*

Roberto de Souza Salles

*Pró-reitor de Pesquisa, Pós- Graduação e Inovação:*

Antonio Cláudio Nóbrega

*Diretora do Instituto de Letras:*

Lívia Reis

*LOCAL*

Todas as atividades serão realizadas no Campus do Gragoatá, Instituto de Letras da UFF, nos blocos B e C. As sessões plenárias serão no salão do DOA. A sessão de abertura (seguida da primeira mesa de conferências plenárias, show com a Orquestra da Grota e coquetel) será no TEATRO POPULAR DE NITERÓI. (Caminho Niemeyer).

Endereços:

Instituto de Letras da UFF

Campus do Gragoatá blocos B e C

Rua Visconde do Rio Branco s/n Niterói (RJ)

Teatro Popular de Niterói

Caminho Niemeyer s/n

Niterói (RJ)

### **Comissão Organizadora**

Livia Reis (presidente, UFF)  
Eurídice Figueiredo (UFF)  
Adriana Maciel (UFF)  
Márcia Paraquett (UFBA)  
Silvina Carizzo (UFJF)  
Victor Hugo Adler Pereira (UERJ)

### **Comitê Científico**

Alai Diniz (UFSC)  
Ana Beatriz Gonçalves (UFJF)  
Ana Cecília Olmos (USP)  
Ana Isabel Borges (UFF)  
Ângela Maria Dias (UFF)  
Antonio Dimas (USP)  
Antonio Esteves (UNESP- ASSIS)  
Beatriz Resende (UFRJ - UNIRIO)  
Carmem Lucia Negreiros de Figueiredo (UERJ)  
Claudia Luna (UFRJ)  
Elena Palmero (UFRJ)  
Eneida Leal Cunha (UFBA/PUC-RJ)  
Eneida Maria de Souza (UFMG)  
Geraldo Pontes (UERJ)  
Graciela Ravetti (UFMG)  
Haydée Ribeiro Coelho (UFMG)  
Heloisa Milton (UNESP- ASSIS)  
José Luis Jobim (UERJ/UFF)  
Jovita Maria Gerheim Noronha (UFJF)  
Liane Schneider (UFPA)  
Márcia Navarro (UFRGS)  
Maria Augusta Vieira (USP)  
Magnólia B. B. do Nascimento (UFF)  
Rachel Lima (UFBA)  
Regina Dalcastagnè (UNB)  
Renato Cordeiro (PUC-RJ)  
Sílvia Cárcamo (UFRJ)  
Susana K. Lages (UFF)  
Sonia Torres (UFF)  
Terezinha Maria Scher Pereira (UFJF)  
Walter Costa (UFSC)

## PROGRAMA

### **Dia 2/8 – segunda-feira/lunes**

12:00 h - 16:00 - Retirada de material

14:00 h - 16:00 - Sessões de comunicações, mesas e simpósios

**ATENÇÃO: A PARTIR DE 16:00h. HAVERÁ ÔNIBUS NO CAMPUS DO GRAGOATÁ PARA LEVAR OS CONGRESSISTAS PARA O TEATRO POPULAR DE NITERÓI.**

17:00 h - Cerimônia de abertura no Teatro Popular de Niterói (Caminho Niemeyer)

Conferências Plenárias: *O entre-lugar do intelectual latino-americano*

Silviano Santiago (Brasil) e Hugo Achugar (Uruguai)

Coordenadora: Eurídice Figueiredo (UFF)

Concerto da Orquestra de Cordas da Grotta

Coquetel de boas vindas

### **Dia 3/8 – terça-feira/martes**

8:30 h - 10:30h - Sessões de comunicações, mesas e simpósios

10:30 h - 11:00h - Intervalo

11:00 h - 13:00h - Sessões de comunicações, mesas e simpósios

13:00 h - 14:30h - Almoço

14:30 h - 16:30h - Sessões de comunicações, mesas e simpósios

17:00 h - 19:00h - Conferências Plenárias: *América Hispânica e Brasil: diálogos culturais e literários*

Ana Pizarro (Chile) e Eneida Maria de Souza (Brasil)

Coordenadora: Livia Reis (UFF)

19:00 h. – 21:00 h. Mostra de cinema latino-americano. Filme: *Hamaca Paraguaya*, de Paz Encina (Paraguay, 2006)

### **Dia 4/8 – quarta-feira/miércoles**

8:30 h - 10:30h - Sessões de comunicações mesas e simpósios

10:30 h - 11:00h - Intervalo

11:00 h - 13:00h - Sessões de comunicações mesas e simpósios

13:00 h - 14:30h - Almoço

14:30 h - 16:30h - Sessões de comunicações, mesas e simpósios

17:00 h - 19:00h - Conferências Plenárias:

*Tradução como mediação cultural*

Eric Nepomuceno (Brasil) e Raul Bueno (Peru/Estados Unidos)

Coordenador: Márcia Paraquett (UFBA)

19:00 h. – 21:00 h. Mostra de cinema latino-americano. Filme: *Um céu de estrelas*, de Tata Amaral (Brasil, 1996)

### **Dia 5/8 – quinta-feira/jueves**

- 8:30 h - 10:30h - Sessões de comunicações, mesas e simpósios  
10:30 h - 11:00h - Intervalo  
11:00 h - 13:00h - Sessões de comunicações, mesas e simpósios  
13:00 h - 14:30h – Almoço  
13:20 h. – 14:30 h. Mostra de cinema latino-americano. Filme: *Real Sucio Habana*, de Cândia Ferman (Cuba/Argentina, 2009). (Seguido de discussão com a Diretora)  
14:30 h - 16:30h - Sessões de comunicações, mesas e simpósios  
14:30 h - 16:30h - Reunião dos Conselheiros do JALLA  
17:00 h - 19:00h - Conferências Plenárias:  
    *Afro-Indo-Latino América: interlocuções*  
    Guillermo Mariaca (Bolívia) e Júlio Cesar de Tavares (Brasil)  
    Coordenadora: Silvína Carizzo (UFJF)  
19:00 h - Lançamento de livros – Espaço DOA

### **Dia 6/8 – sexta-feira/vierWnes**

- 8:30 h - 10:30h - Sessões de comunicações, mesas e simpósios  
10:30 h - 11:00h - Intervalo  
11:00 h - 13:00h - Sessões de comunicações, mesas e simpósios  
13:00 h - 14:30h - Almoço  
14:30 h - 16:30h - Sessões de comunicações, mesas e simpósios  
17:00 h - 19:00h - Conferências Plenárias:  
*Subalternidades, resistências e alternativas na cidade globalizada da América Latina*  
    Mabel Moraña (Uruguai/Estados Unidos) e Jessé Souza (Brasil)  
    Coordenador: Victor Hugo Adler Pereira (UERJ)  
19:00 h. – 21:00 h. Mostra de cinema latino-americano. Filme: *La ciénaga*, de Lucrécia Martel (Argentina, 2001)  
JALLA/Cine Macunaíma/Laboratório de Imagem e Som  
Apresentam:  
MOSTRA DE FILMES DE DIRETORAS LATINO-AMERICANAS  
Local: Auditório Macunaíma  
UFF/Gragoatá/Bloco B, 4º. Andar  
Entrada Franca  
Curadoria: Adalberto Müller (UFF, Letras) e Maurício de Bragança (UFF, Cinema e Vídeo)

## SESSÕES DE COMUNICAÇÕES, MESAS E SIMPÓSIOS

**Dia 2/8 – segunda-feira/lunes**

**14:00 h - 16:00 - Sessões de comunicações, mesas e simpósios**

### **Sessão 1**

Sala 501. Bloco C. **Encontros e desencontros na América Latina do século 20 - I**

Coordenadoras: Ligia Chiappini e Valéria de Marco

Fronteiras culturais: Amazônia e Pampa

- *Brasil(is) América(s) do Sul: fronteras y comarcas del frío y del húmedo*  
Ligia Chiappini (FU Berlin)
- *Amazônia Babel- Literatura, Corpos & Meio Ambiente*  
Simone de Souza Lima (Universidade Federal do Acre)
- *O Caso da Gaúcha: Construção de identidades em territórios fronteiriços*  
Daniella de Castro Callado (FU Berlin)

### **Sessão 2**

Sala 203. Bloco C. **Cidades e confluências culturais da Conquista aos nossos dias: um diálogo espacial, temporal e textual**

Coordenadora: Giane da Silva Mariano Lessa

*Mitos fundacionales de la ciudad de Lima*

- *Yazmín López Lenci (Universidad Nacional Mayor de San Marcos – UNMSM)*  
*Pablo Neruda y Martín Adam: piedras para Machu Picchu*
- *Diana Araújo Pereira (UFRJ)*  
*Deslocamento, hibridismo e memória em “camina el autor” : a viagem de Guamán Poma a Lima*
- *Giane da Silva Mariano Lessa (UFRJ)*  
*Escritores Tupinambá na crônica de Claude d' Abbeville*  
Ana Paula da Silva (UNIRIO)

### **Sessão 3**

Sala 409. Bloco C. **Conciencia racial y subjetividad en las voces de escritoras cubanas contemporáneas**

Coordenadora: Silvia Valero (Universidad de Montreal)

Identities in transit: La nada cotidiana de Zoé Valdez

- *Rose Mary Abrão Nascif (UFJF)*  
Una feminista del Tercer Mundo: La poesia de Nancy Morejón
- *Ana Beatriz Gonçalves (UFJF)*  
Un llamado a la autoafirmación en Los ángeles caídos, de Lázara Castellanos

- *Silvia Valero (Universidad de Montreal)*  
La presencia de la mujer negra en la poesía cubana del siglo veinte  
Prisca Agustoni (UFJF)

#### **Sessão 4**

Sala 205. Bloco C. **Minorias e cidadania nos discursos culturais latino-americanos**

Coordenadora: Leila Lehnen

- *Entre Rinhas de Cães e de Humanos: A Não-Cidadania na Ficção de Ana Paula Maia*  
Leila Lehnen (University of New Mexico)
- *A terceira estética ou estética do terceiro setor*  
João Camillo Penna (Universidade Federal do Rio de Janeiro)
- *Aplicação do artigo 5º, parágrafo XLII, pela Frente Três de Fevereiro*  
Isis Costa McElroy (Arizona State University)
- *Ladrões, Putos e o Ricardão: representações da masculinidade no mundo do crime brasileiro*
- *Emanuelle Karen Oliveira (Vanderbilt University)*  
Paredes, violencia y abyección: El “estado de la excepción” en el cinema mexicano.  
Jeremy Lehnen (University of New México)

#### **Sessão 5**

Sala 411. Bloco C. **Intelectuais e Alteridade na América Latina**

Coordenadora: Ângela Maria Dias

- *Notas sobre autonomia estética no continente latino-americano*  
Claudio Cruz (UFSC)
- *A densidade do negro: variações em torno do tema em textos de Silviano Santiago*  
Ana Chiara (UERJ)
- *As raízes e o labirinto de Silviano Santiago na literatura contemporânea da América Latina*  
Ângela Maria Dias (UFF)
- *Glauber Rocha: O intelectual latino-americano no front cinematográfico.*  
Pascoal Farinaccio (UFF)
- *Tendências do romance brasileiro de fins da primeira década do século XXI. Um depoimento*  
Godofredo de Oliveira (UFRJ)

#### **Sessão 6**

Sala 201. Bloco B. **Ciber-narrativas**

Coordenador: Manuel Gonzalo Villavicencio

- *Distopias precoces e utopias tardias em “Mañana, las ratas”, de José B. Adolph.*  
Rodolfo Rorato Londero (Universidade Federal de Santa Maria).
- *La ciudad virtual en la narrativa latinoamericana contemporânea: El caso ecuatoriano.*  
Manuel Gonzalo Villavicencio Quinde (Universidad de Cuenca).

- *Borges y Cortázar: dos precursores del ciberespacio.*  
Johann Enrique Pirela Morillo e Leisie Montiel Spluga (Universidad del Zulia)

### Sessão 7

Sala 210. Bloco C. **América Latina em deslocamento: entre a tradução e a tradição literária I**

Coordenador: Allison Leão

- *Benengeli, Cervantes, Kafka, Sancho, Borges, Menard... tradutores do Quixote*  
Juciane Cavalheiro (UEA)
- *Só os deuses mortos são deuses sempre: a alteridade entre si mesmo e si, em Machado e Saramago.*  
Fabrício Magalhães de Souza (UEA-Fapeam).
- *A construção de fratrias em Ciranda de Pedra.*  
Karoline Teixeira (UEA-Fapeam)

### Sessão 8

Sala 401. Bloco C. **Literatura Comparada: Literatura, artes plásticas e cinema**

Coordenador: Marcos Roberto da Silva

- *Artefatos visuais de Nicanor Parra*  
Antonia Javiera Cabrera (Universidade Federal de Uberlândia)
- *Uma aproximação afinitiva: Onetti e Bacon*  
Ana Carolina Teixeira Pinto (Universidade Federal de Santa Catarina)
- *A gestação de Outono/ O jardim petrificado*  
Marcos Roberto da Silva (Universidade Federal da Fronteira Sul)

### Sessão 9

Sala 203. Bloco B. **Didática**

Coordenador: Danyelle Marques Freira da Silva

- *A literatura hispânica como ferramenta de aprendizagem nos livros didáticos brasileiros.*  
Danyelle Marques Freira da Silva (UNIMES).
- *Brasileiros aprendendo espanhol: questões culturais.*  
Joziane Ferraz de Assis (Universidade Estadual de Santa Cruz).
- *A inserção do conhecimento da cultura indígena no currículo do ensino fundamental e médio.*  
Marluci Souza da Silva Reis (Educandário Pio XII).
- *A informática como espaço da unidade entre as culturas da América e as do Brasil na educação.*  
Luciana Aparecida da Silva (E. M. Maria Isabel Bivar e C. E. Professor Clóvis Monteiro).
- *As lendas e histórias afro-indígenas como suporte para a elaboração de objetos de arte.*  
Fernanda Maria Macahiba Massagardi (Universidade Estadual de Campinas).

### Sessão 10

Sala 205. Bloco B. **Leituras da obra de Guimarães Rosa**

Coordenador: Luiz Marcelo Brandão Carneiro

- *Proto-lugares e não-lugares roseanos: espaços de transformações e de sublimações.*  
Luiz Marcelo Brandão Carneiro (Pontifícia Universidade Católica de São Paulo).
- *O homem ordinário e a dicção heteróclita na poética rosiana.*  
Roniere Silva Menezes (CEFET-MG).
- *O ofício do Etnógrafo e suas vicissitudes linguísticas – características etnográficas da obra Grande sertão veredas, de Guimarães Rosa.*  
Cristiano Mello de Oliveira (UFSC).
- *Entre a fruição estética e as reflexões culturais, conto rosiano como exercício de resistência.*  
Nildecy de Miranda (Universidade Federal da Bahia).

### Sessão 11

Sala 212. Bloco B. **Intercâmbio cultural/Interloquções**

Coordenadora: Regina Aída Crespo

- *Trocas culturais e diálogos epistolares: Eduardo Frieiro, Benhamin de Garay, Raúl Navarro.*  
Maria da Conceição Carvalho (Universidade Federal de Minas Gerais).
- *Escritores, viajantes, funcionários: Visões de brasileiros sobre o México (1929-1959).*  
Regina Aída Crespo (Universidad Nacional Autónoma de México).
- *Olney São Paulo escreve a Jorge Amado: Formação intelectual e fulgurações do artista quando jovem.*  
Cláudio Cledson Novaes (Universidade Estadual de Feira de Santana).
- *Osman Lins e sua Viagem pela América Latina.*  
Leonardo Monteiro Trotta (Prefeitura do Rio de Janeiro).

### Sessão 12

Sala 214. Bloco B. **Leituras de Jorge Amado**

Coordenadora: Sonia Regina de Araújo Caldas

- *Jorge Amado e o novo romance latino-americano: processos de hibridismo cultural em Dona Flor e seus dois maridos e o Sumiço da Santa.*  
Dani Leobardo Velásquez Romero (UFBA)
- *A teoria da carnavalização analisada na obra: A morte e a morte de Quincas Berro D'água.*  
Fabiana Garafini (Universidade Regional Integrada do Alto Uruguai e das Missões).
- *Diálogos Culturais da Gabriela Amadiana.*  
Sonia Regina de Araújo Caldas (Universidade Católica do Salvador).
- *Laroiê, Exu! A importância da cultura afro-brasileira na leitura de Tenda dos Milagres.*  
Antônio Carlos Monteiro Teixeira Sobrinho (Universidade do Estado da Bahia).
- *Capitães da Areia: uma crítica aos anos 30 do Brasil.*  
Maurício Ferreira de Araújo Filho (Universidade Estadual da Paraíba).

### Sessão 13

Sala 407. Bloco C. **Leituras de Lima Barreto**

Coordenador: Benedito Antunes

- *Identidade e utopia em “Gonzaga de Sá”, de Lima Barreto.*  
Benedito Antunes (Faculdade de Ciências e Letras- UNESP)
- *Proyectos idealistas e inestabilidad política: una comparación entre las narrativas brasileña y venezolana Triste Fim de Policarpo Quaresma y En Este País...*  
Dionísio David Marquez Arreaza (Universidad de Los Andes).
- *Lima Barreto, Roberto Arlt e o ‘mal escrito’ como ‘boa nova’*  
Keli Cristina Pacheco (Universidade Estadual de Ponta Grossa).
- *Lima Barreto: resistência e prática extra-discursiva.*  
Regina Célia dos Santos Alves (Universidade Estadual de Londrina).
- *Lima Barreto em tempos de escassez e consciência.*  
André Dias (Fundação de Apoio à Escola Técnica- FAETEC)

### Sessão 14

Sala 311. Bloco C. **Historiografia**

Coordenador: Alfredo Laverde Ospina

- *La función de la periodización literária tradicional en la construcción de narrativas nacionales excluyentes.*  
Alfredo Laverde Ospina (Universidad de Antioquia).
- *Oliveira Vianna e Sérgio Buarque de Holanda: um estudo sobre o iberismo e a cultura política que informa as instituições brasileiras.*  
Tatiane Gonzalez Leite da Silva (Universidade Estadual de Campinas).
- *Érico Veríssimo e a literatura como mediação cultural.*  
Marcela Miller (Universidade Federal Fluminense).
- *Universalidade VS. Hierarquia: As leituras diversas da mestiçagem de José Vasconcelos e Gilberto Freyre.*  
Anderson Morales Velloso (Universidad de Chile).

### Sessão 15

Sala 216. Bloco B. **Pensamento teórico-crítico sobre o contemporâneo I**

Coordenadoras: Diana Klinger e Célia Pedrosa

Crítica e história da crítica

- *Tal Brasil, qual romance? Literatura não é documento*  
Jorge Wolff (USC)
- *A poesia e os paradoxos da subjetivação*  
Celia Pedrosa (UFF)
- *Historias y cánones literarios: entre el trauma y la algarabía*  
Mario Cámara (Universidade de Buenos Aires)

## Sessão 16

Sala 207. Bloco B. **Escrituras de infancia / Escritas da infancia**

Coordenadoras: Lorena Amaro e Claudia Amigo Pino

Escrituras de infancia / Escritas da infancia I. Identidades en construcción

- *Amistades infantiles interraciales en Abeng de Michelle Cliff y Ancho mar de los Sargazos de Jean Rhys*  
Lucía Stecher Guzmán. (U. Alberto Hurtado, Chile)
- *Rescrituras de Infancia en Maryse Condé*  
Claudia Amigo (USP)
- *Representación de la infancia y construcción de la nación en Las batallas del desierto, de José Emilio Pacheco*  
Cristina Fuentes (University of California, Irvine)
- *Estaba la pájara pinta sentada en el verde limón, una historia y discurso nacional colombiano disidente*  
Bibiana Díaz (University of California, Irvine)

## Sessão 17

Sala 301. Bloco C. **Espécies de Tradução**

Coordenador: Rosário Lázaro Igoa

- *O tradutor dramaturgista: um elo entre a literatura e o palco em “La casa de Bernarda Alba”.*  
Luciana Montemezzo (UFMS)
- *De Blanco a Transblanco: confluência de duas trajetórias em uma colaboração tradutória.*  
Rosário Lázaro Igoa (UFSC)
- *O uso de tradutores digitais e suas interferências culturais no processo de tradução.*  
Sonia Maria Guede Martins (Instituto Federal de Roraima)
- *Decodificando segredos: a tradução de narrativas oníricas.*  
Gisele Nery de Andrade (UFF)

## Sessão 18

Sala 214. Bloco C. **Olhares sobre o cinema**

Coordenadora: Ana Maria López

- *Argentina: El secreto de tus Oscars.*  
Miriam Ester Goldstein (Universidad de Buenos Aires)
- *Dialogismos intertextuales en la representación del sujeto intertextual.*  
Assen I Kokalov (Arizona State University).
- *Mirar al otro: la comunidad boliviana en Argentina desde la perspectiva documental de Martín Rejtman*  
Maria Celina Ibazeta (Pontifícia Universidade Católica Rio de Janeiro).
- *Migraciones y subalternidad vistas a través de cine.*  
Ana Maria López (Universidad de Chile).

## Dia 3/8 – terça-feira/martes

8:30 h - 10:30h - Sessões de comunicações, mesas e simpósios

### Sessão 19

Sala 412 Bloco B. **Bicentenários I**

Coordenadora: Alicia Ruidiaz

- *Argentina 200 años. El pueblo sabe de qué se trata. Una reflexión acerca de los discursos maniqueístas en los albores de la literatura nacional.*  
Alicia Ruidiaz (Instituto de Enseñanza Superior “Mário Acosta”).
- *Claves del pensamiento de Simon Rodriguez para el debate del bicentenario de la independencia.*  
Alifrank Javier Laguna Gómez (Universidad Bolivariana de Venezuela).
- *Simetrías coloniales y matrices de emancipación en el discurso bolivariano de la emancipación.*  
Álvaro Kaempfer (Gettyburg College).
- *La otra raya del tigre: el ocaso del viejo patriciado y la formación de la nueva burguesía*  
Bibian Paola Fernández Luna (Universidad Minuto de Dios).

### Sessão 20

Sala 203. Bloco B. **Os escritores do Boom**

Coordenadora: Tatiana da Silva Capaverde

- *“Qué es lo que hay aquí?”: um estudo sobre as contradições entre a fantasmagoria e a realidade no discurso literário da obra de Juan Rulfo.*
- *Daniele dos Santos Rosa (Universidade de Brasília).*  
O intelectual exilado na obra de Augusto Roa Bastos  
Damaris Pereira Santana Lima (Universidade Federal de Mato Grosso do Sul).
- *Um rito de passagem: de Roa Bastos a Maína Jobiana, de Maína Jobiana a Maínas de Barro.*  
Carina Scheibe (Universidade Federal de Santa Catarina).
- *A metaficcionalidade na narrativa latino-americana: os exemplos de Bioy Casares e Machado de Assis.*  
Tatiana da Silva Capaverde (Universidade Federal de Roraima).

### Sessão 21

Sala 401. Bloco C. **Cinema I**

Coordenadora: Lidia da Cruz Cordeiro Moreira

- *El rostro cambiante del Che Guevara en el cine: tres ejemplos.*  
Oswaldo Voyses (Beloit College)
- *Their dogs came with them, de Helena María Viramontes: estratégicas de controle e resistência na maior cidade latino-americana dos EUA.*  
Lidia da Cruz Cordeiro Moreira (Universidade do Estado do Rio de Janeiro)

- *O Cinema como espaço de discussão e renegociação da cultura.*  
Inês Rial (Universidad Nacional de Córdoba)
- *Sujetos de la intempérie: Peru en el cine de Claudia Llosa.*  
Claudia Ferman (University of Richmond)

### Sessão 22

Sala 309. Bloco C. **Tradução e Cultura I**

Coordenadora: Marie Helene Catherine Torres

Literatura traduzida I

- *Elementos culturais no paratexto de Grande Sertão: Veredas em francês*  
Marie Helene Catherine Torres (UFSC)
- *Guimarães Rosa em francês: reflexões para a teoria da tradução*  
Claudia Borges de Faveri (UFSC)
- *O paratexto na tradução de Dom Casmurro*  
Luana Ferreira de Freitas (UFSC)

### Sessão 23

Sala 411. Bloco C. **América Hispânica e Brasil: singularidades em contato I**

Coordenadora: Eleonora Frenkel Barretto

- *Tres versiones del mundo “acabado y perfecto”:* *Grande Sertão: Veredas (1956), Pedro Páramo (1955) y Cien años de soledad (1967)*  
Byron Velez (UFSC)
- *Kafka e outros fantasmas na escritura de Wilson Bueno.*  
Eduardo Jorge de Oliveira (UFMG)
- *O primitivo nas narrativas nacionais da revista Terra de Sol*  
Larissa da Mata (UFSC)
- *Águas-fortes de R. Arlt no Rio de Janeiro: hospitalidade ou hostilidade?*  
Eleonora Frenkel (UFSC)

### Sessão 24 – Sessão 24A vide página 84

Sala 205. Bloco B. **Literatura y género: Miradas Heterogéneas I**

Coordenadores: Claudio Maíz e Claudia Gilman

- *Polémicas intelectuales: encrucijadas de la novela hispanoamericana*  
Miriam Di Gerónimo (Universidad Nacional de Cuyo)
- *Lo ‘rioplatense’ en cuestión: Marcha entre 1955 y 1959*  
Ximena Espeche (UBA, IDES-UNGS, CONICET)
- *Nomadismo ilustrado: rutas de Ernesto Guevara*  
Claudia Gilman (UBA, CONICET)
- *Ángel Rama y la red de los años 60*  
Claudio Maíz (Universidad Nacional de Cuyo, CONICET)

### **Sessão 25**

Sala 214. Bloco B. **Intelectuales y cultura en la modernidad latinoamericana I**

Coordenadora: Viviana Gelado

- *A tribuna do intelectual: Manuel Vázquez Montalbán e o romance Muertos incómodos do Subcomandante Marcos e Ignacio Taibo II*  
Eline Rezende (UFRJ)
- *Los de abajo: uma releitura da realidade*  
Fernanda Estiges (UFF)
- *O que se esconde por trás da memória em La hojarasca*  
Keren González (UFF)

### **Sessão 26**

Sala 205. Bloco C. **A região amazônica**

Coordenadora: Bithian Mota da Cruz

- *De raíces perdidas en dos novelas de Milton Hatoum.*  
Maria Olga Samamé Barrera (Universidad de Chile)
- *A Amazônia multifacetada de Milton Hatoum: o trabalho de um intelectual exilado.*  
Cristiana Mota (Universidade do Estado do Amazonas).
- *A cultura literária nas narrativas orais.*  
Bithian Mota da Cruz (Univesidade Federal do Pará).
- *Interloquções crítico-literários na Amazônia: questões de identidade e diferenças*  
Sérgio Afonso Gonçalves Alves (UFPA)

### **Sessão 27**

Sala 203. Bloco C. **Conversas sobre a educação literária de jovens leitores portugueses e brasileiros**

Coordenadora: Renata Junqueira de Souza

- *Literatura e estratégias de leitura: diferentes perspectivas na busca de leitores autônomos*  
Renata Junqueira de Souza (Unesp – Presidente Prudente)
- *A literatura infanto-juvenil brasileira em busca dos leitores portugueses*  
Norma Sandra de Almeida Ferreira (Unicamp)
- *Ler o texto literário na aula de Língua Portuguesa – constrangimentos e possibilidades.*  
Ângela Maria Balça (Universidade de Évora – Portugal)
- *Literatura infantil, práticas docentes e formação de leitores: uma pesquisa no oeste-paulista*  
Cyntia Graziella Guizelim Simões Giroto (Unesp – Marília)
- *Leitura de literatura em escolas portuguesas: as intenções do plano nacional de leitura e as ações escolares.*  
Dagoberto Buim Arena (Unesp – Marília)

### **Sessão 28**

Sala 214. Bloco C. **El intelectual latinoamericano ayer y hoy: retos y respuestas frente a (pos)modernidades periféricas I**

Coordenadoras: Rita Diogo e Ana Cristina dos Santos

El intelectual latinoamericano ayer y hoy : arte y política

Coordenadora: Vera Kauss

- *Amores perros: das utopias revolucionárias à desilusão pós-moderna no cinema latino-americano*  
Alessandra Maia (UERJ)
- *O diálogo entre arte e política na obra de Julio Cortazar*  
Suzane Martins (UERJ)
- *La trayectoria del subdesarrollo en el cine latinoamericano: de la crítica política al espectáculo*  
Rita Diogo (UERJ)
- *A poesia de Manoel de Andrade: um canto de amor e liberdade na América Latina*  
Suely Reis Pinheiro e Manoel de Andrade (UFF - UERJ – PUC)

### **Sessão 29**

Sala 403. Bloco B. **Vozes poéticas de circulação oral latino-americanas**

Coordenador: Frederico Augusto Garcia Fernandes

Vozes poéticas de circulação oral latino-americanas I. Traços regionalistas da poesia oral

- *Vozes Poéticas em Mato Grosso do Sul*  
Áurea Rita de Ávila Lima Ferreira (UFGD) & Maria das Dores Capitão Vigário Marchi (UFGD)
- *Entre o Norte e o Nordeste: as marcas de representação cultural na narrativa oral “O menino sabido e o padre”*  
José Victor Neto (Faculdade da Amazônia)
- *Poesia oral e identidade gaúcha: a perspectiva folclorista no século XX*  
Marcelo Rodrigues Jardim (UEL)

### **Sessão 30**

Sala 301. Bloco C. **Perspectivas críticas e reverberações da literatura rosiana I.**

Coordenadora: Adriana de Fátima Barbosa Araújo

- *A pulsão de ficção tateada na contação de histórias em obras de Guimarães Rosa*  
Suzi Frankl Sperber (UNICAMP)
- *Relações entre humor e transculturalismo em Grande Sertão: veredas*  
Daniela Cardoso Moraes (UnB)
- *Diálogo em Grande Sertão: veredas*  
Sebastiana Lima Ribeiro (UnB)

### Sessão 31

Sala 505. Bloco C. **Escritas de Babel II**

Coordenadores: Andrea Lombardi, Carlinda Pate Nuñez e Susana Kampff Lages

Escritas de Babel II. Entrelinhas da História

- *Civilizar é traduzir. Educação nacional e transferência cultural em Domingo Faustino Sarmiento*  
Berthold Zilly (FU Berlin)
- *Memórias esquecidas/aquecidas: História literária na balança.*  
Heidrun Krieger Olinto (PUC-Rio)
- *A língua de Hércules: força e eloquência nos relatos do Brasil colonial.*  
Luciana Villas Bôas. (UFRJ)
- *Descoberta ou invenção? Construções discursivas das terras e gentes da América do Sul em relatos de viajantes germânicos na primeira metade do século 19*  
Luiz Barros Montez. (UFRJ)

### Sessão 32

Sala 216. Bloco B. **Pensamento teórico-crítico sobre o contemporâneo II. Espaços, migrações, trânsitos**

- “... uma maneira sutil de imaginar”: sobre memória e imigração  
Paloma Vidal (Unifesp)
- *Artaud e o México: Tudo sei dele; nada sei sobre ele*  
Ana Paula Kiffer (PUC-RIO)
- *Lenguaje y espacio urbano en el barroco precarizado de las ciudades latinoamericanas*  
Paula Siganevich (Universidade de Buenos Aires)

### Sessão 33

Sala 207. Bloco B. **Escrituras de infância / Escritas da infância II. Mujeres e Infância**

- *La niñez femenina como alegoría de una identidad posible: la representación de la infancia en narradoras latinoamericanas de la primera mitad del siglo XX*  
Natalia Cisterna (Universidad de Chile)
- *Solita Sola y I@s niñ@s: imaginación, género y poder en las tramas narrativas brunetianas*  
Lorena Amaro (P. Universidad Católica de Chile)
- *Retazos de un imaginario: el relato de infancia en las autobiografías de María Flora Yáñez y Norah Lange*  
Esteban Castro (U. de Chile)
- *A hora dos animais na literatura infantil de Clarice Lispector*  
André Leão Moreira (UFMG)

### Sessão 34

Sala 218. Bloco C. **As tramas da memória nas produções discursivas na América Latina I**

Coordenadores: Silvia Cárcamo e Ary Pimentel

- *Reconfiguraciones del pasado, contradicciones del presente. En torno a El último malón (1918), de Alcides Greca*  
Miriam V. Gárate (Unicamp)
- *Da lei de residência na Argentina à dor paraguaia: Rafael Barrett e o Centenário*  
Alai Garcia Diniz (UFSC)
- *La construcción de una "República aérea" (Venezuela, 1810-1812)*  
Paulette Silva Beauregard (Universidad Simón Bolívar -Caracas)
- *Memória e representação do lugar nas escritas do deslocamento: topos da imaginação migrante na literatura hispano-canadense*  
Elena González Palmero (UFRJ)

### Sessão 35

Sala 409. Bloco C **Crítica da produção literária voltada à criança e ao jovem: questões de leitura I**

Coordenadora: Sonia Monnerat Barbosa

- *Ana Maria Machado: diálogo de traduções*  
Sonia Monnerat Barbosa (UFF)
- *Literatura para crianças e jovens de comunidades do campo: que livros chegam até esses leitores?*  
Maria Zélia Versiani (UFMG)
- *A leitura do livro de imagem: um convite à narrativa e à imaginação?*  
Ângela Borba (UFF) e Margareth Mattos (UFF)

10:30 h - 11:00h - Intervalo

**11:00 h - 13:00h - Sessões de comunicações, mesas e simpósios**

### Sessão 36

Sala 501. Bloco C. **Encontros e desencontros na América Latina do século 20. II Cinema e culturas de massas**

- *Transnacionalidade no cinema latino-americano de hoje*  
Ute Hermanns (FU Berlin)
- *Porteira fechada: A experiência do diretor*  
Guilherme Castro (Diretor de cinema, Brasil)
- *Porteira fechada: A visibilidade no Brasil e no exterior*  
Maria Helena Martins (Centro Cyro Martins Unisinos)
- *Cultura de massa, indústria cultural: Chavo del 8 e a novela picaresca*  
Breno Longhi (USP)

### **Sessão 37**

Sala 311. Bloco C. **Indigenismo I. Representações do indígena**

Coordenadora: Silvína Lílíana Carrizo

- *La cuestión indígena en algunas narrativas contemporáneas producidas en Latinoamérica.*  
Silvína Lílíana Carrizo (Universidade Federal de Juiz de Fora).
- *A alteridade ameríndia na ficção contemporânea das Américas (Brasil, Argentina, Québec).*  
Rita Olivieri Godet (Université Rennes 2)
- *El pensamiento indigenista de Rodolfo Kusch.*  
Alberto Julian Perez (Texas Tech University).
- *El lugar de Xavier Abril en la vanguardia peruana.*  
Antonio Mellis (Universidad de Siena)

### **Sessão 38**

Sala 210. Bloco C. **América Latina em deslocamento: entre a tradução e a tradição literária II**

- *A palavra desbordada em Octavio Paz: a crítica literária como tradução/tradição poética.*  
Madson Diniz (UFCEG)
- *A ficção epistolar em Flores Azuis.*  
Mariana Marques (UEA-Fapeam)
- *Por uma linguagem de carne: o discurso de violência e a violência do discurso no conto “Rosa de Carne”, de Carlos Gomes.*  
Kigenes Simas Ramos (UFAM-Fapeam).
- *A escritura bailarina de Mallarmé.*  
Fernando Scheibe (UFAM)

### **Sessão 39**

Sala 309. Bloco C. **Tradução e Cultura. Literatura traduzida II**

- *Infância, de Graciliano Ramos, em neerlandês*  
Walter Costa (UFSC)
- *Prefácio à tradução norte-americana de Os Sertões*  
Júlio César Neves Monteiro (Unioeste)
- *Aves em migração: a reimaginação de poemas quebequenses no Brasil*  
Álvaro Faleiros (USP)

### **Sessão 40**

Sala 411. Bloco C. **América Hispânica e Brasil: singularidades em contato II**

Coordenadora: Marília Nogueira Carvalho

- *Entre Macedonio Fernández e Ana Cristina Cesar: uma leitura salteada*  
Davi Pessoa (UFSC)
- *Borges e Bispo: uma tarefa sem fim*  
Marília Nogueira Carvalho (UFMG)

- *Augusto Roa Bastos e Glauber Rocha: H(eu)ztória(s) e montagem*  
Valdir Olivo Júnior (UFSC)

#### **Sessão 41**

Sala 212. Bloco B. **Literatura y género: Miradas Heterogéneas II**

- *Tres generaciones de poetas chilenas contemporáneas ante la ciudad*  
Magda Sepúlveda (Universidad Católica)
- *El discurso femenino de resistencia frente a la violencia dictatorial en Carne de Perra de Fátima Simé*  
Nicole Muñoz (Universidad de Chile)
- *Etnia y género en Sur de Diana Bellesi y Perrimontun de Mabel Mora Curriao.*  
Karem Pinto (Universidad de Chile)
- *Poesía popular impresa de Chile: una visión desde los estudios de género*  
Andrea Salazar (Universidad de Chile)

#### **Sessão 42**

Sala 203. Bloco B. **Historiografía e imaginario cinematográfico: el (bi)centenario latinoamericano en cine, teatro, literatura, revistas**

Coordenador: Wolfgang Bongers

- *Crónica cinematográfica latinoamericana en las primeras décadas del siglo XX*  
Valeria de los Rios (Universidad de Santiago de Chile)
- *Cambio de costumbres en el contexto del Centenario y la Primera Guerra Mundial en Chile: la europeización y americanización reflejadas en revistas y literatura*  
Ximena Vergara (Universidad Católica de Chile)
- *Los dos teatros nacionales: revistas de cine-teatro en el Chile del Centenario*  
Consuelo Vargas (Universidad Católica de Chile)
- *Figuraciones de la Independencia: héroes modernos y posmodernos*  
Wolfgang Bongers (Universidad Católica de Chile)

#### **Sessão 43**

Sala 201. Bloco B. **Modernidad y espacio nacional: intelectuales latinoamericanos en diálogo I**

Coordinadores: Javier Uriarte e Thiago Lima Nicodemo

- *Narrativas del sitio: Francisco José de Caldas y la ontología de la guerra en Colombia*  
Felipe Martínez (New York University)
- *Euclides y la generación del ochenta en Argentina, o de cómo escribir el espacio de la guerra*  
Javier Uriarte (Universidad de la República)
- *Um intelectual dos bastidores: Rodrigo Mello Franco de Andrade e seu entre-lugar no Brasil dos anos 1930*  
Fábio Franzini (Universidade Federal de São Paulo)
- *Gilberto Freyre diante de Alencar e de Euclides.*  
Antonio Dimas (Universidade Federal de São Paulo)

Sessão 44

Sala 205. Bloco B. **Campo cultural, configuración de sujeto y ciudadanía: Brasil – Hispanoamérica I.**

Coordenador: Horst Nitschack

Campo cultural y ciudadanía: Chile y Brasil

- *(Des) formación de ciudadanía y fracaso democrático en el Chile de la post dictadura.*  
Grínor Rojo (U. de Chile)
- *¿Paulo Freire sigue en Chile? El lugar de la lectura y la alfabetización en la crisis de la educación chilena actual.*  
Vicente Bernaschina (Universität Potsdam)
- *Euclides da Cunha y Benjamín Vicuña Mackenna. El cronotopo de lo bárbaro y la crisis de los paradigmas racistas decimonónicos: La “Troya de barro” frente a las “hordas de fieras”*  
Alejandra Bottinelli (U. de Chile)
- *Reflexiones mestizas sobre el problema del mestizaje.*  
Alejandra Mailhe (Universidad Nacional de La Plata – CONICET, Argentina)

Sessão 45

Sala 301. Bloco C. **Perspectivas críticas e reverberações da literatura rosiana II.**

- *Tradução de Rosa para o espanhol*  
Silvio Augusto de Oliveira Holanda (UFPA)
- *Guimarães Rosa entre dois regionalismos*  
Fábio Borges da Silva (UnB)
- *Notas sobre a recepção crítica de Guimarães Rosa, Luandino Ferreira e Mia Couto*  
Anita Martins Rodrigues de Moraes (USP)
- *Outras estórias: uma tradução intersemiótica da literatura rosiana*  
Cacio Xavier Pereira (UNIMONTES)

Sessão 46

Sala 403. Bloco B. **Vozes poéticas de circulação oral latino-americanas II. Literatura e oralidade**

- *A poética de “Caroço de Dendê”: nos limites entre a oralidade e a escrita*  
Juliana Franco Alves (UEL)
- *Quando a letra abafa a voz: algumas considerações sobre a representação da oralidade no romance “Coivara da Memória”*  
Fabiana Francisco Tibério (UEL)
- *Enquadres da ficção em textos poéticos orais*  
Felipe Grüne Ewald (UEL)

Sessão 47

Sala 505. Bloco C. **Escritas de Babel II. Afetos em trânsito (ou Trânsitos)**

- *Amour Bilingue, de Abdelkebir Khatibi: uma genealogia dos duplos.*  
Maria Angélica Deângeli (UNESP)

- *Longe de casa, perto da língua?*  
Rosana Kohl Bines (PUC-Rio)
- *Escrituras de Babel: língua, tradução e ficção em Derrida*  
Rafael Haddock-Lobo (UFRJ)
- *O trânsito das ideias psicanalíticas pelo território literário entre-línguas*  
Wilson Alves Bezerra (UFSCar)

#### **Sessão 48**

Sala 214. Bloco C. **El intelectual latinoamericano ayer y hoy II: historia y literatura**

Coordenadora: Bethania Guerra de Lemos

- *A transculturação do indivíduo José María Arguedas: análise composicional da obra Los Ríos Profundos*  
João Paulo Partala (UFPR)
- *José María Arguedas: uma leitura de permanências e de transformações*  
Vera Kauss (UNIGRANRIO)
- *Blest Gana: um projeto para literatura chilena*  
Fernanda da Silva Pereira (USP)
- *Desafíos para la interpretación: historia y literatura en América Latina*  
Gerardo Andrés Godoy Fajardo (UFRN)

#### **Sessão 49**

Sala 216. Bloco B. **Pensamento teórico-crítico sobre o contemporâneo III. Estados da ficção latino-americana contemporânea**

- *Estados de la ficción en la literatura argentina contemporánea*  
Sandra Contreras (Universidade de Rosário)
- *Prospecções do Contemporâneo*  
Wander Melo Miranda (UFMG)
- *Fragmentos de un discurso baldío. La conquista de lo inútil, el exceso del sentido.*  
Mariano Dagatti (Universidade de Buenos Aires)

#### **Sessão 50**

Sala 207. Bloco B. **Escrituras de infancia / Escritas da infancia III. Escrituras autobiográficas**

- *As marcas do espaço na constituição da narrativa autobiográfica de infancia*  
Tatiane Silva Santos (USP)
- *Paisagens da infância na autorrepresentação de Guimarães Rosa*  
Mônica Gama (USP)
- *La reconstrucción de la infancia en 'imágenes': motivaciones tras el proyecto autobiográfico de Manuel Rojas*  
María José Delpiano (P. Universidad Católica de Chile)
- *História do tempo antigo, para o futuro: o diário de Helena Morley*  
Ana Amelia Coelho (USP)

### **Sessão 51**

Sala 218. Bloco C. **As tramas da memória nas produções discursivas na América Latina II**

- *Relatos de subjetividade e resistência no teatro negro do Bando de Teatro Olodum*  
Marcos Antônio Alexandre (UFMG)
- *Manuel Zapata Olivella, la nación inclusiva*  
Alfonso Múnera Cavadía (Univ. de Cartagena - Colômbia)
- *Memoria y negritud en la novela colombiana*  
Darío Henao Restrepo (Univ. del Valle- Cali)
- *Do documento ao ícone, Gilberto Freyre e Um engenheiro francês no Brasil*  
Claudia Poncioni (Université de Paris Ouest – Nanterre la Défense)

### **Sessão 52**

Sala 409. Bloco C **Crítica da produção literária voltada à criança e ao jovem: questões de leitura II**

Coordenadora: Sonia Monnerat Barbosa

- *Múltiplas relações entre escrita e imagem na literatura infantil*  
Julie Pires (PUC-Rio)
- *Crianças de 4 a 6 anos leem literatura e constroem sentidos*  
Lauren S. do Nascimento Marchesano (UFF)
- *As identidades regionais e a crítica da ilustração*  
Claudia Mendes (UFRJ)
- *O ponto de vista do autor: olhares sobre o livro em obras para crianças e jovens*  
Mariana Simões (Arquivo Nacional)

### **Sessão 53**

Sala 305. Bloco C. **Entrelinhas do ato secreto de escrever**

Coordenadora: Elizabeth Hazin

- *A implacável gestação de um evento ordenado: a escrita em Osman Lins*  
Elizabeth Hazin (Univ. de Brasília)
- *Ponto de vista e sociedade rural em “O fiel e a pedra”, de Osman Lins*  
Adriana de Fátima Barbosa Araújo (Univ. de Brasília)
- *Remover a terra e interrogar as ruínas: o tempo-experimento de Osman Lins*  
Francismar Ramírez Barreto (Univ. de Brasília)
- *Entre a crisálida e o gato cósmico, enigmas, mágicas e monstros: “Avalovara” através do espelho*  
Maria Aracy Bonfim Professora (Univ. Federal do Maranhão)
- *Um estudo da personagem Teresa em “O Fiel e a Pedra”, de Osman Lins*  
Roselene de Fátima Constantino (Univ. de Brasília)

#### Sessão 54

Sala 407. Bloco C. **Sem nome de autor: contradizeres na distopia das cidades**

Coordenadora: Nilma Gonçalves Lacerda

- *As Margens da Leitura: o Argumento Visual na Construção do Espetáculo UNIVVERSSO GENTILEZA*  
Nilton Gonçalves Gamba Junior (PUC - Rio de Janeiro)
- *Que escreve esta América? Olhares do Diário de Navegação da Palavra Escrita na América Latina*  
Nilma Gonçalves Lacerda (UFF)
- *Macunaíma [de Daibert]: a ilustração-escritura na apropriação plástica da cidade*  
Marcelo Gonçalves Ribeiro (PUC - Rio de Janeiro)
- *Infância, educação e leitura no caminho da cidade*  
Ana Lúcia Espíndola (Universidade Federal de Mato Grosso do Sul)

13:00 h - 14:30h – Almoço

**14:30 h - 16:30h - Sessões de comunicações, mesas e simpósios**

#### Sessão 55

Sala 501. Bloco C. **Encontros e desencontros na América Latina do século 20. III Brasil e a(s) América(s)**

- *Recepção da literatura brasileira na América Hispânica*  
Ligia Vassallo (UFRJ)
- *Imaginários brasileiros sobre as Américas*  
Gundo Rial y Costas (FU Berlin)
- *América Latina: identidade, convergência e divergência*  
Carlos Maciel (Universidad de Nantes, Francia)
- *Ricardo Piglia y Silviano Santiago: narrativa y tradición*  
Mónica Bueno (Universidad Nacional de Mar del Plata)

#### Sessão 56

Sala 311. Bloco C. **Indigenismo II. Textualidades indígenas I**

Coordenadora: Eloína Prati dos Santos (UFRGS/FURG)

- *Um romance da literatura indígena brasileira*  
Eurídice Figueiredo (UFF)
- *O Canibalismo Discursivo e a Revitalização da Mitologia Tupinambá em Meu Destino é Ser Onça*  
Rubelise da Cunha (FURG)
- *Escritas indígenas: uma experiência poético-pedagógica*  
Cláudia Neiva de Matos (UFF/UFRJ)
- *O percurso do índio guarani no romance do Rio Grande do Sul: três amostras*  
Eloína Prati dos Santos (UFRGS/FURG)

### Sessão 57

#### Sala 412. Bloco B. **Bicentenários II**

Coordenador: Jesús Diamantino Valdés

- *La guerra como modelo de manifestación histórica, a propósito de las Memórias de José Hilário López.*  
Carmen Elisa Acosta Peñaloza (Universidad Nacional de Colombia).
- *Bolívar y Sarmiento: El entre-lugar de los héroes-intelectuales americanos.*  
Juan Pablo Martín Rodrigues (UFRPE).
- *La nacionalidad en Carlos Pezoa Véliz: una poética de la tradición ilustrada y del imaginário popular.*  
Jesús Diamantino Valdés ( Pontificia Universidad Católica de Chile).
- *Uma enciclopédia crepuscular: o “Quadro Del reino Del Peru”*  
Alfredo Cordiviola (Universidade Federal de Pernambuco).
- *Cinco países hispanoamericanos conmemoran su bicentenario de independência.*  
Alba Lúcia da Costa de López ( Universidade do Estado do Pará).

### Sessão 58

#### Sala 309. Bloco C. **Tradução e Cultura II. Identidade e tradução**

- *Tradução literária e mediação cultural: o problema da literalidade*  
Marcelo Jacques de Moraes (UFRJ)
- *A tradução enquanto situação de passagem*  
Sabine Gorovitz (UnB)
- *Relações entre literatura, cultura e tradução*  
Germana H. P. de Sousa (UnB)

### Sessão 59

#### Sala 210. Bloco C. **América Latina em deslocamento: entre a tradução e a tradição literária III**

- *Peixe e prece: leitura de mitos Baniwa.*  
Gabriel Albuquerque (UFAM)
- *Euclides da Cunha e a Amazônia: a ficção como tradução do paradoxo.*  
Allison Leão (UEA)
- *Releituras do monstro e da monstruosidade na ficção de Benjamin Sanches.*  
Marta Pinheiro da Silva Neves (UEA-Fapeam).
- *“Me assusta uma espantosa eternidade”:* Bento Aranha como tradutor de Gil Vicente.  
Bernardim Ribeiro e Luiz de Camões.  
Maurício Matos (FAPEAM)

### Sessão 60

#### Sala 401. Bloco C. **Cinema II**

Coordenador: Manoela Falcón Silveira

- *O trânsito entre o rural e o urbano na atual cena literária e cinematográfica brasileira.*  
Manoela Falcón Silveira (Universidade Federal da Bahia).

- *Glauber Rocha e as demandas sociais em Super 8*  
Ana Lúcia Leite e Aguiar (UFBA/CDERJ).
- *Todas las sangres. Ficciones peruanas de Posguerra.*  
Carmen Perilli (Univ. Nac. Tucuman- CONICET)

### Sessão 61

Sala 201. Bloco B. **Modernidad y espacio nacional: intelectuales latinoamericanos en diálogo II**

- *Economia, Ficção, Auto-Biografia: Celso Furtado e Roberto Campos*  
Pedro Erber (Rutgers University)
- *Discutir la excepción y reafirmar la excepción de Uruguay. Intelectuales uruguayos de viaje por América Latina (1954-1962)*  
Ximena Espeche (UBA/IDES-UNGS/CONICET)
- *Policiando a polícia: historia oculta e teorias do luto em Elite da tropa*  
Micaela Kramer (New York University)
- *A lei das Metades: Leite Derramado como releitura de Raízes do Brasil*  
Thiago Lima Nicodemo (Universidade de São Paulo)

### Sessão 62

Sala 203. Bloco B. **Interfaces culturais, cinemas nacionais I**

Coordenador: Antonio Carlos Amancio

- *Fronteira, fusão, filme: um toque*  
Antonio Carlos Amâncio (UFF)
- *Presença da música brasileira no cinema mexicano*  
Maurício de Bragança (UFF)
- *A zona e Tropa de elite: Os paralelos e diferentes da narrativa do thriller social contemporâneo*  
Hadija Chalupe (UNISUAM)
- *Fan films brasileiros e mexicanos.*  
Pedro Curi (UFF)

### Sessão 63

Sala 212. Bloco B. **Crítica y Ficción en la literatura latinoamericana contemporánea I**

Coordenadora: Carla Victoria Albornoz

- *Por una ética de la supervivencia. Un final feliz (Relato sobre un análisis) de Gabriela Liffschitz Alberto Giordano (Universidad Nacional de Rosario)*
- *César Aira y Mario Bellatin. Escritas performáticas que desafían la literatura, la crítica y el mercado*  
Carla Albornoz (PUC-RIO)
- *Ensayando en escena. Elisión y reescritura en “Cadáver exquisito” de Roberto Echavarren: una performance a la luz de una ensayística del cuerpo*  
Irina Garbatzky (Universidad Nacional de Rosario)

- *El escritor como lector: las intervenciones críticas de Roberto Bolaño*  
Rafael Gutiérrez (PUC-RIO)

#### **Sessão 64**

Sala 205. Bloco B. **Campo cultural, configuración de sujeto y ciudadanía: Brasil – Hispanoamérica II.**

Género y configuración de sujeto

- *La Esclava Anastacia: Religiosidad popular y crítica imperial.*  
Paulina Soto (Lateinamerika Institut, Freie Universität Berlin)
- *La modernización y las transformaciones de la cotidianidad femenina en Rio de Janeiro, inicio del siglo XX.*  
Isabel Margarita Amor (U. de Chile)
- *Figuras autoriales: escritura de mujeres en la prensa de Chile y Brasil (1840-1920).*  
Carol Arcos (U. de Chile)
- *Pornografía a principios del siglo XX: Masturbación, discurso médico y medios de comunicación.*  
Ana Ledezma (U. de Chile)

#### **Sessão 65**

Sala 301. Bloco C. **Perspectivas críticas e reverberações da literatura rosiana III.**

- *Guimarães Rosa: um mágico sem apetrechos*  
Telma Borges da Silva (UNIMONTES)
- *Arquétipo, passagem e ressurgência de um tempo mítico lendo “Um moço muito loiro”*  
Betina Ribeiro Rodrigues da Cunha (UNIARAXA/UFU)
- *A crise dos laços sanguíneos e a emergência dos laços afetivos em Guimarães Rosa*  
Hélen Cristina Pereira Rocha (UNIMONTES)
- *Topônimos em Grande Sertão: veredas*  
Patricia Goulart Tondineli (PUC-MG)

#### **Sessão 66**

Sala 403. Bloco B. **Vozes poéticas de circulação oral latino-americanas III. Narrativas orais em perspectiva**

- *Pode a universidade escutar? Narrativa e experiência na relação com um intelectual subalterno*  
Ana Lúcia Liberato Tettamanzy (UFRGS)
- *Memória e Tradição em narrativas amazônicas*  
Maria do Socorro Simões (UFPA)
- *Performance-poesia: a repercussão das manifestações poéticas da Restinga para além do texto escrito*  
Alessandra Bittencourt Flach (UFRGS)

### **Sessão 67**

Sala 505. Bloco C. **Escritas de Babel II. Ecos e luzes das cidades**

- *O espaço babélico em Sardinia Blues, de Flavio Soriga*  
Ana Maria Chiarini & Diego Coelho Ferreira (UFMG)
- *Memória, expiação e sacrificio: Roberto Bolaño, Marcelo Mirisola e William Burroughs*  
Ângela Maria Dias (UFF)
- *Representações da metrópole como espaço da tradução e das mediações culturais na contemporaneidade*  
Maria Bernadette Velloso Porto (UFF)
- *A literatura e a cidade midiática: babel de imagens.*  
Martha Alckmin (UFRJ)

### **Sessão 68**

Sala 214. Bloco C. **El intelectual latinoamericano ayer y hoy III: identidad y alteridad**

Coordenadora: Carolina Sancholuz

- *Metrópolis y colonias: el relato de viajes como un proceso de construcción de la otredad*  
Bethania Guerra de Lemos (Universidad Autónoma de Madrid)
- *Escrever a partir das margens: a construção da identidade feminina na América Hispânica*  
Ana Cristina dos Santos (UERJ)
- *Discurso del otro e imágenes periféricas en Osvaldo Soriano y Manuel Puig*  
Norma Beatriz Torres (UVA / UERJ)
- *Del travestismo a la falsificación teatral: las formas en que se disfraza el poeta brasileño*  
Manuel Álvares de Azevedo  
Mauricio Arévalo Arbeláez (Universidad de los Andes, Bogotá)

### **Sessão 69**

Sala 216. Bloco B. **Pensamento teórico-crítico sobre o contemporâneo IV. A literatura como campo em expansão**

- *O humor na travessia das fronteiras: Gombrowicz na Argentina*  
Olga Kempinska (UFF)
- *O campo e os trânsitos: Poesia do presente, Brasil e Argentina*  
Luciana di Leone (UFF)
- *Tiempo actual, vida virtual*  
Monica Bernabe: (Universidade de Rosário)

### **Sessão 70**

Sala 207. Bloco B. **Escrituras de infancia / Escritas da infancia IV. Infancia, erotismo y represión**

- *Represión entre cuatro paredes: deseo, censura y cuerpo en Óxido de Carmen de Ana María del Río*  
Andrea Jeftanovic (Universidad de Santiago de Chile)
- *Un techito armado en el desierto”: Solos y solas de Tamara Kamenszain*  
Adriana Kanzevolsky (USP)

- *Infância para maiores: 20 anos do Caderno rosa de H.H.*  
Rodrigo Oliveira (UFMG)

### **Sessão 71**

Sala 411. Bloco C. **Brasil e América hispânica: interlocuções**

Coordenadora: Marcia Paraquett

- *“El Aleph Latinoamericano”: ¿La simultaneidad como sintoma para La crítica literária en América latina?*  
Amália Franco Castaño (Universidad Minuto de Dios).
- *Vargas Llosa e Euclides da Cunha: un diálogo de textos*  
Bella Karacuchansky Jozef
- *Soy loco por ti, América: a mesma canção e duas interpretações para o diálogo entre o Brasil e América Latina*  
Marcia Paraquett
- *Cosmoficción: el homo-mayéutico amazónico*  
Oswaldo Calatayud Criales (Universidad Mayor de San Andrés)

### **Sessão 72**

Sala 409. Bloco C. **A responsabilidade do intelectual na formação de jovens leitores críticos**

Coordenadora: Nilma Gonçalves Lacerda

- *Para leer el XXI desde América Latina: la concepción de un congreso de lectura*  
Emilia Gallego (IBBY cubano)
- *A Fundação Nacional do Livro Infantil e Juvenil e o compromisso com o direito de crianças e jovens à leitura literária*  
Elizabeth Serra (FNLIJ/IBBY brasileiro)
- *Formar leitores: pensadores se ocupam de tão difícil tarefa?*  
Graça Paulino (UFMG)
- *Leer y escribir donde los libros no llegan*  
Irene Vasco (Imprenta Manual/ Colômbia)
- *The book is under the table: jovens e leitura na América Latina*  
Nilma Lacerda (UFF)

## Dia 4/8 – quarta-feira/miércoles

8:30 h - 10:30h - Sessões de comunicações mesas e simpósios

### Sessão 73

Sala 201. Bloco B. **Os escritores do Boom IV (Julio Cortázar)**

Coordenadora: Júlia Morena Silva Costa

- *Cortázar e a montagem de Eisenstein.*  
Júlia Morena Silva Costa (Universidade Federal de Brasília).
- *Júlio Cortázar y Murilo Rubião: El espacio en La construcción de lo mágico.*  
Leidejane Machado Sá (Universidade Federal de Roraima).
- *Fantomas híbrido.*  
Marian González Betancourt (Instituto de Investigaciones Literárias “Gonzalo Picón Febre” ULA).
- *O conto de Julio Cortázar: Fusão e transcendência.*  
Fabiana Cristina de Camargo e Silva (Universidade Federal Fluminense)

### Sessão 74

Sala 401. Bloco C. **Cinema e televisão**

Coordenadora: Maria de Nazaré Cavalcante de Souza

- *O drama do verde na minissérie Amazônia.*  
Maria de Nazaré Cavalcante de Souza (Universidade Federal de Santa Catarina).
- *La narco estética de la silicona: Las telenovelas colombianas “ Las muñecas de la mafia” y “ Sin tetas no hay paraíso.”*  
Aldona Bialowas Pobutsky (Oakland University).
- *Alberto Cavalcanti e a invenção do nacional.*  
Marina Moros (UFSC).
- *Jayne Bayly no cinema: Visões do Peru contemporâneo.*  
Gilson Magalhães de Carvalho (Universidade Federal Fluminense).
- *Memória da América: Tomás Gutiérrez Alea e o subdesenvolvimento.*  
Fátima Sebastiana Gomes Lisboa (Université Paul Valéry)

### Sessão 75

Sala 214. Bloco B. **Conflitos urbanos na literatura contemporânea I**

Coordenadora: Lucía Tennina

- *Imaginários de identidade en las crónicas urbanas de Lemebel y Monsiváis.*  
Olga Ostria Reinoso (Universidad de Bío Bío).
- *Literatura posmoderna hispanoamericana: entre lo superficial y lo profundo.*  
Pablo Andrada (UFPB)
- *La ciudad compleja, literatura y contemporaneidad.*  
Dário Gregório Steimberg (UBA).

- *Paratextos y saraus de poesia. Mecanismos de legitimación de la escritura y del escritor “periféricos”.*  
Lucía Tennina (Universidad de Buenos Aires).
- *Aproximación a las escrituras y reescrituras del “barrio” en la narrativa dominicana contemporánea.*  
Mario Barrero Fajardo (Universidad de los Andes).

#### **Sessão 76**

Sala 203. Bloco B. **Interfaces culturais, cinemas nacionais II. Singularidade e diferença do cinema latino-americano**

- *O dizer “Brasil” de Carlos Sorin*  
Marina Tedesco (UNIVERSO)
- *A representação simbólico-estética da cultura e história hispano-americanas em Cabezas cortadas de Glauber Rocha.*  
Estevão Garcia (Universidade de Guadalajara)
- *O Bardo Intercultural: reflexões sobre a presença de Shakespeare no cinema brasileiro*  
Marcel Vieira Barreto (UFF)
- *O Cinema Novo brasileiro: admiração, influência(s) e desacordos na crítica latino-americana*  
Fabián Núñez (UFF)

#### **Sessão 77**

Sala 305. Bloco C. **A ficção contemporânea na América Latina: modos de ler I**

Coordenadora: Rejane Cristina Rocha

- *Linguagens em leitura*  
Maria de Lourdes O. G. Baldan (UNESP/Araraquara)
- *Fratura Cultural: Amélia, de Ana Carolina*  
Leonardo Francisco Soares (UFU)
- *Romance autobiográfico: Leite derramado e Heranças*  
Maria Célia Leonel (UNESP/Araraquara) e José Antonio Segatto (UNESP/Araraquara)
- *El pergamino de la seducción, de Gioconda Belli: diálogo entre dois gêneros*  
Maria Dolores Aybar Ramirez (UNESP/Araraquara)

#### **Sessão 78**

Sala 212. Bloco B. **Crítica y ficción en la literatura latinoamericana contemporánea II**

- *Tubo de ensaio: atravessando o laboratório de Ricardo Piglia*  
Mauro Gaspar (PUC-RIO)
- *Narradores Siglo XXI: Daniel Galera y las formas de difuminación realidad/ficción*  
Maximiliano Linares (Universidad Nacional de Rosario)
- *Reflexões sobre a relação viagem e literatura inspiradas em Mis dos Mundos, de Sergio Chejfec e Lorde, de João Gilberto Noll*  
Renata Magdaleno (PUC-RIO)

### Sessão 79

Sala 203. Bloco C. **La ciudad latinoamericana y sus representaciones I**

Coordinadoras: Susana A. C. Rodríguez e Raquel Guzmán

- *De Inkarrí a la Inka Kola: acerca de las subjetividades andinas y urbanas recientes*  
Moyano Beatriz Elisa (Universidad Nacional de Salta)
- *Los signos vacíos. La ciudad sin nombres en A cidade sitiada de Clarice Lispector.*  
Ulm Rodolfo Hernán (UFF)
- *Por la cornisa urbana: literatura argentina del nuevo milenio*  
Nallim María Alejandra (Universidad Nacional de Jujuy)
- *Arte digital: nuevas formas narrativas del espacio urbano.*  
Rodríguez Susana A.C. (Universidad nacional de Salta)

### Sessão 80

Sala 205. Bloco C. **Intelectuales y cultura en la modernidad latinoamericana II**

- *Raça, cultura e performance na “poesia negra” hispano-americana de 1930 a 1940*  
Viviana Gelado (UFF)
- *A dualidade cultural em Katatay e Los ríos profundos de José María Arguedas: a condição de mestiço cultural*  
Amanda Bitencourt (UFF)
- *Fantomas contra los vampiros multinacionales de Julio Cortázar: exílio e política*  
Aline Rodrigues Correa Russo (UFF)
- *Colagem e surrealismo na modernidade latino-americana*  
Bárbara Pessoa (UFF)

### Sessão 81

Sala 501. Bloco C. **Manifestaciones de la violencia y su representación en la literatura chilena del siglo 20 - I**

Coordinadora: Gisela Pardo Muñoz

- *Poder y violencia en Aguas abajo de Marta Brunet. Patriarcado en la sociedad agrícola chilena en la primera mitad del siglo XX*  
Roberto Retamal (Universidad Alberto Hurtado)
- *Una matanza y su posterior –inútil– indagación: Topografía de un desnudo de Jorge Díaz. La cruel indiferencia de la burguesía*  
Gisela Pardo (Universidad de Chile)
- *La sensibilidad y el intelecto: el desequilibrio humano en La señorita Lara de Carlos Droguett*  
Anahí Troncoso (Universidad de Chile)
- *«Tal vez algún día...»: De violencia, olvido y perdón en La Muerte y la Doncella de Ariel Dorfman*  
Gustavo Puebla (Universidad de Chile)

### **Sessão 82**

Sala 311. Bloco C. **Nuevas tendencias en la literatura caribeña**

Coordenadora: Michele C. Dávila-Gonçalves

- *O erotismo na obra de Mayra Santos-Febres*  
Leila Mathias Costa (PUC-RIO)
- *O Haiti como emblema identitário da literatura caribenha*  
Maria Helena Valentim Duca (UFRR)
- *'Elemental mi querido Watson': variaciones y transgresiones de la novela detectivesca en el Caribe hispano*  
Michele C. Dávila-Gonçalves (Salem State College, Massachusetts, USA)
- *Pedro Juan Gutiérrez: o rosto do realismo sucio no Caribe*  
Raquel da Silva Araújo (Secretaria de Estado de Educação do Rio de Janeiro- SEE-RJ)

### **Sessão 83**

Sala 412. Bloco B. **Práticas de linguagem e formas de resistência na cidade: diálogos entre formação e arte na periferia**

Coordenadora: Maria Cristina Giorgi

- *A emergência do bramido marginal: olhares sobre discursos combatentes dos guetos fluminenses*  
Raphael de Moraes Trajano (SME-NI/SEE / UERJ)
- *Roteiros recriando sentidos na escola: problematizando práticas na cidade a partir do gênero de discurso.*  
Viviane Soares Fialho de Araujo (CPII / UFRJ)
- *Produção de vídeos Ensino Médio no CEFET/RJ: possibilidades de resistência no contemporâneo*  
Maria Cristina Giorgi (CEFET-RJ / UFF) e Bruno Deusdará (UERJ)
- *Ensino de língua espanhola no CEFET-RJ UneD Petrópolis: produção de identidades e formas de resistência*  
Fabio Sampaio de Almeida (CEFET-RJ / UFRJ)

### **Sessão 84**

Sala 407. Bloco C. **Representaciones culturales y literarias de la Amazonía I. El espacio amazónico en la literatura y la cultura**

Coordenadora: Rocío Ferreira

- *Poéticas de la violencia. Masculinidades, política y visiones de la Amazonía en el cuento contemporáneo*  
Rocío Ferreira (DePaul University).
- *Cultura, defensa y conocimiento "local" de la selva en Las Tres mitades del Ino Moxo y otros brujos de la Amazonía*  
Christian Elguera – Olortegui (UNMSM).

- *La imagen de la selva en la narrativa de Julio Ramón Ribeyro*  
Giancarla Di Laura (Prairie View A&M University).
- *La selva como imaginario mítico y utópico*  
Aymarará De Llano (Universidad de Mar del Plata-CELEHIS).

#### **Sessão 85**

Sala 301. Bloco C. **Perspectivas críticas e reverberações da literatura rosiana IV**

- *Narrador e personagem em “Meu tio o iauaretê”*  
Adriana de Fátima Barbosa Araújo (UnB)
- *“Meu tio o iauaretê” e A paixão segundo G. H.: duas histórias dilaceradas*  
Marcela Margareth Passos da Silva (UnB)
- *A constituição do Brasil de dentro da poética de João Guimarães Rosa*  
Sarah Maria Forte Diogo (UFC)
- *Catrumanos: representação e limite*  
Ana Daniela Rezende Pereira Neves (UnB)

#### **Sessão 86**

Sala 403. Bloco B. **Vozes poéticas de circulação oral latino-americanas IV. Múltiplas performances da voz**

- *Apologistas na cantoria de viola*  
Roberto Benjamin (UFRPE)
- *Poética da voz e do corpo na capoeira*  
Sálvio Fernandes de Melo (UEL)
- *A voz e a mídia, vanguarda, oralidade e sonoridade no século XX na A.L.*  
Frederico Augusto Garcia Fernandes (UEL)

#### **Sessão 87**

Sala 505. Bloco C. **Escritas de Babel II. Traduções etnoliterárias**

- *“Serpiente e pañuelo”: a busca das raízes ameríndias em José Lezama Lima e Herberto Helder*  
Izabela Leal (UFPA)
- *A língua alemã de Hubert Fichte no Brasil.*  
Marcos Fabio Campos da Rocha (UFF)
- *Bases culturais e afetivas em tradução: Guimarães Rosa em italiano/ D’Annunzio em português*  
Carlos Sobral (UFRJ)

#### **Sessão 88**

Sala 214. Bloco C. **El intelectual latinoamericano ayer y hoy IV: Aportes fundacionales**

Coordenadora: Sara Araújo Brito

- *Un intelectual dominicano en La Plata: Pedro Henríquez Ureña*  
Carolina Sancholuz (Universidad Nacional de La Plata (UNLP) /CONICET)

- *Pedro Henríquez Ureña, perguntas sobre el intelectual latinoamericano*  
Gabriela Luque (Universidad Nacional de la Patagonia Austral, Santa Cruz, Argentina)
- *O entre-lugar do intelectual latino-americano frente ao caso Padilla*  
Rodrigo Labriola (UFF)
- *Afiliaciones y proyecciones de intelectuales latinoamericanos frente a la modernidad entre los dos últimos "entresiglos"*  
Mónica E. Scarano e Graciela Barbería (Universidad Nacional de Mar del Plata)

#### **Sessão 89**

Sala 216. Bloco B. **Pensamento teórico-crítico sobre o contemporâneo V. Literatura, trabalho, pedagogia**

- *Pensar o contemporâneo*  
Diana Klinger (UFF)
- *Teoria e prática do ensino da literatura hoje: entre a academia e o mercado*  
Ítalo Moriconi (UERJ)
- *De que vivem os escritores - Aproximação das relações entre escrita e trabalho*  
Ariadne Costa (UEPB)

#### **Sessão 90**

Sala 207. Bloco B. **Escrituras de infância / Escritas da infância V. Miradas contemporâneas**

- *Identidad e Infancia en Flor de Lis de Elena Poniatowska*  
Ángela Pérez Astete (Universidad de Chile)
- *Anotações sobre a infância na ficção brasileira contemporânea*  
Mario Tomasso (USP)

#### **Sessão 91**

Sala 218. Bloco C. **As tramas da memória nas produções discursivas na América Latina III**

- *Performance y narratividad en el documental político chileno. Entre lo individual y lo colectivo*  
Sara Rojo (UFMG/CNPq)
- *Construção da memória e desmonumentalização da imagem do Che em tempos de globalização*  
Ary Pimentel (UFRJ)
- *A operação historiográfica e a narrativa da nação argentina: desafios passados e presentes à memória*  
José Alves de Freitas Neto (Unicamp)
- *Las medias de los flamencos e Un oso rojo: a dinâmica predatória da sociedade argentina de inícios do século XX e princípios do século XXI*  
Livia Costa (Mestrado em Teoria e História Literária / Unicamp)

10:30 h - 11:00h - Intervalo

## 11:00 h - 13:00h - Sessões de comunicações mesas e simpósios

### Sessão 92

Sala 311. Bloco C. **Indigenismo III. Identidades**

Coordenadora: Rebecca L. Thompson

- *Contra-na[rra]ción visual de La Paz a partir de Blanca Wiethuchter.*  
Mauricio Duarte (Case Wester Reserve University).
- *Todos somos cholos: La identidad desde los márgenes andinos de la literatura peruana.*  
Rebecca L. Thompson (University of Texas at Austin).
- *Campo o Ciudad: clausuras, rupturas y estrategias mixtas en la poesía contemporánea de mujeres mapuche em Chile y Argentina (1999-2009)*  
Claudia Chamorro Levine (Universidad Nacional Autónoma de México).
- *Huasipungo: dominação e exploração por meio da manipulação religiosa.*  
Sirlei Lopes Vidal (Universidade Federal de Santa Maria).

### Sessão 93

Sala 409. Bloco C. **Relações panamericanas**

Coordenadora: Lívia Maria de Freitas Reis Teixeira

- *O panamericanismo nos cantos épicos brasileiros do Romantismo ao Modernismo: Os casos de Sousândrade e Ronald de Carvalho*  
Marco Thomas Bosshard (Albert-Ludwigs-Universität Freiburg)
- *Categorías latinoamericanas para una mundialización intercultural*  
Carlos García-Bedoya (Universidad Nacional Mayor de San Marcos)
- *Alfonso Reyes o descubridor do Brasil.*  
Livia Reis (UFF).
- *Regionalismo e Vanguarda na América Latina*  
Marli Fantini Scarpelli (UFMG)

### Sessão 94

Sala 411. Bloco C. **O Caribe como área cultural I**

Coordenadora: Enilce do Carmo Albergaria Rocha

- *O papel do imaginário nos contos antilhanos.*  
Margarete Nascimento dos Santos (UNEB).
- *A escrita de Glissant e a produção histórico-cultural – o discurso do “Nós” coletivo.*  
Enilce do Carmo Albergaria Rocha (Universidade Federal de Juiz de Fora).
- *Imaginação, Deslocamento e Utopia em Lucy, de Jamaica Kincaid.*  
Rogério Mendes Coelho (Universidade Federal de Pernambuco).
- *Visión del Caribe como zona cultural en cuatro novelas latinoamericanas: sincretismo y afrolatinidad.*  
Rosita Catalina Isaza Cantor (Pontificia Universidad Javeriana).

### Sessão 95

Sala 214. Bloco B. **Conflitos urbanos na literatura contemporânea II**

Coordenadora: Valquíria Lima da Silva

- *O caos urbano na narrativa de José Emilio Pacheco.*  
Antonio Ferreira da Silva Júnior (Universidade Federal de Viçosa).
- *Racionais MC's*  
Cintia Camargo Vianna (Universidade Federal de Uberlândia).
- *Que 'marginal' é esse na cultura globalizada?*  
Aline Deyques Viera (Universidade do Estado do Rio de Janeiro).
- *As representações da marginalidade na literatura contemporânea.*  
Valquíria Lima da Silva (Universidade Federal da Bahia).

### Sessão 96

Sala 305. Bloco C. **A ficção contemporânea na América Latina: modos de ler II**

- *O mundo das "locas" em Copi e Perlongher. Artificio neobarroco e estética camp na literatura contemporânea argentina*  
Maria Laura Moneta (UNESP/Araraquara)
- *Tendências do humor na literatura brasileira contemporânea*  
Sylvia H. Telarolli de A. Leite (UNESP/Araraquara)
- *Regionalismo, transculturação, heterogeneidade*  
Juliana Santini (UFU/FAPEMIG)
- *Realidade residual ou como narrar os Rastros do verão*  
Rejane Cristina Rocha (UFSCar)

### Sessão 97

Sala 412. Bloco B. **Sob o signo da antropofagia I**

Coordenador: Latuf Isaias Mucci

- *Um caso latino-americano de antropofagia*  
Latuf Isaias Mucci (UFF)
- *A arte contemporânea e as narrativas da arte brasileira sob o signo da antroço-teco-fagia*  
Cida Donato (FAETEC)
- *Antropofagia cibernética: a transformação do tabu em totem*  
Ricardo Portella (UFF / Universidade Estácio de Sá)
- *Bienvenida, virgencita – Nossa Senhora de Guadalupe, a bruxa católica*  
Luiz Guaracy Gasparelli Junior (UFF/FAFIMA)

### Sessão 98

Sala 203. Bloco C. **La ciudad latinoamericana y sus representaciones II**

- *Movimentos Culturais nas periferias do Rio de Janeiro: potencialidades e limites*  
Costa Almeida Júlia Maria (UFES)

- *Desiertos modernos y desiertos contemporáneos. La ciudad latinoamericana en la literatura reciente*  
Stegmayer María (Universidad de Buenos Aires)
- *Abriles Culturales Salteños: creando imágenes Salta*  
Navallo Laura (UFRJ)
- *La ciudad en el poema / el poema en la ciudad*  
Guzmán Raquel del Valle (Universidad Nacional de Salta)
- *O tiro e a aurora: luzes sobre a violência urbana na poesia brasileira contemporânea*  
Fabio Weintraub (USP)

#### Sessão 99

Sala 210. Bloco C. **América Latina em deslocamento: entre a tradução e a tradição literária IV**

- *Na loucura da solidão imaginária (des) constitui-se a identidade.*  
Fadul Moura (UFAM)  
*A cidade expressionista de Augusto dos Anjos: uma leitura de "Os doentes".*  
Zemaria Pinto (UFAM-AAL)
- *Escapismos, mortes e águas além-muros.*  
Ingrid Sampaio (UFAM)
- *Ver é cair no abismo.*  
Yasmim Serafim (UFAM).

#### Sessão 100

Sala 501. Bloco C. **Manifestaciones de la violencia y su representación en la literatura chilena del siglo 20-II**

- *Santiago Waria de Elvira Hernández: una configuración urbana desde la derrota*  
América Salinas (Universidad de Chile)
- *El Infierno de Luz Arce: Involución de la participación política femenina tras la experiencia de la dictadura militar en Chile*  
Roberto Reyes (Universidad Alberto Hurtado)
- *Las políticas de poder y acallamiento social en Mano de Obra de Diamela Eltit en diálogo con su adaptación teatral*  
Irene Contardo (Universidad de Chile)

#### Sessão 101

Sala 309. Bloco C. **Identidades territoriales y nación en la poesía chilena de inicios del siglo 20**

Coordenadora: Paula Miranda Herrera

- *Espacios rurales y naturales v/s nación moderna en Gabriela Mistral y Pablo Neruda*  
Paula Miranda Herrera (Académica Pontificia Universidad Católica de Chile)
- *Territorios en las poéticas vanguardistas de Vicente Huidobro y Carlos Oquendo de Amat*  
Loreto Cantillana (Pontificia Universidad Católica de Chile)

- *La nacionalidad en Carlos Pezoa Véliz: una poética de la tradición ilustrada y del imaginario popular*  
Jesús Diamantino Valdés (Pontificia Universidad Católica de Chile)

### Sessão 102

Sala 201. Bloco B. **Letras de mujeres en Centroamérica: superando la marginalidad**

Coordenadora: Magda Zavala

- *Autobiografías post-conflicto. Género y contexto de producción.*  
Ana Lorena Carrillo Padilla (Universidad Autónoma de Puebla, México)
- *Identidad y utopía en la literatura*  
Consuelo Meza (Universidad Autónoma de Aguascalientes, México)
- *Mujeres, escrituras y exilios*  
Teresa Fallas (Universidad de Costa Rica, Costa Rica)
- *Las poetas que llegaron tarde. Género y acceso a la publicación en centroamérica.*  
Magda Zavala (Universidad Nacional, Costa Rica)

### Sessão 103

Sala 407. Bloco C. **Representaciones culturales y literarias de la Amazonía II. Dinámicas de las miradas de la selva**

Coordenador: Juan Zevallos-Aguilar

- *"Los embrujos secretos del trópico": el proyecto espacial del estado boliviano en la obra de Jorge Ruiz.*  
Roberto Pareja (Middlebury College)
- *A Territorialização da Literatura: Franklin Távora e a "Literatura do Norte"*  
Samile Santos Pinto (UESB)
- *Documentando colonialidad y colonialismo interno en la Amazonía en el nuevo milenio*  
Ulises Juan Zevallos-Aguilar (Ohio State University).
- *Cuerpo y religiosidad en el espacio homosocial en Pantaleón y las visitadoras*  
Yolanda Chavez-Cappellini (New Paltz – SUNY).

### Sessão 104

Sala 203. Bloco B. **A reinvenção do arquivo da memória cultural da América Latina I**

Coordenadores: Edgar Cézár Nolasco, Alexandra Santos Pinheiro e Zélia N.dos Santos-Freire

Coordenador: Edgar Cézár Nolasco

- *Babelocal: para uma conceitualização de um lugar na tríplice fronteira (Brasil/Paraguai/ Bolívia)*  
Edgar Cézár Nolasco (UFMS)
- *Hélio Serejo: um escritor nas margens oeste do Brasil*  
Rafael Cardoso-Ferreira (UFMS)
- *Hélio Serejo: uma leitura entre o culturalismo e o marxismo*  
Natália Aparecida Tiezzi Martins Dos Santos (UFMS)
- *Latino-Americanas: instantâneos de mulher em Rosario Tijeras e as travessuras da menina má*  
Daniel Rossi (UFMS)

### **Sessão 105**

Sala 205. Bloco B **Campo cultural, configuración de sujeto y ciudadanía: Brasil – Hispanoamérica III.**

Campo cultural y crítica literaria

- *El lugar de Silvano Santiago en la ensayística latinoamericana.*  
Raúl Rodríguez (U. Diego Portales)
- *¿Qué significa que una literatura sea brasileña?: La reflexión de Antonio Candido sobre la obra de Silvio Romero como antesala a la escritura de Formação da literatura brasileira.*  
Rebeca Errazuriz (U. de Chile)
- *Hacia una estética histórica: acercamientos a una crítica de la ficción latinoamericana en Antonio Cándido y Luiz Costa Lima.*  
Pilar García (U. de Chile)
- *La vida miserable que llevo: reflejos del exilio en la obra de Rosa Chacel*  
Hanna Knapp (U. de Chile)

### **Sessão 106**

Sala 403. Bloco B **Vozes poéticas de circulação oral latino-americanas V. A poesia oral e seus traços urbanos**

- *A Restinga e seus estereótipos: o bairro e suas marginalidades*  
Mauren Pavão Przybylski (UFRGS)
- *Belém antiga em signos poéticos: leituras, escrituras e outras formosuras*  
Josebel Akel Fares (UEPA)
- *A oralidade no folheto de cordel*  
Raimunda de Brito Batista (UEL)
- *Memória, voz, performance: uma benzedeira paranaense*  
Maria Aparecida de Barros (UEL)

### **Sessão 107**

Sala 505. Bloco C **Escritas de Babel II. Traduções de si, ficções do outro**

- *O tradutor de Deus. Emilio Villa, tradutor de textos clássicos e sagrados*  
Andrea Lombardi (UFRJ)
- *Lições de metaforologia: A escrita obsessiva em Gabriel García Márquez.*  
Carlinda Pate Nuñez. (UERJ)
- *Marcas no texto autotraduzido: o caso de João Ubaldo Ribeiro*  
Maria Alice Antunes. (UERJ)
- *A errância dos nomes: 'Um passaporte húngaro', de Sandra Kogut*  
Stefania Chiarelli (UFF)

### Sessão 108

Sala 214. Bloco C. **El intelectual latinoamericano ayer y hoy V: poéticas contemporáneas**

Coordenadora: Graciela Salto

- *Os aspectos literários na pós-modernidade latino-americana*  
Daniel Soares Filho (CEP /PUC/UVA)
- *La contemporaneidad y el intelectual latinoamericano: rasgos de la actualidad en el contexto de la producción literaria del fin del siglo XX*  
Sara Araújo Brito (UFRRJ)
- *O conceito de resistência na obra “La Resistencia” de Ernesto Sábato: a atitude do intelectual diante do poder*  
Inês Skrepetz (UFPR-PG)
- *El intelectual disidente: la autorepresentación del letrado en ‘La virgen de los sicarios’ de Fernando Vallejo.*  
Lina María Barrero (Pontificia Universidad Católica de Chile-PG)

### Sessão 109

Sala 216. Bloco B **Pensamento teórico-crítico sobre o contemporâneo VI. A literatura na relação interartes**

- *El cine contemporáneo de la ciencia ficción: nuevos futurismos en América Latina*  
Sarah Wells (Universidade de Iowa)
- *Lucrecia Martel e Tata Amaral: O som e a imagem dos afetos*  
Adalberto Muller (UFF)
- *Vulnerabilidad textual*  
Maria Ledesma (Universidade de Buenos Aires)

### Sessão 110

Sala 218. Bloco C. **As tramas da memória nas produções discursivas na América Latina IV**

- *Bioy y el gran diario literario*  
Walter Costa (UFSC)
- *O Montevideu literário de Carlos Liscano*  
Juan Pablo Chiappara (UFMG)
- *La selva, “la tierra de dios” (sobre Rómulo Gallegos)*  
Mónica Marinone (Universidad Nacional de Mar del Plata)
- *“Las lanzas coloradas” de Arturo Úslar Pietri: la independencia entre el Gran Hombre y las Barbaries*  
Javier Lasarte Valcárcel (Universidad Simón Bolívar - Caracas)

**13:00 h - 14:30h - Almoço**

## 14:30 h - 16:30h - Sessões de comunicações, mesas e simpósios

### Sessão I 11

Sala 501. Bloco C. **Encontros e desencontros na América Latina do século 20. IV América Latina: máscaras e figuras**

- *La crítica y las máscaras. La dimensión autoreflexiva de Ángel Rama en su análisis del Modernismo hispanoamericano*  
Marcel Vejmelka (FU Berlin)
- *Caveiras, peruas e outras figuras*  
Vera Chalmers (UNICAMP)
- *Da tempestade de Shakespeare ao Ariel de Rodo*  
Carlos Túlio da Silva Medeiros (USP)
- *Roberto Bolaño e a Razão Nômade: uma escritura latino-americana sem Fronteiras*  
Francisco Foot Hardman (UNICAMP)

### Sessão I 12

Sala 311. Bloco C. **Indigenismo IV. Figurações**

Coordenador: Gerson Israel Mora Cid

- *Las nuevas figuraciones del índio en dos novelas chilenas contemporáneas.*  
Gerson Israel Mora Cid (Universidad Católica de la Santísima Concepción).
- *El ecologismo como resistencia cultural en la poesía chilena contemporánea.*  
Maurício Ostria González (Universidad de Concepción)
- *Mario Vargas Llosa e Bernardo Carvalho: o indígena pelo olhar do narrador latino-americano.*  
Juliana Vittorazze Schroden (Universidade Federal de Uberlândia).
- *O dono, o trabalhador, a obra: variações sobre o tema em três romances latino-americanos.*  
Mauro Cavaliere (Universidade de Estocolmo).

### Sessão I 13

Sala 411. Bloco C. **O Caribe como área cultural II**

Coordenador: Victor Goldgel Carballo

- *Ursúa: Intertexto, desacralización y La historia a la deriva.*  
Sor Elena Salazar (Universidad de Oriente).
- *El esnobismo en la literatura cubana del siglo XIX.*  
Victor Goldgel Carballo (University of Wisconsin).
- *Germán Espinosa: transgresión y continuidad en la tradición literaria colombiana.*  
Orlando Araújo Fontalvo (Universidad Del Norte).

### Sessão 114

Sala 412. Bloco B. **Sob o signo da antropofagia II**

- *Caio Fernando Abreu, leitor de Clarice Lispector*  
Rodrigo da Costa Araújo (UFF/ FAFIMA)
- *Sosígenes Costa e Ruben Dario: um diálogo antropofágico*  
Jane Malafaia (UFF)
- *Antropofagia árcade*  
Rafael Santana (UERJ)
- *Por uma pedagogia devorativa*  
Fernanda Donato (Universidade Estácio de Sá)

### Sessão 115

Sala 201. Bloco B. **Violencia, literatura e intimidad**

Coordenadores: María Helena Rueda y Jeffrey Cedeño

- *Campos de batalla (versiones transnacionales de la Guerra del Paraguay)*  
Alejandra Laera (Universidad de Buenos Aires – Conicet)
- *María Martínez de Nisser. Una opinión y un cuerpo que se exponen*  
Carolina Alzate (Universidad de los Andes, Bogotá)
- *Violencia y otras pasiones en algunas novelas recientes*  
María Helena Rueda (Smith College)
- *Cautivos: vida y propiedad*  
Jeffrey Cedeño (Universidad Simón Bolívar, Caracas)

### Sessão 116

Sala 212. Bloco B. **El escritor latinoamericano en medio de dos fuegos**

Coordenador: Ruben Muñoz Fernández

- *El país de la canela: la narración como momento de re-conocimiento del yo y de lo otro*  
Valerie Osorio Restrepo (Colegio los Nogales – Universidad Minuto de Dios)
- *Eva madre plural: Águeda Pizarro y la construcción de un nuevo canon de la poesía femenina en Colombia*  
Germán Diego Castro Castelblanco (Fundación Universitaria Monserrate)
- *Héctor Abad Faciolince, Basura y la crisis de la modernidad*  
Ariel González (Universidad Autónoma de Colombia)
- *Grandes emociones y pequeños pensamientos*  
Humberto Alexis Rodríguez (Universidad Distrital Francisco José de Caldas)
- *Fernando Vallejo: la literatura como «decir verdadero»*  
Ruben Muñoz Fernández (Universidad Distrital Francisco José de Caldas)

### Sessão I 17

Sala 210. Bloco C. **América Latina em deslocamento: entre a tradução e a tradição literária V**

- *Literatura, e oralidade: aparições da cidade Canarana na obra de Milton Hatoum.* Max de Souza Pinheiro. (UFAM-UFPA)
- *O perder-se no exílio e na memória em “Bárbara no Inverno”, de Milton Hatoum.* Larissa Pollari (UFAM)
- *Natureza e cultura: estrangeiridade e identidade como o jogo do outro.* Nícia Zucolo (UFAM).

### Sessão I 18

Sala 214. Bloco B. **Conflitos urbanos na literatura contemporânea III**

Coordenadora: Júlia Maria Costa de Almeida

- *O teatro como resistência à racionalidade: um estudo antropológico de atores de teatro.* Andrea Rangel Ribeiro (UFRJ)
- *A escrita sob suspeita e o discurso da cidade.* Tereza Andrea Florêncio da Cruz (UFRJ)
- *Las narrativas del miedo (Narrativas de violência urbana, subalternización y transformación neoliberal de la ciudad).* Victor Rodrigo Alarcón Muñoz (Universidad Arcis).
- *Movimentos culturais nas periferias do Rio: potenciais e limites.* Júlia Maria Costa de Almeida (Universidade Federal do Espírito Santo).

### Sessão I 19

Sala 301. Bloco C. **Leituras da obra de Clarice Lispector**

Coordenadora: Bernardita Llano

- *El cuerpo textual: intersección entre la narrativa de Clarice Lispector y Juan García Ponce.* Dewi Maayanthi Utami Heru (University of Iowa).
- *Clarice Lispector y Marta Brunet, dos intelectuales en los medios de comunicación.* Bernardita Llano (Denison University).
- *De la grafía al gesto: Clarice Lispector y figuras de autor(a), entre la literatura y fotografía.* Aina Pérez Fontdevila (Universidad Autónoma de Barcelona).

### Sessão I 20

Sala 409. Bloco C. **Indoamérica y el proyecto literario, social y político de Gamaliel Churata**

Coordenador: Meritxell Hernando Marsal

- *La estética americana de Gamaliel Churata* Mauro Mamani Macedo (Universidad Nacional Mayor de San Marcos)
- *Versos que andam e vivem. As rotas de Ande nas páginas do Boletín Titikaka* Cláudia Luna (Universidade Federal do Rio de Janeiro)

- *En busca de la expresión peruana. La propuesta de Gamaliel Churata*  
Dorian Espezuía Salmón (Universidad Nacional Mayor de San Marcos)
- *Hacia la célula de El pez de oro: dialéctica andina*  
Aldo Medinaceli (Universidad Mayor de San Andrés)
- *Impensar la modernidad latinoamericana: las propuestas de Gamaliel Churata y Oswald de Andrade*  
Meritxell Hernando Marsal (Universidade de São Paulo)

### Sessão 121

Sala 305. Bloco C. **A Conquista Espanhola na Literatura: qual o papel da mulher?**

Coordenadora: Márcia Hoppe Navarro

- *Semillas de papaya a la luz de la luna: a história reivindicada pela mulher indígena*  
Márcia Hoppe Navarro (University of London/UFRGS)
- *Malinche: a imagem como processo de conciliação*  
Janaína de Azevedo Baladão (UFRGS)
- *Malinche: a palavra como poder*  
Salete Rosa Pezzi dos Santos (Universidade de Caxias do Sul)
- *La mujer habitada: a índia em primeira pessoa*  
Cecil Jeanine Albert Zinani (Universidade de Caxias do Sul)

### Sessão 122

Sala 407. Bloco C. **Representaciones culturales y literarias de la Amazonía III. Mitos, canciones, ikaros y relatos orales amazónicos**

Coordenador: José Antonio Mazzotti

- *Hacia un mapa de la poesía oral amazónica peruana*  
José Antonio Mazzotti (Tufts University)
- *Makunaima: herói a serviço da ordem social*  
Fábio Almeida de Carvalho (Instituto Insikiran de Formação Superior Indígena – UFF).
- *Pensamiento amazónico y “mitos” occidentales*  
Riccardo Badini (Università di Cagliari).
- *Imagen de la Selva en la poesía de Josemári Recalde*  
Paolo de Lima (Universidad Científica del Sur).

### Sessão 123

Sala 203. Bloco B. **A reinvenção do arquivo da memória cultural da América Latina II**

Coordenador: Marcos Antônio Bessa-Oliveira

- *Crítica biográfica e memória cultural na América Latina: reinventando as memórias e arquivos claricianos*  
Marcos Antônio Bessa-Oliveira (UFMS)
- *A música local num lugar de fronteira*  
José Francisco Ferrari (UFMS)

- *Espaço cultural Glauce Rocha – desarquivando os acervos da memória cultural de Mato Grosso do Sul*  
Marcia Maria De Brito (UFMS)
- *Toro Candil: desarquivando a memória cultural da fronteira Brasil X Paraguai*  
Giselda Paula Tedesco (UFMS)

#### **Sessão 124**

Sala 205. Bloco B. **Campo cultural, configuración de sujeto y ciudadanía: Brasil – Hispanoamérica IV.**

Campo cultural, configuración de sujeto y medios

- *Sujetos adolescentes en la literatura brasileña: el caso de O ventre de Carlos Heitor Cony*  
Natalia López (U. de Chile)
- *A Cidade de Deus (Paulo Lins / Fernando Meirelles): Desaparición y salvación del sujeto. Una comparación de la narración literaria con la versión fílmica.*  
Horst Nitschack (U. de Chile)
- *Carandiru y El apando: dos estrategias de construcción del encierro en textos literarios y cinematográficos*  
Darcie Doll (U. de Chile)
- *Política sexual en las obras de Pedro Lemebel y Silvano Santiago: entre el exceso y la sutileza.*  
Mary Luz Estupiñán (U. de Chile)

#### **Sessão 125**

Sala 205. Bloco C. **Identidade e diversidade cultural: Amazônia e América Latina em diálogo I**

Coordenador: Roberto Mibielli

Descobertas e Contextos.

Coordenador: Roberto Mibielli

- *As faces do estrangeirismo nas obras literárias de Roraima*  
Raíssa Melo Sales (UFRR)
- *Nenê Maccaggi, a literatura em Roraima e na América Hispânica: intersecções*  
Hérica Maria Castro dos Santos (UFRR)
- *A barata diz que tem: Literatura infantil em alguns livros didáticos e paradidáticos da América Latina*  
Joêmia Gomes Sarmento
- *A narrativa dos viajantes e a invenção da Amazônia na literatura no Brasil e na Venezuela*  
Sheila Praxedes (UJERR)
- *Marcas identitárias amazônicas no conto contemporâneo: fronteiras (Brasil e Venezuela)*  
Roberto Mibielli (UFRR)

#### **Sessão 126**

Sala 505. Bloco C. **Escritas de Babel II. Migrações/Recepções**

- *Relativismo e ceticismo: a recepção da Filosofia do Como Se, de Hans Vaihinger, no Brasil.*  
Johannes Kretschmer. (UFF/UERJ)

- *Primo Levi, Kafka e Borges: a tradução como apócrifo*  
Maurício Santana Dias (USP)
- *Haroldo de Campos, leitor e tradutor de escritores do universo ibero-americano*  
Susana Kampff Lages (UFF)

### Sessão 127

Sala 214. Bloco C. **El intelectual latinoamericano ayer y hoy VI: arte y sociedad**

- Coordinadora: Gabriela Luque
- *Diálogos con una tradición: música popular urbana y pensamiento crítico en América Latina*  
Carlos Bonfim (UFBA)
  - *Marginais ou intelectuais? Outras falas e diálogos possíveis*  
Jorge Nascimento (UFES)
  - *Arte e comunidade na produção intelectual de Severo Sarduy*  
Antonio Francisco de Andrade Júnior (UFF-PG/UERJ/CPIL)
  - *Los usos estratégicos del archivo popular: Alfonso Reyes, entre Buenos Aires y Río de Janeiro*  
Graciela Salto (Universidad Nacional de La Pampa)

### Sessão 128

Sala 216. Bloco B. **Pensamento teórico-crítico sobre o contemporâneo VII.**

- Literatura e performance
- *Ficção científica na América Latina: performance ética. Os casos de Bioy Casares, Cortázar e Laiseca*  
Graciela Ravetti (UFMG)
  - *Biontes, bióides e borg(u)es: sete cenas de reflexões à luz da biopolítica e da resistência*  
Karla Fernandes Cipreste (UFMG)
  - *Caleidoscópio: um estudo sobre o narrador em Ramona, adiós de Montserrat Roig*  
Natalino da Silva de Oliveira (UFMG)
  - *O narrador performático em A hora da estrela, de Clarice Lispector.*  
Juliana Helena Gomes Leal (UFMG)

### Sessão 129

Sala 218. Bloco C. **As tramas da memória nas produções discursivas na América Latina V**

- *Nocturno de Chile e o projeto estético-literário de Roberto Bolaño*  
Víctor Manuel Ramos Lemus (UFRJ)
- *“Fragmentos de un regreso al país natal”, de Roberto Bolaño. Entre el ensayo y la ficción*  
María del Pilar Vila (Universidad Nacional del Comahue / Argentina)
- *Jorge Edwards: los laberintos de la Mandrágora, ya no existe una memoria segura*  
Esteban Reyes Celedón (UFA)
- *Considerações sobre o “testimonio” na América Latina*  
Elcio Loureiro Cornelsen (UFMG)

## DIA 5/8 – QUINTA-FEIRA/JUEVES

### 8:30 h - 10:30h - Sessões de comunicações, mesas e simpósios

#### Sessão 130

Sala 201. Bloco B. **Diálogos Brasil- América Hispânica**

Coordenadora: Isis Milreu

- *A urbe desconstruída de Rubem Fonseca e Ricardo Piglia: ficção e pós modernidade.* Wellington R. Fioruci (UTFPR).
- *O romance de formação chileno e brasileiro da primeira metade do século XX.* Ana Maria Lea-Plaza
- *Se não me falha a memória, del otro lado de Rivadavia, eu conheci este cantor – a narrativa estilhaçada em Assim na terra, de Luiz Sergio Metz.* Claudia Lorena Vouto da Fonseca (UFRGS).
- *Sol e sombra: enfrentando a masculinidade em Na boca do túnel (1997) de Sérgio Sant’Anna e El extremo fantasma (1998) de Juan Villoro.* Shawn Stein (Washington College).
- *Borges na mira de escritores brasileiros.* Isis Milreu (UNESP).

#### Sessão 131

Sala 205. Bloco B. **O entrelugar do intelectual latino-americano I**

Coordenadora: Ana Lorena Carrilo Padilha

- *La obligación gustosa de narrar la(su) vida en México (algumas notas sobre las crônicas de Salvador Novo).* Diajanida Hernández González (Universidad Central de Venezuela).
- *Leer en la selva de Guatemala. Mario Payeras, “intelectual esencial” de los 60’s.* Ana Lorena Carrilo Padilha (Benemérita Universidad Autónoma de Puebla).
- *Fernando Vallejo: la crítica como reacción a la crisis de la modernidad en el contexto colombiano.* Andrés Forero Gomez (University of Iowa).
- *La paradoja del populismo liberal.* Eduardo Sabrovky Jauneau (Universidad Diego Portales).
- *Octavio Paz y la crítica interesada.* Ana Isabel Guimarães Borges (UFF).

#### Sessão 132

Sala 207. Bloco B. **Fronteiras/Migrações**

Coordenadora: Mariana Rodrigues Lopes

- *O hibridismo cultural presente no romance Peregrinos de Aztlán, de Miguel Méndez.* Mariana Rodrigues Lopes (Universidade Presbiteriana Mackenzie).

- *Entrelaçamentos entre história e ficção e entre o político e o pessoal: uma leitura de Loving Che de Ana Menendez.*  
Maria Claudia Simões (Universidade do Estado do Rio de Janeiro).
- *Música popular, indústria cultural e transculturação narrativa em “Os Mambo Kings tocam canções de amor”, de Oscar Hijuelos.*  
Anna Paula de Oliveira Mattos Silva (UFRJ).
- *Espacios alternativos y desterritorialización en Luz de crueles provincias de Hector Tizón.*  
Fernanda Elisa Bravo Herrera (CONICET).

### Sessão 133

Sala 212. Bloco B. **Em torno de Gabriel García Márquez**

Coordenador: Jerônimo Duarte Riascos

- *A infância no romance latino-americano: Gabriel García Márquez e Jorge Amado.*  
Socorro Edite Oliveira Acioli Martins (Universidade Federal Fluminense).
- *! Muchacho, que Dios te la conserve! (Oralidad y escritura en Cien años de soledad).*  
José Manuel Rodríguez Angulo (Universidad Católica de Temuco).
- *A Atualidade de Cien años de Soledad.*  
Ana Elisa Vilas Boas Serra (UniverCidade).
- *Aureliano Babilônia es un Abaporu.*  
Jerônimo Duarte Riascos (Universidad de los Andes).

### Sessão 134

Sala 214. Bloco B. **Literatura e outras artes I**

Coordenador: Ana Carolina Teixeira Pinto

- *Conmociones: Afectividad, globalización y agencia cultural en la pintura joven chilena.*  
Lina Ximena (The Ohio State University)
- *La cotidianidad de la ciudad latinoamericana entre la estetización y lo uniforme.*  
Federico Aníbal Mariano Baeza (Universidad de Buenos Aires).
- *A punto de depegar una mirada de las fotografías de los niños de San Agustín desde la contemporaneidad: subalternidades y resistências.*  
Lorena Best Urday (UNIRIO).
- *Uma aproximação afinitiva: Onetti e Bacon.*  
Ana Carolina Teixeira Pinto (Universidade Federal de Santa Catarina).
- *Octávio Paz e Diego Rivera: una perspectiva dialógica.*  
Camilla Cafuoco Moreno (Universidade Presbiteriana Mackenzie).

### Sessão 135

Sala 216. Bloco B. **Literatura e memória das ditaduras recentes I**

Coordenador: Carlos Augusto Nascimento Sarmiento Pantoja

- *El discurso intelectual latinoamericano através de la ficción literária.*  
Marta Luisa Carrasco (Instituto de Formación Docente).

- *Memória de Fuego: diálogos.*  
Yulma Zuleyka Pérez Arredondo (Universidad del Mar).
- *O olhar da infância em narrativas pós-ditatoriais nas América Latina.*  
Tânia Maria Pereira Sarmiento Pantoja (Universidade Federal do Pará).
- *O testemunho da violência na narrativa pós-ditatorial: trauma e resistência.*  
Carlos Augusto Nascimento Sarmiento Pantoja (Universidade Federal do Pará).

### Sessão 136

Sala 301. Bloco C. **Literatura argentina I**

Coordenadora: Carolina Role

- *Luna Caliente de Mempo Giardinelli: Metáfora de la violencia política de los 70 en Latinoamérica.*  
Hernán G. Nuñez Tapia (Universidade San Ignacio de Loyola).
- *La memória como creadora de discursos divergentes y subversivos en Púbis Angelical, de Manuel Puig.*  
Julia Guzmán Watine (Universidad de Santiago de Chile).
- *Subjetividades plurais e identidades híbridas na obra de Ricardo Piglia.*  
Mario Cesar Newman de Queiroz (Universidade Federal Rural do Rio de Janeiro)
- *El barrio porteño del Once en el imaginário de Marcelo Cohen.*  
Carolina Role (Universidad Nacional de Rosario)

### Sessão 137

Sala 305. Bloco C. **Literatura afro-descendente**

Coordenadora: Clara Alencar Villaça Pimentel

- *A cosmovisão africana na literatura afrobrasileira: diálogos interculturais em Ponciá Vicêncio de Conceição Evaristo.*  
Marluce de Santana Vieira (UNEB)
- *Trajetórias pessoais e ficcionais: uma leitura do prólogo de “Um defeito de Cor”, de Ana Maria Gonçalves, sob o olhar etnográfico.*  
Clara Alencar Villaça Pimentel (Universidade Federal de Juiz de Fora).
- *Nicolas Guillén: O porta-voz da comunidade afro-cubana.*  
Giovana Silva Fernandes (UFRJ).

### Sessão 138

Sala 309. Bloco C. **Em torno de Luis Ruffato e Marcelino Freire**

Coordenador: Marcelo Antonio Ribas Hauck

- *Cosmopolitismos Possíveis em O livro das impossibilidades, de Luiz Ruffato.*  
Marcelo Antonio Ribas Hauck. (PUC)  
*Representação do espaço urbano ficcional na coletânea de contos Angu de Sangue.*  
Rosana Meira Lima de Souza (Universidade Federal de Pernambuco).
- *Marcelino Freire e as identidades periféricas.*  
Daniela Cristina Leal Meireles (UNM).

- *Eles eram muitos cavalos*, de Luiz Ruffato: a fragmentação e a representação da cidade na narrativa brasileira contemporânea.  
Daniela de Almeida Nascimento (UFSCar).

### Sessão 139

Sala 505. Bloco C. **Tradução I**

Coordenador: Renilse Paula Batista

- *Identidade e representação cultural em Cidade de Deus de Paulo Lins*.  
Renilse Paula Batista (Universidade de Salamanca)
- *O cultural no processo tradutório da legenda*.  
Andrea Galvão de Carvalho (UERJ)
- *Traducción ¿mediación o negociación cultural?*  
Andrea Torres Armas (Pontificia Universidad Católica del Ecuador)
- *¿“Amalar el noema” por maler les vinges? Traducción del Glígligo del capítulo 68 de Rayuela*.  
Ney Fernandes (Écoles Supérieure d’Interprètes et de Traducteurs de Paris)

### Sessão 140

Sala 401. Bloco C. **Em terreno movediço: educação ilustrada e os caminhos de atuação do intelectual no Brasil**

Coordenadora: Claudete Daflon

- *O pensamento português no início do século XVIII: alguns antecedentes das reformas pombalinas*  
Cláudio de Sá Capuano (UFRRJ)
- *Intelectuais e Docentes: o papel dos Ilustrados na Escola Pública brasileira*.  
Tereza Fachada Levy Cardoso (CEFET-RIO)
- *Cairu e a instrução pública no Brasil*  
Luiz Eduardo Oliveira (UFS)
- *Brasileiros em Coimbra: formação e atuação intelectual no final do século XVIII*  
Claudete Daflon (PUC-RIO)

### Sessão 141

Sala 407. Bloco C. **América Latina: narrativas, história e memória I**

Coordenadora: Denise Almeida Silva

- *Poética, política e resistência*  
Coordenador: Uruguay Cortazzo
- *De Montevideo a Porto Alegre: visiones urbanas en la poesía Mario Benedetti y Mario Quintana*  
Graciela Viega e Mariel Cardozo (Centro Regional de Profesores del Este - CeRP. del Este)
- *El viaje a la semilla ii: el elemento mágico de las minas en la obra de Víctor Montoya*  
Andrea Pellejero (CeRP. del Este)

- *La Revolución Cubana, la literatura y la orden pública: Los siete contra Tebas*, de Antón Arrufat  
Adriana Izaguirre (Centro Regional de Profesores del Este - CeRP del Este)
- *Abya Yala y América Latina. Utopías en conflicto*  
Uruguay Cortazzo (UFPel)

#### **Sessão 142**

Sala 203. Bloco B. **A reinvenção do arquivo da memória cultural da América Latina III**

Coordenadora: Zélia R. Nolasco Dos Santos Freire

- *A memória cultural na ficção de Lima Barreto*  
Zélia R. Nolasco Dos Santos Freire (UEMS)
- *As formas do centro e da periferia na poesia de Douglas Diegues: reinventando posições*  
Ana Paula Macedo Cartapatti Kaimoti/ Zélia R. Nolasco Dos Santos Freire (UEMS)
- *Contexto histórico-psicológico do conto “reunião” de Julio Cortazar*  
Andre Benatti Rezende/ Gracia Sang A. Yang Lee/ Zélia R. Nolasco Dos Santos Freire (UEMS)

#### **Sessão 143**

Sala 205. Bloco C. Identidade e diversidade cultural: Amazônia e América Latina em diálogo II. Diversidade de Culturas e narrativas

Coordenador: Devair Fiorotti

- *Porvinha, a narrativa fantástica de um garimpeiro da Serra do Tepequém: Seria possível pensar uma literatura oral?*  
Marques Leandro Pereira da Silva (UERR)
- *Narrativas orais x identidade social na Terra Indígena Raposa Serra do Sol: diálogos para além das fronteiras*  
Rosicleide Guimarães (UERR)
- *Narrativas Oraís da Terra Indígena do Alto São Marcos e perda de Tradições Culturais: um mapeamento na fronteira*  
Paulino Batista Neto (UERR)
- *Identidade indígena na Terra indígena São Marcos: subsídios para se pensar a diversidade cultural e o ensino literário em RR*  
Devair Antôni Fiorotti (UFRR)

#### **Sessão 144**

Sala 411. Bloco C. O intelectual latino-americano e o desassossego: retratos nos séculos 20 e 21 - I

Coordenador: Luiz C. Simon

- *Visões longínquas do futuro: figurações do intelectual na ficção brasileira do início do século XX*  
Benito Rodriguez (UFPR)

- *O intercurso das esferas sociais na literatura: uma análise do conto 'Felicidade', de Luiz Vilela Felipe Torre (UEL)*
- *Monteiro Lobato e Mister Slang, leitores do The New York Times*  
Milena R. Martins (UFPR)
- *O Velho Braga: velho e inquieto*  
Luiz Carlos S. Simon (UEL/UNICAMP)

#### **Sessão I45**

Sala 409. Bloco C. **Leituras e Relatos de Florestas, Cidades e “Sertões” Amazônicos: culturas em trânsito, oralidades, visualidades e literaturas I**

Coordenadores: Gerson R. Albuquerque e Agenor S. Pacheco

- *Culturas em trânsito na diáspora afro-latino-caribenha*  
Bebel Nepomuceno (PUC-SP)
- *A Questão Fronteiriça como Mito Fundador do Acre e dos Acreanos*  
Maria de Jesus (UFAC)
- *O Acre como caricatura: imagens e imaginações no início do século XX através das charges*  
Francisco Bento (UFPR/UFAC)
- *Geografias de passagem: considerações sobre os antes, durante e depois da migração nordestina para a Amazônia a partir de escritos de Samuel Benchimol*  
Jones Goertert (UFGD) e Maria de Jesus (UFAC)

#### **Sessão I46**

Sala 214. Bloco C. **Literatura, cultura e regionalismos I**

Coordenadores: José Guilherme Fernandes (UFPA), Mário Cezar Silva Leite (UFMT), Jorge Carlos Guerrero (University of Ottawa)

Literatura e regionalismos

Coordenação: Mário Cezar Silva Leite (UFMT)

- *Regionalismo e literatura sul-mato-grossense na fronteira Brasil Paraguai.*  
Paulo Sérgio Nolasco dos Santos (UFGD).
- *Regionalismo e Identidades: intersecção de discursos na literatura brasileira produzida em Mato Grosso.*  
Olga Maria Castrillon-Mendes (UNEMAT)
- *O meu eu e aquele que por aqui encontrei: uma leitura da personagem “o Torto” do romance Tetraneto Del-Rei, de Haroldo Maranhão.*  
Thaís do Socorro Pereira Pompeu (UFPA)
- *O Fantástico Tridimensional: o espaço, a identidade e o discurso sobre o “eu” em o Berro do Cordeiro em Nova York.*  
José Alexandre V. da Silva (UFMT)

#### **Sessão I47**

Sala 218. Bloco C. **As tramas da memória nas produções discursivas na América Latina VI**

- *Imaginarios de la reconciliación en la ficción/documental sobre la Guerra del Paraguay*  
Sílvia Cárcamo (UFRJ)

- *Matadores, cobradores e sicários: a violência na literatura e no cinema latino-americanos*  
Fernanda Andrade do Nascimento Alves (Doutoranda em Teoria e História Literária / Unicamp)
- *Um cubano e uma inglesa entre o front e a retaguarda: memórias da guerra e da vida cotidiana*  
Elisa Amorin Vieira (UFMG)
- *Entre el aquí del presente y el allá de la memoria: Don Rafael, en Primavera con una esquina rota, de Mario Benedetti*  
Magnólia Brasil (UFF)

### Sessão 148

Sala 412. Bloco B. **Bicentenários II**

Coordenador: Carlos Burgos

- *Discurso ficcional e historiografia: 'El delicado embral de la tempestad. Cuestiones de un general inglés', de Jorge Castelli.*  
Maria de Carmen Tacconi (Universidad Nacional de Tucumán).
- *Chile y América Latina: diálogo entre el Centenario y el Bicentenario. Revisión crítica de cinco ensayos de autores latinoamericanos.*  
Irene Andréa Contardo Schmeisser (Universidad de Chile)
- *Retórica y Política en La revolución es un sueño eterno, de Andrés Rivera.*  
Nora Fernandez (Universidad de Buenos Aires).
- *Olmedo y Bolívar en Conflicto: una relectura Del Canto a Junín.*  
Carlos Burgos (Stanford University).

**10:30 h - 11:00h - Intervalo**

**11:00 h - 13:00h - Sessões de comunicações, mesas e simpósios**

### Sessão 149

Sala 409. Bloco C **Leituras e Relatos de Florestas, Cidades e "Sertões" Amazônicos: culturas em trânsito, oralidades, visualidades e literaturas II**

- *Fronteiras do imaginário: considerações sobre a representação (do) indígena na literatura acriana*  
Myully Souza (UFAC)
- *Imagens e discursos na pan-amazônica: estudo de caso a partir dos romances "Cinzas do norte", de Milton Hatoum e o "O falador", de Mário Vargas Llosa*  
Ezilda Silva (UFAC)
- *Entre tempos e espaços de seringal à terra caída: representações e identidades na Amazônia acreana*  
Pâmela Anastácio (UFAC)
- *A recepção de Molière no universo amazônico: o doente imaginário*  
Adriana Santelli (UFAC)

### Sessão 150

#### Sala 205. Bloco B. **O entrelugar do intelectual latino-americano II**

Coordenador: Geraldo Ramos Pontes Junior

- *Dos cronistas latinoamericanos en Europa: Justo Sierra y José Ingenieros.*  
Cristina Beatriz Fernández (Universidad Nacional de Mar del Plata).
- *A 'Guerra do peixe' no jornal A Pátria: a resistência de João do Rio.*  
Cristine d'Avilla Lyra Almeida (PUC-Rio).
- *Questões a respeito de uma comunidade hispânica ambígua.*  
Isabel Cristina Jasinski (Universidade Federal do Paraná).
- *A transculturação literária em Angel Rama e o papel do intelectual nos processos de modernização.*
- *Mércia de Fátima Xavier (Universidade Federal de Minas Gerais).*
- *A ficcionalização da oralidade e a mediação social do narrador latino-americano.*  
Geraldo Ramos Pontes Junior (UERJ)

### Sessão 151

#### Sala 214. Bloco B. **Literatura e outras artes II**

Coordenadora: Carla Alves de Carvalho Yahn

- *El Caribe costarricense: espacio mágico.*  
Ligia Cavajal Mena (Universidad de Costa Rica).
- *Espejo de polifonias en el Caribe costarricense.*  
Maria Del Carmen Mauro Valdeperas (Universidad de Costa Rica).
- *As ladainhas de capoeira angola: herança africana no Brasil.*  
Carla Alves de Carvalho Yahn (UNESP).
- *O libreto de ópera e a busca identitária na América Hispânica e Brasil.*  
Robson dos Santos Leitão (UFF).

### Sessão 152

#### Sala 216. Bloco B. **Literatura e memória das ditaduras recentes II**

Coordenadora: Paula Andrea Cruz

- *Discurso y resistencia. El caso de los desocupados de San Pedro de Jujuy (Argentina).*  
Paula Andrea Cruz (Universidad Nacional de Salta).
- *Ciudad, Resistencia y Escritura. Aproximaciones a Por la patria, de Diamela Eltit.*  
Pablo Esteban Ângulo Vera (Universidad de Concepción).
- *Utopia e Ditadura: o idealismo contra a força.*  
Lindinei Rocha Silva (UNIG).
- *Las formas de la ausencia: Los desaparecidos en la novelística de las escritoras colombianas.*  
Jorge Ladino Gaitàn Bayona (Universidad del Tolima)

### Sessão 153

Sala 210. Bloco C. **Literatura e conflitos identitários**

Coordenador: Milton César Martínez Sánchez

- *El discurso del sujeto subalterno en la narrativa de Libertad Demitrópulos.*  
Magdalena Adela Chocala (Instituto de Educación Superior).
- *Tópicos de los estúdios culturales: Institucionalidad e identidad en La vida a plazos de Jacobo Lerner, del escritor judeoperuano Isaac Goldemberg.*  
Milton César Martínez Sánchez (Universidad Nacional Mayor de San Marcos).
- *Los mitos y la ciudad: parábolas contemporáneas en la obra de Luis Arturo Ramos.*  
Ana Lúcia Trevisan (Universidade Presbiteriana Mackenzie).
- *Raza, lengua y territorio: tensiones en la construcción de una Literatura Nacional.*  
Juan Arrieta (Universidad Nacional de Córdoba).

### Sessão 154

Sala 301. Bloco C. **Literatura argentina II**

Coordenador: Cláudio Patrício Cid

- *Geografía de un desplazamiento. El circuito periurbano en Los siete locos, de Roberto Arlt.*  
Juan Daniel Cid Hidalgo (Universidad de Concepción).
- *Leer: instância conjetural. Escenas de lectura en El colóquio de Alan Pauls y Trabajos manuales de Rodrigo Fresán.*  
Maria Julia Rossi (Universidad Nacional de Rosario).
- *Nicolas Olivari lector de Arlt. El escritor periodista, intelectual e intérprete en la prensa masiva.*  
Laura Susana Juarez (Universidad Nacional de La Plata).
- *Lo siniestro como una estética en la narrativa de Guillermo Martinez.*  
Cláudio Patrício Cid (Universidad Católica de Córdoba).

### Sessão 155

Sala 309. Bloco C. **Romances de extração histórica**

Coordenador: Antonio Roberto Esteves

- *Representações do intelectual na narrativa de extração histórica contemporânea: uma leitura de La pasión de los nômades (1994) e Uma mujer de fin de siglo (1999), de Maria Rosa Lojo.*  
Antonio Roberto Esteves (UNESP-Assis).
- *Cucurto y Alejandro López: formas alternativas de narrar y nuevas referencias culturales en la narrativa argentina contemporánea.*  
Martín Tapia Kwiecien (Universidad Nacional de Córdoba).
- *A memória autóctone en Los perros del paraíso, de Abel Posse.*  
Regina Simon da Silva (Fac. Pitágoras-Linhares).
- *Buenos Aires y la guerra de Malvinas: três versiones literárias.*  
Maia Lara Segade (Universidad de Buenos Aires).
- *Literatura e História em Santa Evita.*  
Adriana Ortega Clímaco (UFRJ e UERJ).

### Sessão 156

Sala 305. Bloco C. **Literatura brasileira do século 20**

Coordenador: Fabiano Ferreira Costa Vale

- *Rio de Janeiro – Budapeste: O intelectual e as conexões no entrelugar – Uma leitura de Budapeste*, de Chico Buarque.  
Mirian Sumica Carneiro Reis (Universidade Federal do Rio de Janeiro).
- *Graciliano Ramos: o artista e o intelectual das “Memórias do cárcere”*.  
Ana Maria Abrahão dos Santos Oliveira (Universidade Federal Fluminense).
- *Graciliano Ramos e João Cabral de Melo Neto: dois escritores empenhados*.  
Fabiano Ferreira Costa Vale (Universidade de Brasília).
- *Extraños a nosotros mismos: emigración y lenguaje en “Vidas secas” de Graciliano Ramos, “Morte e vida Severina” de João de Melo Neto y “A hora da estrela” de Clarice Lispector*.  
Isaac Rivera Campos (University of Iowa).

### Sessão 157

Sala 505. Bloco C. **Poesia I**

Coordenadora: Susana Emilce Zanetti

- *Esplendor de la Noche. La poesía de Jorge Gaitán Durán: el intelecto y su fondo*.  
Yuichi Mashimo (Komazawa University)
- *Una perspectiva ecocrítica para la literatura chilena contemporánea*.  
Juan Gabriel Araya Grandón (Universidad del Bío-Bío, Chile)
- *Convergencias, divergencias y disensiones de la modernidad simbólica en dos poemas de la vanguardia de Valparaíso: “El viento y la multitud en la metrópoli” de Pedro Plonka y “Balada de la Galleta Marinera” de Guillermo Quiñonez*.  
Hugo Esteban Herrera Pardo (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso)
- *Traducciones, versiones y homenajes en la poesía de José Emilio Pacheco*.  
Susana Emilce Zanetti (Universidad Nacional de La Plata)

### Sessão 158

Sala 401. Bloco C. **Tradução II**

Coordenadora: Sandra Mazutti

- *Tradução e jornalismo: marcas culturais em interface*.  
Sandra Mazutti (Universidade Federal de Santa Catarina)
- *João Ubaldo Ribeiro e a auto-tradução: os recursos e estratégias utilizados para traduzir marcadores culturais na obra Sargento Getúlio (1971)*.  
Ana Flavia Maximo Benevides (UNINOVE)
- *Sabotaje y traducción: perspectiva de interpretación de América Colonial*.  
Alejandro Javier Viveros Espinosa (Universidad de Chile)
- *Conflitos de prosódia, estética e política na tradução*.  
Pablo Daniel Andrada (UFPB)

### Sessão 159

Sala 311. Bloco C. **Discursividades indígenas Espacios, Imaginarios y Visualidad**

Coordenador: Jorge Sánchez

- *De perversiones y resistencias, fotografía de indígenas en: Del Espacio de acá*, de Ronald Kay  
Jorge Sánchez (Universidad de Santiago de Chile)
- *Mapurbe o un potente simulacro identitario*  
Christian Molina Alfaro (Universidad Católica de Valparaíso)
- *Producción fantasmal del neologismo “Mapurbe” en el cruce del orden empírico y del imaginario de la ciudad de Santiago*  
Rodrigo Cabrillana (Universidad de Santiago de Chile)
- *Narraciones indígenas desde el cine*  
Elena Fuentes (Universidad de Santiago de Chile)
- *La rebelión de Túpac Amaru: la máscara y el artificio como estrategia ideológica*  
Claudia Nataly Ormeño Espinoza

### Sessão 160

Sala 412. Bloco B. **Fabianos, Carolinas e Severinos: continuidades e rupturas da cultura das desigualdades no Brasil I**

Coordenadores: Adriana Facina e Victor Hugo Adler Pereir

- *Vida em poesia: a trajetória de Deley de Acari*  
Adriana Facina (UFF)
- *Funk-se quem quiser no batidão da cidade carioca*  
Adriana Carvalho Lopes (UFRRJ)
- *A infância no inferno de Antonio Carlos Viana*  
Georgina Martins (UFRJ)

### Sessão 161

Sala 407. Bloco C. **América Latina: narrativas, história e memória II. Caribe, narrativa e história**

Coordenadora: Denise Almeida Silva

- *À sombra da escravidão: mulher, violência e preconceito em duas narrativas de June Henfrey*  
Vivane Catarina Marconato Stringhini (URI/ Frederico Westphalen)
- *A irrupção da voz reprimida em La isla bajo el mar*  
Sandra de Fátima Kalinoski (URI/ Frederico Westphalen)
- *À margem da sociedade, sujeito da história: representação da luta pela liberdade em Freedom come*, de June Henfrey  
Rudião Rafael Wisniewski (URI/ Frederico Westphalen)
- *Sob olhar estranhado: a releitura da história nacional em Crick-crack monkey e Lucy*  
Denise Almeida Silva (URI- Frederico Westphalen)

### Sessão 162

Sala 203. Bloco B. **A reinvenção do arquivo da memória cultural da América Latina IV**

Coordenador: Arnaldo Pinheiro Mont'Alvão Júnior

- *Formação do leitor de ficção científica: projeto 'república do livro' no curso de letras da Uniderp/Anhanguera*  
Arnaldo Pinheiro Mont'Alvão Júnior – Uniderp/ Anhanguera.
- *Interface com o vampiro e outras histórias: uma análise da ficção científica brasileira contemporânea*  
Quelciane Ferreira Marucci (UFMS)
- *Das ditaduras ao Mercosul: características e desafios da ficção científica na América Latina*  
Alice Signorini Feldens (UFMS)
- *The spirit: o (des)arquivo da arte sequencial de Will Eisner na América Latina*  
Leilane Hardoim Simões (UFMS)

### Sessão 163

Sala 205. Bloco C. **Identidade e diversidade cultural: Amazônia e América Latina em diálogo III. Mitos, lendas e a tradição da oralidade indígenas**

Coordenador: Huarley Monteiro

- *Sob a venda do Timbó, narrativa oral indígena de Clemente Flores: diferenças e semelhanças com a narrativa latinoamericana contemporânea*  
Leonor Soares Cravo (UERR)
- *Macunaima, Macunaima ou Macunaimã: um estudo das narrativas sobre o mito de Macunaima*  
Ana Maria Alves de Souza (UERR)
- *Tradição x Cristianismo: uma análise da influência do cristianismo nas narrativas mítico-históricas da Terra Indígena do Alto São Marcos*  
Keyty Almeida de Oliveira (UERR)
- *A literatura Infantil e as Lendas na Raposa Serra do Sol e suas relações além fronteiras.*  
Maria Georgina dos Santos Pinho e Silva (UERR)
- *Representação social em narrativas orais amazônicas: observações comparativas entre o Ataíde-PA e Canaimé-RR.*  
Huarley Mateus do Vale Monteiro (UERR)

### Sessão 164

Sala 203. Bloco C. **Narrativa latino-americana contemporânea I**

Coordenadores: Marcos Natali, Ana Cecilia Olmos, Júlio Pimentel Pinto

- *El lugar del autor en la narrativa hispanoamericana contemporánea*  
Ana Cecilia Olmos (USP)
- *Aira como autor de si próprio?*  
Luciene Almeida de Azevedo (UFBA)

- *Primera década, segundo centenario. Relatos argentinos*  
María Alejandra Minelli (Universidad Nacional del Comahue)
- *Perverso processo: em busca do subalterno brasileiro*  
Carolina Correia dos Santos (USP)

#### **Sessão 165**

Sala 411. Bloco C. **O intelectual latino-americano e o desassossego: retratos nos séculos 20 e 21. II**

- *Sergio Buarque de Hollanda e a relação Brasil-Portugal*  
Patricia Cardoso (UFPR)
- *Um narrador latino-americano no oriente: tempos e espaços de desassossego em Bernardo Carvalho*  
Renata Telles (UFPR)
- *Intelectuais e crítica: gerações e representações em Mundo, o artista de Cinzas do Norte*  
Max Alexandre de Paula Gonçalves (UEL)
- *O intelectual como turista: narrador e iletramento de Afonso Arinos a João Guimarães Rosa*  
Luis Bueno (UFPR)

#### **Sessão 166**

Sala 214. Bloco C. **Literatura, cultura e regionalismos II. Literatura e regionalismos**

Coordenação: José Guilherme Fernandes (UFPA)

- *Identidades entremeadas: ruínas de um discurso regionalista em Dois Irmãos de Milton Hatoum.*  
Lívia Souza da Cunha (UFPA) e Ana Maria de Carvalho (UFPA)
- *Os romances de Inglês de Souza e Dalcídio Jurandir e as possibilidades de análise da identidade cultural na Amazônia.*  
Denise de Souza Simões Rodrigues (UEPA)
- *Alteridade (Amazônica): o “outro” refletido nas lentes de Barracão.*  
Santa Brígida Gomes (SEDUC/UFPA)
- *UniarTE: ampliando os olhares para a arte e a educação.*  
Maria Cláudia T. da Luz Ollé (UNIGRAN).

**13:00 h - 14:30h - Almoço**

## 14:30 h - 16:30h - Sessões de comunicações, mesas e simpósios

### Sessão 167

Sala 501. Bloco C. **Encontros e desencontros na América Latina do século 20. V**

Exílio e migração

- *El encuentro de filósofos migrantes en América Latina: Adolfo Sánchez Vázquez y Bolívar Echeverría.*  
Stefan Gandler (Universidad Autónoma de Querétaro, México)
- *Figuração do exilado: reflexões sobre alteridades*  
Valéria de Marco (USP)
- *Literatura e exílio: Escritores latino-americanos exilados na França (1950-1980)*  
Ana Lice Brancher (UFSC)
- *As novas ciências sociais entre Front populaire e Estado Novo: in memoriam de Dina Dreyfus e Claude Lévi-Strauss*  
Ellen Spielmann Heinrich Heine (Universität Düsseldorf, Alemanha)

### Sessão 168

Sala 305. Bloco C. **Aspectos da literatura brasileira do século 20**

Coordenadora: Fabiana Francisco Tibério

- *Quando a letra abafa a voz: algumas considerações sobre a representação da oralidade no romance “Coivara da memória”.*  
Fabiana Francisco Tibério (Universidade Estadual de Londrina).
- *O mosaico da cidade: a configuração imagética do espaço citadino na contemporaneidade.*  
Nayara Silva Santana (Universidade Estadual de Santa Cruz).
- *“Só os deuses mortos são deuses sempre”, a alteridade entre si mesmo e si, em Machado e Saramago.*  
Fabrício Magalhães de Souza (Universidade do Estado do Amazonas).
- *Fronteiras e periferias: rasuras da memória colonial ibero-americana em Terra Papagalli.*  
Jacimara Vieira dos Santos (Universidade Federal da Bahia).

### Sessão 169

Sala 311. Bloco C. **Arguedas 40 anos depois**

Coordenador: Romulo Monte Alto

- *Dois narradores pos-arguedianos: Óscar Colchado e Fernando Cueto*  
Romulo Monte Alto (UFMG)
- *Mulher e violência patriarcal em Los Rios Profundos*  
Zelia Borá (UFPB)
- *Arguedas, escritor mestiço, migrante e errante*  
Mario Geraldo Fonseca (UFMG)

### Sessão 170

Sala 205. Bloco B. **O entrelugar do intelectual latino-americano III**

Coordenadora: Magaly Peres Pazello

- *Questões de poder: o papel do líder intelectual em La tumba del relámpago.*  
Lina Arão (Universidade Federal do Rio de Janeiro).
- *La “irritante división entre el adentro y el exilio”: una clave de la crítica literária argentina.*  
Martina López Casanova (Universidad Nacional de General Sarmiento).
- *O invisível Pacífico: novas abordagens para compreender a América Latina.*  
Magaly Peres Pazello (UFRJ).
- *Uma questão de mimesis: Costa Lima e Roberto Schwarz.*  
Thiago da Camara Figueredo (UFPE).

### Sessão 171

Sala 214. Bloco B. **Literatura e outras artes III**

Coordenadora: Renata Oliveira

- *La influencia del hotjazz en la novela Chicago Chico de Aramando Mendez Carrasco.*  
Marylen Araya Lillo (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso).
- *Arte e Literatura: Relações intelectuais consolidadas em obras de arte.*  
Renata Oliveira (Universidade Federal de Juiz de Fora).
- *A construção do corpo negro feminino em “Poemas da negra” de Mário de Andrade.*  
Maria Esperanza Gil (UFF).
- *“Archivo Zonaglo”, puesta en escena audiovisual de la poesia del poeta Gonzalo Millán.*  
Gonzalo José Aguirre Zaldívar (Universidad de Chile).

### Sessão 172

Sala 210. Bloco C. **América Latina em deslocamento: entre a tradução e a tradição literária VI**

- *A Selva: romance e testemunho na Amazônia.*  
Adriana Aguiar (UEA)
- *Spätzeit e transculturação em Fruta de barro, de Luiz Bacellar.*  
Alexandre Pimentel (UEA)
- *Representação do testemunho e proposta contraliterária em Histórias de submundo*  
Juliana Maria Silva de Sá (UEA)

### Sessão 173

Sala 301. Bloco C. **Literatura brasileira do século 20 - III**

- *Nélida e suas irmãs: territórios de memórias e de sonhos.*  
Eliana Bueno Ribeiro (Université Rennes 2)
- *Entre vales e abismos: a literatura latina contemporânea e a quebra de paradigmas epistemológicos – uma análise simbólica do conto “O Encontro” de Lygia Fagundes Telles.*  
Luciene Oliveira Vieira (Universidade Federal do Ceará)

- *Olhai os Lírios do Campo – Variações sobre o tema.*  
Cláudia Camardella Rio Doce (Universidade Estadual do Centro-Oeste)
- *Erico Veríssimo além-fronteiras: as possíveis contribuições de sua obra para as literaturas de língua portuguesa e latino-americanas.*  
Donizeth Aparecido dos Santos (Universidade de São Paulo).
- *Estão apenas ensaiando: o espaço, o tempo e a ficção num entre-lugar.*  
Carolina Barbosa Lima e Santos (Universidade Federal de Mato Grosso do Sul).

#### **Sessão 174**

##### **Sala 309. Bloco C. Representações do espaço e da cidade**

Coordenador: Danilo Leonardo Santos Lopez

- *La representación de Lima en la novela urbana peruana de los años recientes.*  
Danilo Leonardo Santos Lopez (Pontificia Universidad Católica de Chile)
- *Acerca de la construcción de Valparaíso como un espacio maravilloso para el imaginario nacional en dos cuentos porteños: “La galería”, de Sergio Escobar y “Los perros”, de Ernesto Barrera.*  
María Isabel Fernández Aguirre (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso).
- *Localidad y resistencia. Espacios de representación en “Oceania de Valparaíso” de Pablo de Rokha y Las ferreterías del ciel de Arturo Alcayaga.*  
Mario Verdugo Arellano (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso).
- *Ya nadie soñará el valle: Santiago profano en Cielo de Serpientes, de Antonio Gil.*  
Antonia Viu Bottini (Universidad Adolfo Ibañez).
- *Entre filantropía y anarquismo: Imaginario prometeico y espacios de representación de Valparaíso en Edwards Bello, Swinlgehurst, Darío y Victor Domingo Silva.*  
Adolfo de Nordenflycht (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso).

#### **Sessão 175**

##### **Sala 212. Bloco B. Literatura do Chile**

Coordenadora: Violeta Picart González

- *L’Eltit bajo sospecha... en Lumpérica y Padre Mio.*  
Jorge Rosas Godoy (Universidad Católica de La Santísima Concepción).
- *Escritores y fabuladores en los cuentos de Roberto Bolaño.*  
Augustín Prado Alvarado (Universidade Nacional Mayor de San Marcos).
- *“El tercer Reich” como ‘Libro-Túnel’.*  
Patrícia Poblete Alday (Universidad Academia de Humanismo Cristiano).
- *El ojo y la mirada como configuradoras de identidad en la narrativa del siglo XX chileno.*  
Violeta Picart González (Universidad de Chile).

#### **Sessão 176**

##### **Sala 401. Bloco C. Poesia II**

Coordenadora: Cecília Palmeiro

- *Devenires trash: escritura y diferencia en Argentina y Brasil*  
Cecilia Palmeiro (Birkbeck College, University of London)

- *A literatura de cordel: representações da Guerra de Canudos através do versar dos poetas populares.*  
Ana Cláudia Veras Santos (Universidade Federal do Ceará)
- *La historia del Perú desde la perspectiva periférica. Lectura de "Comentarios Reales" (1964) de Antonio Cisneros.*  
Camilo Fernández Cosman (Universidad Mayor de San Marcos / Academia peruana de la lengua / Universidad san Ignacio de Loyola)
- *La poesía concreta en México.*  
Rodolfo Mata (Universidad Nacional Autónoma de México)

### Sessão 177

Sala 412. Bloco B. **Fabianos, Carolinas e Severinos: continuidades e rupturas da cultura das desigualdades no Brasil II**

- *Intelectuais orgânicos ou agentes sociais?*  
Rogério Ferreira de Souza (UERJ)
- *A atualidade da escravidão*  
Victor Hugo Adler Pereira (UERJ)
- *Graciliano Ramos: Criação Literária e projeto político.*  
Marisa S. Mello (UFF).

### Sessão 178

Sala 205. Bloco C. **Identidade e diversidade cultural: Amazônia e América Latina em diálogo IV. Peculiaridades do fazer literário**

Coordenadora Aline Cavalcante Ferreira

- *Do conto curto ao haikai: a poética da concisão em Monterroso, Arreola e Trevisan*  
Mirella Miranda de Brito Silva (UFRR)
- *Pedra "pintada": a construção do universo feminino em obras de escritoras de Roraima e Venezuela*  
Roberta Almeida de Souza Cruz (UFRR)
- *A loucura na Obra "Anaconda" de Horacio Quiroga*  
Franciso Gomes Alves (UFRR)
- *O risível e o absurdo na literatura de Reyes*  
Aline Cavalcante Ferreira (UFRR)

### Sessão 179

Sala 203. Bloco C. **Narrativa latino-americana contemporânea II**

- *Saer versus Aira: Versões de uma antropologia especulativa*  
Antonio Marcos Pereira (UFBA)
- *Sobre o Atlântico - o entre-lugar de Juan José Saer*  
Cristiane Checchia (USP)
- *O procedimento inventariante de César Aira*  
Kelvin Falcão Klein (UFSC)
- *Coffee break literário: o caso das 'literaturas pós-autônomas'*  
Tiago Guilherme Pinheiro (USP)

### Sessão 180

#### Sala 409. Bloco C. **Leituras e Relatos de Florestas, Cidades e “Sertões” Amazônicos: culturas em trânsito, oralidades, visualidades e literaturas III**

- *O olhar que sobrevoa: expedições científicas, missões religiosas, literatura e cinema na Amazônia*  
Raquel Ishii (UFAC)
- *Narrativas de Leituras e de Viagens: vozes e gestos do Lar dos Vicentinos em Rio Branco – Acre*  
Patricia Redígulo (UFAC)
- *A floresta nas entranhas da cidade: imaginário, memórias e imagens em fronteiras amazônicas*  
Agenor Sarraf (UNAMA)
- *Representações sobre a capital do Aquiry e a cidade “moderna” em Carlos Drummond de Andrade*  
Gerson Albuquerque e Henrique Silvestre (UFAC)

### Sessão 181

#### Sala 214. Bloco C. **Literatura, cultura e regionalismos III. Literatura e regionalismos**

Coordenação: Vera Lúcia Cardoso Medeiros

- *Representações do pampa na literatura brasileira.*  
Vera Lúcia Cardoso Medeiros (UNIPAMPA)
- *Transculturação e Identidades na obra de Daniel Munduruku.*  
Leandro Faustino Polastrini (UFMT)
- *Um olhar sobre a cultura negra na poética de Bruno de Menezes.*  
Maria das Neves Rocha de Castro (UFPA)
- *Bruno de Menezes e Euclides da Cunha: a intertextualidade nas margens da história da Amazônia.*  
Rodrigo de Souza Wanzeler (SEDUC/PA)

### Sessão 182

#### Sala 403. Bloco B. **Amazonas.**

Coordenador: Raphael Jonatham de Oliveira Soares

- *Da colocação à “invasão”: as representações sobre expulsão dos seringueiros acreanos da floresta para a cidade e suas consequências em letras de música.*  
Armando Cezar da Silva Pompermaier (UFAC)
- *Las Amazonas en la literatura amazónica peruana.*  
Ana Varela Tafur (UC Davis).
- *Do universo das letras à Amazônia universalizada: uma leitura de Matintresh.*  
Greubia da Silva Sousa e Luciene de Andrade. (Universidade Federal do Pará).
- *A importância da literatura regional amazônica na formação da cultura popular.*  
Zaira Danielle dos Santos Pinto (Universidade Federal do Pará).
- *Relações entre a história e a literatura em Eram seis assinalados de Lindanor Celina.*  
Raphael Jonatham de Oliveira Soares (UFPA).

### Sessão 183

Sala 201. Bloco B. **Os escritores do Boom III**

Coordenador: Davidson de Oliveira Diniz

- *O livro como descentramento da tradição em Macedônio Fernández, Jorge Luiz Borges e Julio Cortázar.*  
Davidson de Oliveira Diniz (Universidade Federal de Minas Gerais).
- “*El Aleph Latinoamericano*”: ¿*La simultaneidade como sintoma para La crítica literária en América latina?*  
Amália Franco Castaño (Universidad Minuto de Dios).
- *Fuentes e Kundera: Distâncias e aproximações.*  
Marin Veralice Barroso (Universidade de Brasília).
- *O mito em memória do ser na obra de Carlos Fuentes.*  
Bruno da Cruz Faber (Universidade Federal do Rio de Janeiro).
- *Eduardo Galeano o La búsqueda Del comienzo.*  
Roman Cortázar Aranda (Universidad Autónoma de Nuevo León)

## DIA 6/8 – SEXTA-FEIRA/VIERNES

8:30 h - 10:30h - Sessões de comunicações, mesas e simpósios

### Sessão 184

Sala 201. Bloco B. **Questões literárias no século 19**

Coordenador: André Fiorussi

- *No laboratório rítmico de Rubén Darío e Gonçalves Dias.*  
André Fiorussi (FFLCH- USP).
- *A reencenação do mito do andrógino em “A morenhinha”, de Macedo.*  
Tânia Rebelo Costa Serra (Universidade de Brasília).
- *Alteridade e poder: A hierarquia de gênero em Amália.*  
Elizabeth Quireza Campos Morgado (UFRJ).
- *Uma possível dialética em El loco Estero.*  
Olga Regina Copolo Reyes (Universidade de São Paulo).

### Sessão 185

Sala 207. Bloco B. **Literatura colonial I**

Coordenador: Enrique Rosas Paravicino

- *Revisitando la Verdadera Relación de la conquista del Peru de Francisco de Jerez: el rol de la memória en la producción historiográfica.*  
Ivan R. Reyna (University of Missouri).
- *Lo subalterno en el teatro colonial.*  
Patrícia Henríquez Puentes (Universidad de Concepción).
- *Selva y geometria: lo natural en el barroco del siglo XVII.*  
Facundo Ruiz (UBA).
- *La casa del caníbal: un diálogo entre Michel de Montaigne y Felipe Guaman Poma de Ayala.*  
Carolina Sanin (Universidad de Los Andes).
- *La Santa inquisición en la narrativa latinoamericana. A propósito del Auto de Fe de 1639.*  
Enrique Rosas Paravicino (Universidad Nacional San Antonio Abad del Cusco).

### Sessão 186

Sala 212. Bloco B. **Questões de gênero I**

Coordenador: Jean Carlos da Silva Roveri

- *Cachafaz (1980), de Coppi, e a devoração do mito do macho argentino.*  
Jean Carlos da Silva Roveri (Universidade Estadual Paulista).
- *Mirándose en el mismo espejo. Um acercamento a la experiencia lésbica en la poesía escrita por mujeres en Venezuela.*  
Rafael Rondon Narváez (Universidad Pedagógica Experimental Libertador).

- *Autobiografias: agonias para vivir.*  
Elsa Leticia García Arguelles (Universidad Autónoma de Zacatecas).
- *El vello dorado de Diana. Acerca del drama de la mujer contemporánea en El trabajo de Aníbal Jarkowski.*  
Julia Kratje (Universidad Nacional de Entre Ríos).

#### **Sessão 187**

Sala 407. Bloco C. **Poesia III**

Coordenadora: Joyce Andrea Contreras Villalobos

- *Veneno de escorpión azul de Gonzalo Millán: el devenir de un sujeto muerto en vida.*  
Marcelo Eduardo Soto Opazo (Universidad de Chile)
- *Las retóricas de la prensa policial y su relación con la literatura de cordel chilena.*  
Joyce Andrea Contreras Villalobos (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso)
- *La poesía brasileña contemporánea: Edson Cruz y Mario Quintana, dos concepciones diferentes.*  
Carina Esther Loyarte Bobadilla (Centro Regional de Profesores del Este)
- *A poesia de Joaquim Cardozo: um caminho próprio e original da poesia moderna brasileira.*  
Raquel Brandão do Serro (Universidade de Brasília)

#### **Sessão 188**

Sala 216. Bloco B. **O ensaio latino-americano**

Coordenador: João Marcos Reis Faria

- *El pensamiento del Caribe hispánico y el ensayo como arma.*  
Carmen Centeno Aneses (Universidad de Puerto Rico en Bayamón).
- *Literatura, integración, autonomía y el espejo hacia adentro.*  
Hector León García (Universidad Pedagógica Experimental Libertador).
- *La naturaleza y la embestida de la modernidad en José Martí.*  
Leonardo Antonio Perdomo Vargas (Universidad Central de Venezuela).
- *O ensaio crítico na esfera pública: indivíduo, memória e política na obra de Beatriz Sarlo.*  
João Marcos Reis de Faria (Universidade Federal Fluminense).

#### **Sessão 189**

Sala 412. Bloco B. **Representações da cidade**

Coordenador: Luis Alejandro Rodríguez Araya

- *A representação da cidade em Ensaio sobre a cegueira, de José Saramago.*  
Elisandra Pereira dos Santos Reis e Cláudio do Carmo Gonçalves (Universidade Estadual de Santa Cruz).
- *Psiquismo y viaje.*  
Ricardo Arturo Moreno Torres (Pontificia Universidad Javeriana).
- *Ciudad y relato autobiográfico en “Borracho estaba, pero me acuerdo” del escritor boliviano Víctor Hugo Viscarra.*  
Roberto Andrés Reyes Ulloa (Universidad Alberto Hurtado).

- *La ciudad oculta: La imagen de Santiago nocturno y delictual en cuatro novelas chilenas marginales.*  
Rodrigo Andrés Carvacho Alfaro (Universidad de Santiago de Chile).
- *Márgenes en la ciudad y ciudad en los márgenes: Santiago en la literatura del siglo XX.*  
Luis Alejandro Rodríguez Araya (Universidad de Chile)

### Sessão 190

Sala 305. Bloco C. **Afro-latino-América**

Coordenador: Richard Angelo Leonardo Loyaza

- *Changó, el gran putas como expresión del diálogo en las Américas.*  
Darío Henao Restrepo (Universidad del Valle).
- *América Hispânica, América Portuguesa, Afro-América Latina: Aproximações culturais pela poesia.*  
Amarino Oliveira de Queiroz (Universidade Federal do Rio Grande do Norte).
- *Um olhar sobre a cultura negra na poética de Bruno Menezes.*  
Maria das Neves Rocha de Castro (Universidade Federal do Pará).
- *Do cortiço à favela: espaços de representação do negro através da história.*  
Priscilla Lopes da Silva (UEL)

### Sessão 191

Sala 401. Bloco C. **Revistas literárias/Biblioteca Ayacucho**

Coordenador: Digmar Jimenez Agreda

- *Revistas Manuscritos (1975, Chile): poéticas de desobediência.*  
Daniela Smith Véliz .
- *Memoria cultural y exilio: el caso de la revista " Araucaria de Chile" (1978-1989).*  
Alejandro Gabriel Hernandez Lavin (Universidad Pedro de Valdivia)
- *Biblioteca Ayacucho: Punto de encuentro para múltiples diálogos del pensamiento y de la escritura de América Latina.*  
Digmar Jimenez Agreda (Universidad Bolivariana de Venezuela / Biblioteca Ayacucho)
- *La Revista Condorito: ¿"digna" de los estudios culturales latinoamericanos?*  
John Eipper (Adrian College)

### Sessão 192

Sala 205. Bloco C. **Teatro I**

Coordenador: Andrea Rangel Ribeiro

- *Un instante en la dramaturgia mexicana: Universalidad en el teatro de Elena Garro.*  
Octavio Moreno Ramírez (Universidad Autónoma del Estado de México)
- *O teatro como resistência à racionalidade: um estudo antropológico de atores de teatro.*  
Andrea Rangel Ribeiro (Museu Nacional – UFRJ)
- *"El bazar y las vitrinas de la memoria" Encenação do índio no teatro peruano: aproximações entre César Vallejo e Yuyachkani.*  
Carla Dameane Pereira de Souza (UFMG)

### Sessão 193

Sala 505. Bloco C. **Tradução e ensino**

Coordenador: Norman Darío Gómez Hernández

- *Aproximación a la didáctica de la traducción de textos científicos y técnicos.*  
Norman Darío Gómez Hernández, Jorge Iván Gómez Henao (Universidad de Antioquia)
- *Aproximación a una didáctica de la traducción de textos en ciencias sociales y humanas.*  
Olga Elena Marín Zuluaga, María Cecilia Aguilar Salazar (Universidad de Antioquia)
- *O uso da tradução como estratégia de ensino/aprendizagem de língua espanhola.*  
Rogério da Silva Almeida (Instituto Federal de Roraima)

### Sessão 194

Sala 403. Bloco B. **Subalternidades/testimonio**

Coordenador: Valeria Añón

- *Escrituras subalternas / escrituras de la subalternidad.*  
Pablo Alabarces (PhD Brighton) e Valeria Añón (FFyL, UBA)
- *Realismo mágico, humor, conflicto de Género y violencia en “La aldea de las vidas”.*  
Libardo Vargas Celemin (Universidad Del Tolima)
- *Um olhar sobre a literatura de testemunho a partir de Beiradão, de Álvaro Maia.*  
Isadora Desterro e Silva Xavier (Universidade do Estado do Amazonas)
- *50 anos do “Quarto de Despejo”, o lugar de Carolina Maria de Jesus hoje.*  
Daniel da Silva Moreira (UFJF)

### Sessão 195

Sala 301. Bloco C. **Vanguardas**

Coordenador: Josefina Pantoja Meléndez

- *Territorios en las poéticas vanguardistas de Vicente Huidobro y Carlos Oquendo de Amat.*  
Loreto Cantillana Armijo (Pontificia Universidad Católica de Chile)
- *As vanguardas artísticas e a crise de representação do conceito de Estado-nação na América Latina.*  
Emerson Pereti (UFPR)
- *La filosofía en la pregunta por el ser latinoamericano en el joven Borges.*  
Josefina Pantoja Meléndez (Universidad Nacional Autónoma de México)

### Sessão 196

Sala 309. Bloco C. A literatura afro-latina: apresentação da Biblioteca de Literatura Afro-Colombiana

Coordenadora: Candida Ferreira

- *El proyecto editorial de la Biblioteca de Literatura*  
José Antonio Carbonel (Ministerio da Cultura – Colômbia)
- *Formando un público: los nuevos lectores y la Biblioteca de Literatura Afro*  
Emperatriz Arango (Ministerio da Cultura – Colômbia)

- *¿Qué papel juega la literatura en la creación de una “Colombia pluriétnica y multicultural”?*  
Viviana Gamboa (Ministerio da Cultura – Colômbia)
- *Conhecendo e reconhecendo os Escritoras/es e Intelectuais afro-latinos*  
Florentina Souza (UFBA)
- *La escritura afro-latina: lecturas comparadas Brasil-Colombia*  
Cándida Ferreira (Universidad de los Andes – Colômbia)

#### **Sessão 197**

Sala 203. Bloco C. **Narrativa latino-americana contemporânea III**

Coordenador: Ana Cláudia Viegas

- *Bernardo Carvalho: um cosmopolita nos trópicos*  
Jefferson Agostini Mello (USP-Leste)
- *Bernardo Carvalho, Luiz Ruffato e Milton Hatoum: três autores que estão fazendo a literatura brasileira do presente*  
Ana Cláudia Viegas (UERJ)
- *Eles eram muitos cavalos’: especulações teóricas*  
Fabiana Carneiro da Silva (USP)

#### **Sessão 198**

Sala 203. Bloco B. **Narrativas e contra-narrativas das margens – tensões da expressão periférica em cidades latino-americanas I**

- *Ritmo e poesia: a lírica da periferia urbana*  
Afonso Rodrigues (UFJF)
- *A comunidade incomum: escritores da periferia urbana brasileira*  
Alexandre Graça Faria (UFJF)
- *Malandros, bambas e valentes: fronteiras da malandragem em Noel Rosa e Marcelo D2*  
Giovanna Ferreira Dealtry (PUC-RIO)
- *Allan Santos da Rosa, entre margens e ancestralidades*  
Paulo Roberto Tonani do Patrocínio (PUC-RIO)

#### **Sessão 199**

Sala 214. Bloco C. **Literatura, cultura, identidades, globalização e regionalismos I**

Coordenação: Maria Cristina Batalha (UERJ)

- *O regionalismo revisitado.*  
José Guilherme Fernandes (UFPA)
- *A “própria garça é uma explicação arisca”: globalização, literatura, regionalismo e identidades.*  
Mário Cezar Silva Leite (UFMT)
- *Culturas en contacto y regionalismos transnacionales: en torno a lecturas artísticas e intelectuales.*  
Jorge Carlos Guerrero (University of Ottawa)
- *Poéticas da Fronteira: trocas intelectuais, fluxos de indivíduos, redes e culturas.*  
Rogério da Silva Lima (UNB)

### Sessão 200

Sala 409. Bloco C. **El Nuevo Mundo: itinerarios críticos sobre los estudios coloniales de las últimas décadas I**

Coordenadores: María Jesús Benites e Rolando Carrasco Monsalve.

Coordenador: José Barisone

- *Invasión y despojo de los símbolos divinos en el choque de pensamientos entre Occidente y el México antiguo.*  
Itza Eudave Eusebio (UNAM)
- *Un acercamiento crítico a algunas propuestas teóricas acerca del pensamiento utópico en el descubrimiento y conquista de América*  
Vanina Teglia (UBA-CONICET)
- *La Florida del Inca en su cuarto centenario. Una lectura de sus lecturas en el siglo XXI*  
Martín Sozzi (UBA-CONICET)
- *El abordaje y la enseñanza de las “literaturas” indígenas.*  
José Barisone (UBA-UCA)

### Sessão 201

Sala 205. Bloco B. **O entrelugar do intelectual latino-americano IV**

Coordenadora: Adriana Albina Bocchino

- *Hacerse lugar desde el exilio. Tununa Mercado y Maria Negroni.*  
Adriana Albina Bocchino (Universidad Nacional de Mar del Plata).
- *O intelectual latino-americano e a união americana.*  
Ângela Lopes Norte (UFF).
- *Cartas, versos e novas imagens do mundo: Cecília Meireles e Afonso Reyes.*  
Cláudia Dias Sampaio (UERJ e UFRJ)
- *Antonio Caso: lector de Jules de Gaultier*  
Stéphanie Decante Araya (Un. Paris X - Nanterre)

### Sessão 202

Sala 218. Bloco C. **As tramas da memória nas produções discursivas na América Latina VII**

- *Los efectos secularizantes del impacto modernizador. Técnica, tecnología y escritura. Las potencialidades fílmicas en algunos relatos de Horacio Quiroga y su dependencia en el ejercicio de la verdad*  
Laura Utrera (Universidad Nacional de Rosario / Conicet)
- *La femme fatale de Hollywood en la narrativa cinematográfica de los años 20 y 30: González Tuñón, Palma y Quiroga*  
Patrick Duffey (Austin College)
- *O cronista vai ao cinema: “A arte do silêncio” segundo Jack, da revista Careta (1920)*  
Danielle Crepaldi Carvalho (Doutoranda em Teoria e História Literária - Unicamp)

## 10:30 h - 11:00h - Intervalo

### 11:00 h - 13:00h - Sessões de comunicações, mesas e simpósios

#### Sessão 203

Sala 201. Bloco B. **José de Alencar e Machado de Assis**

Coordenadora: Tatiana Sena dos Santos

- *O caso Iaiá Garcia e a ressemantização do modelo inglês do romance.*  
Gyzely Suely Lima (Universidade Federal de Uberlândia).
- *Machado de Assis: um pós-iluminista precoce.*  
Ludmylla Mendes Lima (USP).
- *O discurso colonial em Machado de Assis.*  
Gilson Pereira Neves (Universidade Estadual de Montes Claros).
- *Jorge Isaacs y José de Alencar: dos momentos del romanticismo en América Latina.*  
Hernando Urriago Benítez (Universidade del Valle).
- *A púrpura dos Césares ou a casaca preta do burguês: discussões sobre a Monarquia e República na América Latina, nas crônicas de Machado de Assis.*  
Tatiana Sena dos Santos (Universidade Federal da Bahia).

#### Sessão 204

Sala 207. Bloco B. **Literatura colonial II**

Coordenadora: Elizabeth Suarique Gutiérrez

- *Entre Deus e o Diabo: Úrsula Suarez e sua Relación Autobiográfica.*  
Karine da Rocha Oliveira (Universidade Federal de Pernambuco).
- *Religiosidade e ideal de santidade nos conventos femininos da América Hispânica colonial: o exemplo das religiosas de S. Clara de Bogotá.*  
Miriam Lourdes Impellizzeri Silva (UERJ).
- *Poética de Sabiduría.*  
Elizabeth Suarique Gutiérrez (Pontificia Universidad Javeriana).
- *A formação cultural brasileira via poesia espanhola de José de Anchieta.*  
Samuel Anderson de Oliveira Lima (Universidade Federal do Rio Grande do Norte).

#### Sessão 205

Sala 212. Bloco B. **Questões de gênero II**

Coordenador: Marcelo Eduardo Soto Opazo

- *“¿Quién eres, realmente, muda de mierda?” El rol subjetivo de la mujer en la obra Pájaros en la tormenta de Jorge Diaz.*  
Marcelo Eduardo Soto Opazo (Universidad de Chile).
- *La literatura del Caribe como instancia de escritura de frontera: el caso de cómo las muchachas García perdieron el acento de Júlia Alvarez.*  
María Gimena Cerrato Will (Universidad Nacional de Villa María).

- *Maldito Amor – A busca da identidade nacional em Porto Rico.*  
Ana Paula Fernandes Gomes (UFF).
- *Subjetividades transversales en Limón Blues y Limón Reggae de Anacristina Rossi.*  
Anne Marie Wessering (University of Pittsburgh).

### Sessão 206

#### Sala 403. Bloco B. **Perspectivas antropológicas**

Coordenador: Raphael Rodrigues

- *As manifestações discursivas na história de vida de um mestre de Ayahuasca shipibo.*  
Sheila Liudmila Gendrau Acho (Universidad San Ignacio de Loyola).
- *Processos de patrimonialização da arte/cultura Guarani Mbya.*  
Maria Cristina Rezende de Campos (UNIRIO).
- *Registro em livro de narrativas orais no Alto Rio Negro, Amazônia.*  
Raphael Rodrigues (UFSCar).
- *Discursos y representaciones del Carnaval de Negros y Blancos.*  
Vanessa Guerrero Jiménez (Pontificia Universidad Javeriana).
- *Quando os sábios se encontram no milharal: reflexões sobre o conhecimento, a sabedoria e a memória nos homens de milho do Popol Vuh e no boneco-sabugo de Monteiro Lobato.*  
Antônio Augusto Horta Liza (UFMG)

### Sessão 207

#### Sala 412. Bloco B. **Perspectivas socioculturais**

Coordenador: Juan Eliseo Montoya Marin

- *La interculturalidad : una mirada interdisciplinar desde la pragmática linguística.*  
Juan Eliseo Montoya Marin (Universidad Pontificia Bolivariana).
- *Los visigodos del norte: el yanqui como el otro.*  
Anna Christine Rodas
- *Desevangelización y descolonización en América Latina: La utopia de Pedro Casaldáliga.*  
Carlos Parra
- *Los que fundan y los que heredan : el Canon literário y teórico-crítico de la universidad argentina de la posdictadura.*  
Anália Gerbaudo (CONICET-UNL).

### Sessão 208

#### Sala 401. Bloco C. **Poesia IV**

Coordenador: Vinícius Silva de Lima

- *O arquétipo de Deus em Hilda Hilst: não há bondade sem perversidade.*  
Kamilla Kristina Sousa França Coelho
- *O percurso para a libertação erótica, artística e feminina: o êxtase na lírica de Juana de Ibarbourou e Hilda Hilst.*  
Olivia de Melo Fonseca (UENF)
- *A natureza encantada de Marosa di Giorgio.*  
Vinícius Silva de Lima (UEL)

- “*Muchachos del barrio de Gazcue para el mundo*”: *La poesía neo-testimonial de la República Dominicana*.  
Pedro Granados (Pontificia Universidad Católica del Perú)

### Sessão 209

Sala 205. Bloco C. **Teatro II**

Coordenador: André Luis Gomes

- *El poder invisible en Rey planta (Manuela Infante): monólogo de un sujeto desplazado del cuerpo. Una poética teatral que reflexiona sobre la relación escena/texto – cuerpo/ discurso*.  
Sandra Margot Araya Rojas (Universidad de Chile)
- *Humor y poder en dos obras de teatro del Grupo La Candelaria*.  
Magda Zulena Trujillo Rodríguez (Pontificia Universidad Javeriana)
- *América Hispânica e Brasil: diálogos teatrais*.  
André Luis Gomes (Universidade de Brasília)

### Sessão 210

Sala 505. Bloco C. **Tradução IV**

Coordenador: John Milton

- *A tradução da Inconfidência Mineira*.  
John Milton (USP)
- *A literatura argentina traduz a Guerra das Malvinas*.  
Jorge Hernán Yerro (Universidade Federal da Bahia)
- *La primera recepción del existencialismo francés en Argentina. Sartre y Camus en Sur*.  
Judith Gabriela Podlubne (Universidad Nacional de Rosario)
- *Sem canibalismo nem exotismo: estratégias para traduzir o outro na literatura étnica*.  
Francisco César Manhães Monteiro (Universidade Gama Filho)
- *Percurso polifônico na obra de Jesús Morales Bermúdez*.  
Giorgia Piras (Università di Cagliari)

### Sessão 211

Sala 407. Bloco C. **América Latina: narrativas, história e memória III. Espaço (Auto)Biográfico, História e Memória**

Coordenador: André Luis Mitidieri

- *Sobre héroes y tumbas: Sábado y la metáfora de la ceguera*  
María Eugenia Tabárez (ANEP- República Oriental del Uruguay)
- *Isabel Allende: memórias de quem somou seus dias*  
Isabel Cristina Brettas Duarte (URI)
- *Perspectivas caleidoscópicas sobre O olhar de Borges: uma biografia sentimental*  
Rejane Seitenfuss Gehlen (IEE Júlia Billiart, Chapada, RS)
- *Casa velha, antigos rebocos: o gênero confessional no romance machadiano*  
André Luis Mitidieri (UESC/URI-FW)

### Sessão 212

Sala 205. Bloco B. **A reinvenção do arquivo da memória cultural da América Latina V**

Coordenador: Rony Márcio Cardoso Ferreira

- *Nas artimanhas da reinvenção: para um arquivo da tradução cultural em Clarice Lispector*  
Rony Márcio Cardoso Ferreira (UFMS)
- *Rosângela Rennó – o arquivo pelo avesso*  
Maria Adélia Menegazzo (UFMS)
- *Uma literatura em seu contexto: a narrativa de Augusto Roa Bastos na década de 1990*  
Paulo Henrique Pressotto (UEMS)
- *Vozes às margens: a escrita de Josefina Plá*  
Caroline Touro Beluque/ Paulo Sérgio Nolasco dos Santos (UFGD)

### Sessão 213

Sala 203. Bloco C. **Narrativa latino-americana contemporânea IV**

- *As desavenças com o literário: Amuleto de Roberto Bolaño*  
Paulo Thomaz (UnB)
- *Da liquidez à liquidação: uma leitura de Amuleto, de Roberto Bolaño*  
Geruza Zelnys de Almeida (USP)
- *Sacrifícios escritos*  
Marcos Natali (USP)

### Sessão 214

Sala 203. Bloco B. **Narrativas e contra-narrativas das margens – tensões da expressão periférica em cidades latino-americanas II**

- *Impasses da cidade no cinema latino-americano*  
Analice de Oliveira Martins (UENF)
- *Das margens, contranarrativas: um olhar a partir dos subúrbios do mundo*  
Renato Cordeiro Gomes (PUC-RIO)
- *América Latina e as fronteiras temporais*  
Vera Lucia Follain de Figueiredo (PUC-RIO)

### Sessão 215

Sala 210 Bloco C. **Questões de identidade no século 19**

Coordenadora: Cláudia Torre

- *Las naciones del globo. La escritura de viaje en Sarmiento.*  
Cláudia Torre (Universidad de San Andrés).
- *As africanidades no romance Úrsula (1859): vozes destoantes do Romantismo Brasileiro.*  
Juliano Carrupt do Nascimento (Universidade Federal Fluminense).
- *Industria cultural y modernización latinoamericana. Discursos mediáticos de una sociedad deslumbrada por la Idea de proceso y civilización.*  
Luis Carlos Toro Tamayo (Universidad de Chile).

- *De Francisco Bilbao a Rubén Darío: La animalización del Norte, las semillas de “Nuestra América” y la emergencia del Sur Global.*  
Mónica Gonzalez García.
- *A recepção do romantismo alemão (1919-2009)*  
Elisa Maria Ramalho Ortigão (UFF)

#### Sessão 216

#### Sala 214. Bloco C. **Literatura, cultura, identidades, globalização e regionalismos II**

Coordenação: Rita de Cássia A. Pacheco Limberti (UFGD)

- *Semiótica, a Transculturalidade e o Mundo Sensível: o olhar do sujeito sobre si mesmo e a produção de meta-identidades.*  
Rita de Cássia A. Pacheco Limberti (UFGD)
- *América Latina: nuances críticas e literárias em foco.*  
Leoné Astride Barzotto (UFGD)
- *A violência em suas diferentes dimensões a partir da leitura de Filosofia Mestiça e O Contrato Natural, de Michel Serres.*  
José Carlos Leite (UFMT)
- *O Diálogo Visual de Lídia Bais*  
Paulo Roberto Rigotti (UNIGRAN)

#### Sessão 217

#### Sala 409. Bloco C. **El Nuevo Mundo: itinerarios críticos sobre los estudios coloniales de las últimas décadas II.**

Coordenador: Luis Hachim Lara

- *Selva y geometría: lo natural en el barroco del siglo XVII*  
Facundo Ruiz (UBA – CONICET)
- *“Criollo” ¿una categoría homogénea?*  
Olga Santiago (Universidad Nacional de Córdoba)
- *Almanaques y enciclopedismo ilustrado en el Virreinato del Perú y Nueva Granada.*  
Rolando Carrasco Monsalve (Universidad de Santiago de Chile)
- *La imposición narrativa del Imperio y prohibición de historias criollas en el periodo colonial hispanoamericano.*  
Luis Hachim Lara (Universidad de Chile)

#### Sessão 218

#### Sala 218. Bloco C. **As tramas da memória nas produções discursivas na América Latina VIII**

- *Escrever por extenso: a infindável fala romanesca na tradição latino-americana*  
Graciela Ravetti (UFMG/ CNPq)
- *Memoria y autobiografía en Venezuela*  
Bettina Omaira Pacheco Oropeza (Univ de Los Andes - Venezuela)
- *Dialogismo e discurso na poesia chilena em antologias bilíngues*  
Silvana Serrani (Unicamp)

### Sessão 219

Sala 214. Bloco B. **A escrita da violência**

Coordenador: Joset Jacques

- *¿ Cuerpos subalternos o cuerpos dominantes? Transgresiones o sujeciones corporales en la narrativa de Mario Bellatin.*  
Judith Mavila Paredes Morales (Universidad Nacional Federico Villareal).
- *La invisibilidad del exceso: violencia sistémica en Ciudad Juárez.*  
Ana Del Sarto (Ohio State University).
- *Érase una vez el amor pero tuve que matarlo, de Efraim Medina Reyes: de la mueca neoguica del punk y grunge a una expresión pop como construcción axiológica cínica.*  
Alexander Castillo Morales (Instituto Caro y Cuervo).
- *Mario Bellatín y sus precursores nipones.*  
Álvaro Martín Navarro (Kansai Gaidai University).
- *“La virgen de los sicários”: una libreta desgarrada de un “retour au pays natal”*  
Joset Jacques (Université de Liège)

### Sessão 220

Sala 311. Bloco C. **Indigenismo V. Questões andinas**

- *O indigenismo de Alencar: um diálogo com a literatura andina no século XIX.*  
Weslei Roberto Cândido (UNESP).
- *Alegoría, nación y mestizaje imposible en Matalaché, de Enrique López Albújar.*  
Richard Angelo Leonardo Loyaza (Universidad Nacional Federico Villareal/ PUC- Perú)
- *Las novelas de Alison Spedding: tensión entre el arte y la ideología.*  
Gilmar Gonzáles (UMSA)
- *Relatos de Montaña, de la Tradición oral Aymara Orureña*  
Lucy Jemio (UMSA)

## 13:00 h - 14:30h - Almoço

### 14:30 h - 16:30h - Sessões de comunicações, mesas e simpósios

#### Sessão 222

Sala 501. Bloco C. **Encontros e desencontros na América Latina do século 20. VI Vanguardas, ficção e tradução**

- *Escrita e marcas da subjetividade. Sobre ficção e autobiografia em Libertella e Bellatin*  
Ana Cecilia Olmos (USP)
- *Encontros e desencontros com a vanguarda: estética e política no Caribe hispânico*  
Viviana Gelado (UFF)
- *Variaciones en torno de la forma de los cuentos de Rodolfo Walsh*  
Graciela Foglia (UFMG)

#### Sessão 223

Sala 301. Bloco C. **Questões intertextuais no século 19**

Coordenadora: Violeta Picart González

- *1808: um exílio voluntário, um novo país.*  
Paulo Jaime Lampreia Costa (CIEP), Olga Maria Santos Magalhães (CIDHEUS), Ângela Maria Franco Martins Coelho de Paiva Balça (CIEP).
- *Vivencia de un cuerpo entramado. Lectura político-corporal de una afrodescendiente en la literatura chilena.*  
Paulina Barrenechea (Universidad de Concepción).
- *Interpretaciones del Quijote en Chile.*  
Raquel Elizabeth Villalobos Lara (Conicyt).
- *El Campanario de Salvador Sanfuentes: primeira alegoria nacional chilena.*  
Violeta Picart González (Universidad de Chile).
- *Se reclama al Libertador de América como propio: los casos de José E. Rodó y Miguel de Unamuno durante los primeros años del siglo XX.*  
Y. L. Mariela Wong (Bard College at Simon's Rock).

#### Sessão 224

Sala 207. Bloco B. **Literatura colonial III**

Coordenador: Victor Andrés Estivales Sanchez

- *Servir al soberano sin desmero del vasallo: La condición jurídica de los indios en la Noticia Secreta de América .*  
Victor Andrés Estivales Sanchez (Universidad de Santiago de Chile).
- *De santos, gentes anônimas y virreyes: Ladrón de Guevara y la alteridad neogranadina en el siglo XVIII.*  
Silvia Juliana Rocha Dallos (Universidad de los Andes).

- *Adaptación discursiva en la literatura colonial chilena y brasileña: ejercicio comparatista y fronteras culturales.*  
Clície Rosana Nunes Adão ( Universidad de Concepción).
- *Mestiçagem e Heterogeneidade nos textos do Inca Garcilaso de la Veja.*  
Marise Ramos Farias (FAETEC/SME-RJ)

### Sessão 225

Sala 214. Bloco B. **Leituras de Mário de Andrade**

Coordenadora: Roxana Inês Calvo

*Macunaíma: a expressão cultural latino-americana.*

José Antonio Braga Pereira Júnior (UFPA).

- *Identidade brasileira em Macunaíma.*  
Antonio Carlos Araújo da Silva (Universidade Federal do Pará).
- *Ensaio e provando o gosto do outro.*  
Lucia Oliveira Lima de Andrade Bettencourt (UFF).
- *El coleccionismo cultural como búsqueda de la identidad nacional: O Banquete de Mario de Andrade.*  
Roxana Inês Calvo (Universidad Nacional de La Plata).
- *O “jeitinho” e a malandragem: comportamentos culturais brasileiros.*  
Luciane Figueiredo Pokulat (Universidade Federal de Santa Maria).

### Sessão 226

Sala 216. Bloco B. **A escrita feminina**

Coordenadora: Elena Gonzalez-Muntaner

- *Doña Inês contra el olvido: una mirada hacia la cultura.*  
Indira José Zambrano Centeno (Instituto Pedagógico de Caracas).
- *Isabel Allende: Una mujer entre dos mundos.*  
Maria Valentina Cardoso Abreu.
- *La mujer negra en la literatura puertorriqueña: procesos y transformaciones.*  
Marie Ramos Rosado.
- *Ciudad y opresión social en la literatura femenina de principios del siglo XX.*  
Elena Gonzalez-Muntaner (University of Wisconsin, Oshkosh).

### Sessão 227

Sala 407. Bloco C. **Poesia V**

Coordenador: Carlos Patricio Cordero Lizana

- *Tempo de poesia, política, dúvida: um diário de Carlos Drummond de Andrade.*  
Rodrigo Jorge Ribeiro Neves (UFF)
- *Un poeta de nuestra modernidad*  
Katia Irina Ibarra Guerreiro (Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey)
- *La pérdida de identidad del sujeto latinoamericano a través de las miradas, un estudio del poema “La Efímera Vulgata”, de Enrique Lihn.*  
Carlos Patricio Cordero Lizana (Universidad de Chile)

- *Espacios rurales y naturales v/s nación moderna en Gabriela Mistral y Pablo Neruda.*  
Paula Miranda Herrera (Pontificia Universidad Católica de Chile)

### Sessão 228

Sala 505. Bloco C. **Tradução V**

Coordenador: Gleiton Lentz

- *Paul Éluard en Espiral.*  
Francia Elena Goenaga Olivares (Universidad de los Andes)
- *Traduzindo o modernismo hispano-americano: as vozes poéticas que a tradução não esquece.*  
Gleiton Lentz (Universidade Federal de Santa Catarina)
- *Contrastes da presença da Literatura Brasileira e Latino-americana em tradução na Alemanha na década de 1960.*  
Fábio Luís Chiqueto Barbosa (UNESP)
- *Aspectos da tradução de Fábula Selvagem de Cesar Vallejo.*  
Cesar Aygusto de Oliveira Casella (Universidade Federal do Acre)
- *Do discurso ao interdiscurso na tradução do conto Children of the Sea de Edwidge Danticat.*  
Daniel Aldo Soares (IFGO)

### Sessão 229

Sala 205. Bloco B. **A reinvenção do arquivo da memória cultural da América Latina VI**

Coordenadora: Alexandra Santos Pinheiro

- *Trajatórias de leitura: história de leitura e gênero*  
Alexandra Santos Pinheiro (UFGD)
- *Identidade territorial: apontamentos entre as linguagens*  
Robinson Santos Pinheiro (UFGD)
- *Leituras perigosas para as mulheres de ontem, preferências das mulheres de hoje*  
Mayara Pereira Dau/ Alexandra Santos Pinheiro (UFGD)
- *Manoel de Barros e o chão do Pantanal: viver na fronteira, viver nas margens*  
Ana Maria Dos Anjos Martins Barbosa/ Dos Santos (UFGD)

### Sessão 230

Sala 203. Bloco C. **Narrativa latino-americana contemporânea V**

- *Zona indeterminada do real: Ricardo Piglia, o policial duro e a crítica social*  
Júlio Pimentel Pinto (USP)
- *O entretempo de Emmanuel Lévinas e a morte na literatura policial*  
Raquel Parrine (USP)
- *Polaridades en la crítica latinoamericana (el caso de Perrone-Moises, Silvano Santiago y Lezama Lima)*  
José Luis Martinez Amaro (UnB)

### Sessão 231

Sala 203. Bloco B **Narrativas e contra-narrativas das margens – tensões da expressão periférica em cidades latino-americanas III**

- *Lugar de baiano: a cidade nova do Rio de Janeiro*  
Claudio Carmo Gonçalves (UESC)
- *Fala bala, cala fala - experiência urbana e a arte de criar sentidos*  
Vilma Costa (UniverCidade)
- *Evocação da cidade em Caio Fernando Abreu*  
Roberto Círio Nogueira (USP)

### Sessão 232

Sala 311. Bloco C. **Em torno de José Maria Arguedas**

Coordenadora: Roseli Barros Cunha

- *José Maria Arguedas: o caso exemplar da transculturação narrativa de Angel Rama.*  
Roseli Barros Cunha (Universidade do Ceará).
- *Uma realidad heterogênea: aproximaciones a Yawar fiesta de José Maria Arguedas.*  
Zulma Martinez Preciado (Universidad Santo Tomás).
- *El zorro de arriba y el zorro de abajo: tránsito entre margens.*  
Regina Duarte Viana (UFRJ / FAETEC / SME).
- *Chimbote: J.M. Arguedas y el gênesis de una metrópolis periférica.*  
Lucas Adrian Izquierdo Jimenez (Universidad de Richmond).

### Sessão 233

Sala 401. Bloco C. **Interlocuções latino-americanas: literatura, crítica e cultura**

Coordenadoras: Suely da Fonseca Quintana e Haydée Ribeiro Coelho

- *Nélida Piñon e Zoé Valdés: memórias andarilhas*  
Suely da Fonseca Quintana (UFSJ)
- *A interlocução latino-americana no Suplemento literário do Minas Gerais e na “Biblioteca Ayacucho” (1974-85)*  
Haydée Ribeiro Coelho (UFMG)
- *A recepção crítica de O outono do Patriarca*  
Michelle Márcia Cobra (UFMG)
- *A América Latina no Suplemento Literário do Minas Gerais (1986-1987)*  
Letícia Fernandes Malloy (UFMG)

### Sessão 234

Sala 412. Bloco B. **Imagining Brazil From the Inside Out and the Outside In: A Critical Comparison Between Brazilian, Spanish, Latin American and Asian Cultural Production**

Coordenador: B. Chrissy Arce

- *Articulating Death in the Art and Culture of Brazil and Mexico*  
B. Chrissy Arce (University of Miami)
- *Haru and Natsu: Transnational Perceptions of Japanese-Brazilian Immigration*  
Zelideth Maria Rivas (Colorado College)

- *The story of how the infamous don Quixote comes across penicillin and his death in the Amazon jungle*  
Maria Guadalupe Cantu (University of California, Berkeley)

### Sessão 235

Sala 210. Bloco C. **Regionalismos**

Coordenador: Eduardo Angel Romano

- *Alternativas folklórico/literárias en tres escritores regionales del 900: el argentino Martiriano Leguizamón, el uruguayo Javier de Viana y el riograndense Simões Lopes Neto.*  
Eduardo Angel Romano (Universidad de Buenos Aires)
- *La selva Americana, un espacio irredimible.*  
Arone-Ru Gumas Lopez (Universidad de Chile)
- *El papel del mestizo y su proyecto de transformación de la comunidad indígena en Ciro Alegria.*  
Nécker Salazar Mjeia (Universidad Nacional Federico Villarreal)
- *Regionalismos e vanguardas no espaço híbrido da América Latina.*  
Ana Maria Mendes Larghi (UFF)

### Sessão 236

Sala 403. Bloco B. **Alejo Carpentier e outros escritores do Boom**

Coordenador: Lênia Pisani Gleize

- *Roa Bastos e Guimarães Rosa*  
Lênia Pisani Gleize (Universidade Federal de Santa Catarina).
- *Los intelectuales europeos en el pensamiento político de Mario Vargas Llosa.*  
Carlos Arturo Caballero Medina (Pontificia Universidad Católica Del Peru).
- *Temática jacobéa sob o olhar hispanoamericano: Alejo Carpentier.*  
Virginia Videira Casco (Universidade Federal Fluminense).
- *O realismo mágico en El Reino de Este Mundo como construção de identidades negras.*  
Rafael Domingues Lenz Cesar (Universidade Federal Fluminense).

### Sessão 237

Sala 205. Bloco C. **Análises e reflexões: conexões literárias e culturais I**

Coordenação: Jorge Carlos Guerrero (University of Ottawa)

- *José de Alencar e as três Américas (portuguesa, espanhola e inglesa): língua(s), linguagem literária e identidades.*  
Valdeci Rezende Borges (UFG)
- *O ponto morto e o tempo estilhaçado em Juan Rulfo e Anne Hébert.*  
Maria Cristina Batalha (UERJ)
- *Xul Solar y Joaquín Torres García: el arte vanguardista y las tradiciones precolombinas.*  
Mario Boido (University of Waterloo)
- *Os estratos culturais no redemoinho de Roberto Drummond.*  
Renan Ji (UERJ)
- *Remorso e simpatia pelo vencido na épica brasileira do século XVIII.*  
Yurgel Pantoja Caldas (UNIFAP)

### Sessão 238

Sala 409. Bloco C. **El Nuevo Mundo: itinerarios críticos sobre los estudios coloniales de las últimas décadas III.**

Coordinadora: Silvia Tieffemberg

- *Los derroteros teóricos de una categoría heterogénea: los relatos de viajes al Nuevo Mundo (Siglo XVI)*  
María Jesús Benites (Universidad Nacional de Tucumán – CONICET)
- *Sujetos y subjetividades en textualidades coloniales: una revisión crítica*  
Valeria Añón (Universidad de Buenos Aires – CONICET)
- *Lecturas, silencios. Espacios y lugares en la crítica*  
Loreley El Jaber (Universidad de Buenos Aires - CONICET)
- *La cara oscura de los estudios coloniales*  
Silvia Tieffemberg (Universidad de Buenos Aires – CONICET)

## DIA 3/8 – TERÇA-FEIRA/MARTES

11:00 h - 13:00h - Sessões de comunicações, mesas e simpósios

### Sessão 24A

Sala 214. Bloco B. **Las redes intelectuales en América Latina: nuevas perspectivas**

Coordinadores: Claudio Maíz e Claudia Gilman (CONICET)

- *Mauricio López y la red ecuménica latinoamericana 1955-1963*  
Alejandro Paredes (Universidad Nacional de Cuyo, CONICET)
- *Los murales de Portinari en la Sala Hispánica de la Biblioteca del Congreso de los EEUU.: construcción plástica de una identidad*  
Fabiana Serviddio (UBA, CONICET)
- *Mecanismos conectivos y articuladores de la triada peruana en la obra de Alfredo Bryce Echenique*  
Ramiro Esteban Zó (Universidad Nacional de Cuyo)

## ÍNDICE ALFABETICO

- Adalberto Muller, 41  
Adolfo de Nordenflycht, 63  
Adriana Aguiar, 62  
Adriana Albina Bocchino, 72  
Adriana Carvalho Lopes, 58  
Adriana de Fátima Barbosa Araújo, 16  
Adriana de Fátima Barbosa Araújo, 23, 34  
Adriana Facina, 58  
Adriana Izaguirre, 52  
Adriana Kanzevolsky, 28  
Adriana Ortega Clímaco, 56  
Adriana Santelli, 54  
Afonso Rodrigues, 71  
Agenor Sarraf, 65  
Aina Pérez Fontdevila, 44  
Alai Garcia Diniz, 18  
Alba Lúcia da Costa de López, 25  
Alberto Giordano, 26  
Alberto Julian Perez, 19  
Aldo Medinaceli, 45  
Aldona Bialowas Pobutsky, 30  
Alejandra Bottinelli, 21  
Alejandra Laera, 43  
Alejandra Mailhe, 21  
Alejandro Gabriel Hernandez Lavin, 69  
Alejandro Javier Viveros Espinosa, 57  
Alejandro Paredes, 84  
Alessandra Bittencourt Flach, 27  
Alessandra Maia, 16  
Alexander Castillo Morales, 78  
Alexandra Santos Pinheiro, 39  
Alexandra Santos Pinheiro, 81  
Alexandre Graça Faria, 71  
Alexandre Pimentel, 62  
Alfonso Múnera Cavadía, 23  
Alfredo Cordiviola, 25  
Alfredo Laverde Ospina, 11  
Alice Signorini Feldens, 59  
Alicia Ruidiaz, 13  
Alifrank Javier Laguna Gómez, 13  
Aline Cavalcante Ferreira, 64  
Aline Deyques Viera, 37  
Aline Rodrigues Correa Russo, 32  
Allison Leão, 9, 25  
Álvaro Faleiros, 19  
Álvaro Kaempfer, 13  
Álvaro Martín Navarro, 78  
Amália Franco Castaño, 29, 66  
Amanda Bitencourt, 32  
Amarino Oliveira de Queiroz, 69  
América Salinas, 38  
Ana Amelia Coelho, 22  
Ana Beatriz Gonçalves, 7  
Ana Carolina Teixeira Pinto, 9, 49  
Ana Cecilia Olmos, 59, 79  
Ana Chiara, 8  
Ana Cláudia Veras Santos, 64  
Ana Cláudia Viegas, 71  
Ana Cristina dos Santos, 16, 28  
Ana Daniela Rezende Pereira Neves, 34  
Ana Del Sarto, 78  
Ana Elisa Vilas Boas Serra, 49  
Ana Flavia Maximo Benevides, 57  
Ana Isabel Guimarães Borges, 48  
Ana Ledezma, 27  
Ana Lice Brancher, 61  
Ana Lúcia Leite e Aguiar, 26  
Ana Lorena Carrillo Padilla, 39  
Ana Lorena Carrilo Padilha, 48  
Ana Lúcia Espíndola, 24  
Ana Lúcia Liberato Tettamanzy, 27  
Ana Lúcia Trevisan, 56  
Ana Maria Abrahão dos Santos Oliveira, 57  
Ana Maria Alves de Souza, 59  
Ana Maria Chiarini, 28  
Ana Maria de Carvalho, 60  
Ana Maria Dos Anjos Martins Barbosa, 81  
Ana Maria Lea-Plaza, 48  
Ana Maria López, 12  
Ana Maria Mendes Larghi, 83  
Ana Paula da Silva, 7  
Ana Paula Fernandes Gomes, 74  
Ana Paula Kiffer, 17  
Ana Paula Macedo Cartapatti Kaimoti, 52  
Ana Varela Tafur, 65  
Anahí Troncoso, 32

Anália Gerbaudo, 74  
 Analice de Oliveira Martins, 76  
 Anderson Morales Velloso, 11  
 Andre Benatti Rezende, 52  
 André Dias, 11  
 André Fiorussi, 67  
 André Leão Moreira, 17  
 André Luis Gomes, 75  
 André Luis Mitidieri, 75  
 Andrea Galvão de Carvalho, 51  
 Andrea Jeftanovic, 28  
 Andrea Lombardi, 17, 40  
 Andrea Pellejero, 51  
 Andrea Rangel Ribeiro, 44  
 Andrea Rangel Ribeiro, 69  
 Andrea Salazar, 20  
 Andrea Torres Armas, 51  
 Andrés Forero Gomez, 48  
 Ângela Borba, 18  
 Ângela Lopes Norte, 72  
 Ângela Maria Balça, 15  
 Ângela Maria Dias, 8, 28  
 Ângela Maria Franco M. C. de Paiva Balça, 79  
 Ângela Pérez Astete, 35  
 Anita Martins Rodrigues de Moraes, 21  
 Anna Christine Rodas, 74  
 Anna Paula de Oliveira Mattos Silva, 49  
 Anne Marie Wessering, 74  
 Antonia Javiera Cabrera, 9  
 Antonia Viu Bottini, 63  
 Antônio Augusto Horta Liza, 74  
 Antonio Carlos Amâncio, 26  
 Antonio Carlos Araújo da Silva, 80  
 Antônio Carlos Monteiro T. Sobrinho, 10  
 Antonio Dimas, 20  
 Antonio Ferreira da Silva Júnior, 37  
 Antonio Francisco de Andrade Júnior, 47  
 Antonio Marcos Pereira, 64  
 Antonio Mellis, 19  
 Antonio Roberto Esteves, 56  
 Ariadne Costa, 35  
 Ariel González, 43  
 Armando Cezar da Silva Pompermaier, 65  
 Arnaldo Pinheiro Mont'Alvão Júnior, 59  
 Arone-Ru Gumas Lopez, 83  
 Ary Pimentel, 18, 35  
 Assen I Kokalov, 12  
 Agustín Prado Alvarado, 63  
 Áurea Rita de Ávila Lima Ferreira, 16  
 Aymaré De Llano, 34  
 Bárbara Pessoa, 32  
 Bebel Nepomuceno, 53  
 Bella Karacuchansky Jozef, 29  
 Benedito Antunes, 11  
 Benito Rodriguez, 52  
 Bernardita Llano, 44  
 Berthold Zilly, 17  
 Bethania Guerra de Lemos, 22, 28  
 Betina Ribeiro Rodrigues da Cunha, 27  
 Bettina Omaira Pacheco Oropeza, 77  
 Bibian Paola Fernández Luna, 13  
 Bibiana Díaz, 12  
 Bithian Mota da Cruz, 15  
 Breno Longhi, 18  
 Bruno da Cruz Faber, 66  
 Bruno Deusdará, 33  
 Byron Velez, 14  
 Cacio Xavier Pereira, 21  
 Camilla Cafuoco Moreno, 49  
 Camilo Fernandez Cozman, 64  
 Cândida Ferreira, 71  
 Carina Esther Loyarte Bobadilla, 68  
 Carina Scheibe, 13  
 Carla Albornoz, 26  
 Carla Alves de Carvalho Yahn, 55  
 Carla Dameane Pereira de Souza, 69  
 Carlinda Pate Nuñez, 17, 40  
 Carlos Arturo Caballero Medina, 83  
 Carlos Augusto N. S. Pantoja, 49, 50  
 Carlos Bonfim, 47  
 Carlos Burgos, 54  
 Carlos García-Bedoya, 36  
 Carlos Maciel, 24  
 Carlos Parra, 74  
 Carlos Patricio Cordero Lizana, 80  
 Carlos Sobral, 34  
 Carlos Túlio da Silva Medeiros, 42  
 Carmen Centeno Aneses, 68

Carmen Elisa Acosta Peñaloza, 25  
 Carmen Perilli, 26  
 Carol Arcos, 27  
 Carolina Alzate, 43  
 Carolina Barbosa Lima e Santos, 63  
 Carolina Correia dos Santos, 60  
 Carolina Role, 50  
 Carolina Sancholuz, 28, 34  
 Carolina Sanin, 67  
 Caroline Touro Beluque, 76  
 Cecil Jeanine Albert Zinani, 45  
 Cecília Palmeiro, 63  
 Célia Pedrosa, 11  
 Cesar Aygusto de Oliveira Casella, 81  
 Christian Elguera – Olortegui, 33  
 Christian Molina Alfaro, 58  
 Cida Donato, 37  
 Cintia Camargo Vianna, 37  
 Clara Alencar Villaça Pimentel, 50  
 Claudete Daflon, 51  
 Claudia Amigo, 12  
 Claudia Borges de Faveri, 14  
 Cláudia Camardella Rio Doce, 63  
 Claudia Chamorro Levine, 36  
 Cláudia Dias Sampaio, 72  
 Claudia Ferman, 14  
 Claudia Gilman, 14, 85  
 Claudia Lorena Vouto da F. Cláudia Luna, 48  
 Claudia Mendes, 23  
 Claudia Nataly Ormeño Espinoza, 58  
 Cláudia Neiva de Matos, 24  
 Claudia Poncioni, 23  
 Claudia Torre, 76  
 Claudio Carmo Gonçalves, 82  
 Cláudio Cledson Novaes, 10  
 Claudio Cruz, 8  
 Cláudio de Sá Capuano, 51  
 Cláudio do Carmo Gonçalves, 68  
 Claudio Maíz, 14, 85  
 Cláudio Patrício Cid, 56  
 Clície Rosana Nunes Adão, 80  
 Consuelo Meza, 39  
 Consuelo Vargas, 20  
 Costa Almeida Júlia Maria, 37  
 Cristiana Mota, 15  
 Cristiane Checchia, 64  
 Cristiano Mello de Oliveira, 10  
 Cristina Beatriz Fernández, 55  
 Cristina Fuentes, 12  
 Cristine d'Avilla Lyra Almeida, 55  
 Cyntia Graziella Guizelim Simões Giroto, 15  
 Dagoberto Buim Arena, 15  
 Damaris Pereira Santana Lima, 13  
 Dani Leobarto Velásquez Romero, 10  
 Daniel Aldo Soares, 81  
 Daniel da Silva Moreira, 70  
 Daniel Rossi, 39  
 Daniel Soares Filho, 41  
 Daniela Cardoso Moraes, 16  
 Daniela Cristina Leal Meireles, 50  
 Daniela de Almeida Nascimento, 51  
 Daniela Smith Véliz, 69  
 Daniele dos Santos Rosa, 13  
 Daniella de Castro Callado, 7  
 Danielle Crepaldi Carvalho, 72  
 Danilo Leonardo Santos Lopez, 63  
 Danyelle Marques Freira da Silva, 9  
 Darcie Doll, 46  
 Darío Gregório Steimberg, 30  
 Darío Henao Restrepo, 23, 69  
 Davi Pessoa, 19  
 Davidson de Oliveira Diniz, 66  
 Deise Mônica Medina Silveira  
 Denise Almeida Silva, 51, 58  
 Denise de Souza Simões Rodrigues, 60  
 Devair Antôni Fiorotti, 52  
 Dewi Maayanthi Utami Heru, 44  
 Diajanida Hernández González, 48  
 Diana Araújo Pereira, 7  
 Diana Klinger, 11, 35  
 Diego Coelho Ferreira, 28  
 Digmar Jimenez Agreda, 69  
 Dionísio David Marquez Arreaza, 11  
 Donizeth Aparecido dos Santos, 63  
 Dorian Espezúa Salmón, 45  
 Edgar César Nolasco, 39  
 Eduardo Angel Romano, 83  
 Eduardo Jorge de Oliveira, 14

Eduardo Sabrovky Jauneau, 48  
 Elcio Loureiro Cornelsen, 47  
 Elena Fuentes, 58  
 Elena González Palmero, 18  
 Elena Gonzalez-Muntaner, 80  
 Eleonora Frenkel, 14  
 Eliana Bueno Ribeiro, 62  
 Eline Rezende, 15  
 Elisa Amorin Vieira, 54  
 Elisa Maria Ramalho Ortigão, 77  
 Elisandra Pereira dos Santos Reis, 68  
 Elizabete Quireza Campos Morgado, 67  
 Elizabeth Hazin, 23  
 Elizabeth Serra, 29  
 Elizabeth Suarique Gutiérrez, 73  
 Ellen Spielmann Heinrich Heine, 61  
 Eloína Prati dos Santos, 24  
 Elsa Letícia García Arguelles, 68  
 Emanuelle Karen Oliveira, 8  
 Emerson Pereti, 70  
 Emilia Gallego, 29  
 Emperatriz Arango, 70  
 Enilce do Carmo Albergaria Rocha, 36  
 Enrique Rosas Paravicino, 67  
 Esteban Castro, 17  
 Esteban Reyes Celedón, 47  
 Estevão Garcia, 31  
 Eurídice Figueiredo, 24  
 Ezilda Silva, 54  
 Fabián Núñez, 31  
 Fabiana Carneiro da Silva, 71  
 Fabiana Cristina de Camargo e Silva, 30  
 Fabiana Francisco Tibério, 21, 61  
 Fabiana Garafini, 10  
 Fabiana Serviddio, 84  
 Fabiano Ferreira Costa Vale, 57  
 Fábio Almeida de Carvalho, 45  
 Fábio Borges da Silva, 21  
 Fábio Franzini, 20  
 Fábio Luís Chiqueto Barbosa, 81  
 Fabio Sampaio de Almeida, 33  
 Fabio Weintraub, 38  
 Fabrício Magalhães de Souza, 9, 61  
 Facundo Ruiz, 67, 77  
 Fadul Moura, 38  
 Fátima Sebastiana Gomes Lisboa, 30  
 Federico Aníbal Mariano Baeza, 49  
 Felipe Grüne Ewald, 21  
 Felipe Martínez, 20  
 Felipe Torre, 53  
 Fernanda Andrade do Nascimento Alves, 54  
 Fernanda da Silva Pereira, 22  
 Fernanda Donato, 43  
 Fernanda Elisa Bravo Herrera, 49  
 Fernanda Estiges, 15  
 Fernanda Maria Macahiba Massagardi, 9  
 Fernando Scheibe, 19  
 Florentina Souza, 71  
 Francia Elena Goenaga Olivares, 81  
 Francisco Bento, 53  
 Francisco César Manhães Monteiro, 75  
 Francisco Foot Hardman, 42  
 Francismar Ramírez Barreto, 23  
 Franciso Gomes Alves, 64  
 Frederico Augusto Garcia Fernandes, 16, 34  
 Gabriel Albuquerque, 25  
 Gabriela Luque, 35, 47  
 Georgina Martins, 58  
 Geraldo Ramos Pontes Junior, 55  
 Gerardo Andrés Godoy Fajardo, 22  
 Germán Diego Castro Castelblanco, 43  
 Germana H. P. de Sousa, 25  
 Gerson Albuquerque, 65  
 Gerson Israel Mora Cid, 42  
 Geruza Zelnys de Almeida, 76  
 Giancarla Di Laura, 34  
 Giane da Silva Mariano Lessa, 7  
 Gilson Magalhães de Carvalho, 30  
 Gilson Pereira Neves, 73  
 Giorgia Piras, 75  
 Giovana Silva Fernandes, 50  
 Giovanna Ferreira Dealtry, 71  
 Gisela Pardo, 32  
 Giselda Paula Tedesco, 46  
 Gisele Nery de Andrade, 12  
 Gleiton Lentz, 81  
 Godofredo de Oliveira, 8  
 Gonzalo José Aguirre Zaldívar, 62

Graça Paulino, 29  
 Gracia Sang A. Yang Lee, 52  
 Graciela Barbería, 35  
 Graciela Foglia, 79  
 Graciela Ravetti, 47, 77  
 Graciela Salto, 41, 47  
 Graciela Viega, 51  
 Greubia da Silva Sousa, 65  
 Grínor Rojo, 21  
 Guilherme Castro, 18  
 Gundo Rial y Costas, 24  
 Gustavo Puebla, 32  
 Guzmán Raquel del Valle, 38  
 Gyzely Suely Lima, 73  
 Hadija Chalupe, 26  
 Hanna Knapp, 40  
 Haydée Ribeiro Coelho, 82  
 Hector León García, 68  
 Heidrun Krieger Olinto, 17  
 Helano Jader Ribeiro  
 Hélen Cristina Pereira Rocha, 27  
 Henrique Silvestre, 65  
 Hérica Maria Castro dos Santos, 46  
 Hernán G. Nuñez Tapia, 50  
 Hernando Urriago Benítez, 73  
 Horst Nitschack, 21, 46  
 Huarley Mateus do Vale Monteiro, 59  
 Hugo Esteban Herrera Pardo, 57  
 Humberto Alexis Rodríguez, 43  
 Indira José Zambrano Centeno, 80  
 Inês Rial, 14  
 Inês Skrepetz, 41  
 Ingrid Sampaio, 38  
 Irene Andréa Contardo Schmeisser, 54  
 Irene Contardo, 38  
 Irene Vasco, 29  
 Irina Garbatzky, 26  
 Isaac Rivera Campos, 57  
 Isabel Cristina Brettas Duarte, 75  
 Isabel Cristina Jasinski, 55  
 Isabel Margarita Amor, 27  
 Isadora Desterro e Silva Xavier, 70  
 Isis Costa McElroy, 8  
 Isis Milreu, 48  
 Ítalo Moriconi, 35  
 Itza Eudave Eusébio, 72  
 Ivan R. Reyna, 67  
 Izabela Leal, 34  
 Jacimara Vieira dos Santos, 61  
 Janaína de Azevedo Baladão, 45  
 Jane Malafaia, 43  
 Javier Lasarte Valcárcel, 41  
 Javier Uriarte, 20  
 Jean Carlos da Silva Roveri, 67  
 Jefferson Agostini Mello, 71  
 Jeffrey Cedeño, 43  
 Jeremy Lehnen, 8  
 Jerônimo Duarte Riascos, 49  
 Jesús Diamantino Valdés, 25, 39  
 João Camillo Penna, 8  
 João Marcos Reis de Faria, 68  
 João Paulo Partala, 22  
 Joêmia Gomes Sarmento, 46  
 Johann Enrique Pirela Morillo, 9  
 Leisie Montiel Spluga, 9  
 Johannes Kretschmer, 46  
 John Eipper, 69  
 Jones Goetert, 53  
 Jorge Carlos Guerrero, 53, 71, 83  
 Jorge Hernán Yerro, 75  
 Jorge Iván Gómez Henao, 70  
 Jorge Ladino Gaitàn Bayona, 55  
 Jorge Nascimento, 47  
 Jorge Rosas Godoy, 63  
 Jorge Sánchez, 58  
 Jorge Wolff, 11  
 José Alexandre V. da Silva, 53  
 José Alves de Freitas Neto, 35  
 José Antonio Braga Pereira Júnior, 80  
 José Antonio Carbonel, 70  
 José Antonio Mazzotti, 45  
 José Antonio Segatto, 31  
 José Barisone, 72  
 José Carlos Leite, 77  
 José Francisco Ferrari, 45  
 José Guilherme Fernandes, 53, 60, 71  
 José Luis Martínez Amaro, 81  
 José Manuel Rodríguez Ângulo, 49

José Victor Neto, 16  
 Josebel Akel Fares, 40  
 Josefina Pantoja Meléndez, 70  
 Joset Jacques, 78  
 Joyce Andrea Contreras Villalobos, 68  
 Joziane Ferraz de Assis, 9  
 Juan Arrieta, 56  
 Juan Daniel Cid Hidalgo, 56  
 Juan Eliseo Montoya Marin, 74  
 Juan Gabriel Araya Grandón, 57  
 Juan Pablo Chiappara, 41  
 Juan Pablo Martín Rodrigues, 25  
 Juciane Cavalheiro, 9  
 Judith Gabriela Podlubne, 75  
 Judith Mavila Paredes Morales, 78  
 Julia Guzmán Watine, 50  
 Julia Kratje, 68  
 Júlia Maria Costa de Almeida, 44  
 Júlia Morena Silva Costa, 30  
 Juliana Franco Alves, 21  
 Juliana Helena Gomes Leal, 47  
 Juliana Maria Silva de Sá, 62  
 Juliana Santini, 37  
 Juliana Vittorazze Schroden, 42  
 Juliano Carrupt do Nascimento, 76  
 Julie Pires, 23  
 Júlio César Neves Monteiro, 19  
 Júlio Pimentel Pinto, 59, 81  
 Kamilla Kristina Sousa França Coelho, 74  
 Karem Pinto, 14, 20  
 Karine da Rocha Oliveira, 73  
 Karla Fernandes Cipreste, 47  
 Karoline Teixeira, 9  
 Katia Irina Ibarra Guerreiro, 80  
 Keli Cristina Pacheco, 11  
 Kelvin Falcão Klein, 64  
 Keren González, 15  
 Keyty Almeida de Oliveira, 59  
 Kígenes Simas Ramos, 19  
 Larissa da Mata, 14  
 Larissa Pollari, 44  
 Latuf Isaias Mucci, 37  
 Laura Susana Juarez, 56  
 Laura Utrera, 72  
 Lauren S. do Nascimento Marchesano, 23  
 Leandro Faustino Polastrini, 65  
 Leidejane Machado Sá, 30  
 Leila Lehnen, 8  
 Leila Mathias Costa, 33  
 Leilane Haridoim Simões, 59  
 Lênia Pisani Gleize, 83  
 Leonardo Antonio Perdomo Vargas, 68  
 Leonardo Francisco Soares, 31  
 Leonardo Monteiro Trotta, 10  
 Leoné Astride Barzotto, 77  
 Leonor Soares Cravo, 59  
 Letícia Fernandes Malloy, 82  
 Libardo Vargas Celemin, 70  
 Lidia da Cruz Cordeiro Moreira, 13  
 Ligia Cavajal Mena, 55  
 Ligia Chiappini, 7  
 Ligia Vassallo, 24  
 Lina Arão, 62  
 Lina María Barrero, 41  
 Lina Ximena, 49  
 Lindinei Rocha Silva, 55  
 Livia Costa, 35  
 Livia Reis, 36  
 Lívia Souza da Cunha, 60  
 Loreley El Jaber, 84  
 Lorena Amaro, 12, 17  
 Lorena Best Urdy, 49  
 Loreto Cantillana, 38  
 Loreto Cantillana Armijo, 70  
 Luana Ferreira de Freitas, 14  
 Lucas Adrian Izquierdo Jiménez, 82  
 Lucia Oliveira Lima de A. Bettencourt, 80  
 Lucía Stecher Guzmán, 12  
 Lucía Tennina, 30, 31  
 Luciana Aparecida da Silva, 9  
 Luciana di Leone, 28  
 Luciana Montemezzo, 12  
 Luciana Villas Bôas, 17  
 Luciane Figueiredo Pokulat, 80  
 Luciene Almeida de Azevedo, 59  
 Luciene de Andrade, 65  
 Luciene Oliveira Vieira, 62  
 Ludmylla Mendes Lima, 73

Luis Alejandro Rodríguez Araya, 68, 69  
 Luis Bueno, 60  
 Luis Carlos Toro Tamayo, 76  
 Luis Hachim Lara, 77  
 Luiz Barros Montez, 17  
 Luiz Carlos S. Simon, 53  
 Luiz Eduardo Oliveira, 51  
 Luiz Guaracy Gasparelli Junior, 37  
 Luiz Marcelo Brandão Carneiro, 10  
 Madson Diniz, 19  
 Magaly Peres Pazello, 62  
 Magda Sepúlveda, 20  
 Magda Zavala, 39  
 Magda Zulena Trujillo Rodríguez, 75  
 Magdalena Adela Chocala, 56  
 Magnólia Brasil, 54  
 Maia Lara Segade, 56  
 Manoela Falcón Silveira, 25  
 Manuel Gonzalo Villavicencio Quinde, 8  
 Marcel Vejmelka, 42  
 Marcel Vieira Barreto, 31  
 Marcela Margareth Passos da Silva, 34  
 Marcela Miller, 11  
 Marcelo Antonio Ribas Hauck, 50  
 Marcelo C. Sandmann  
 Marcelo Eduardo Soto Opazo, 68, 73  
 Marcelo Gonçalves Ribeiro, 24  
 Marcelo Jacques de Moraes, 25  
 Marcelo Rodrigues Jardim, 16  
 Márcia de Fátima Xavier, 55  
 Márcia Hoppe Navarro, 45  
 Marcia Maria De Brito, 46  
 Marcia Paraquett, 29  
 Marco Thomas Bosshard, 36  
 Marcos Antônio Alexandre, 23  
 Marcos Antônio Bessa-Oliveira, 45  
 Marcos Fabio Campos da Rocha, 34  
 Marcos Natali, 59, 76  
 Marcos Roberto da Silva, 9  
 Margarete Nascimento dos Santos, 36  
 Margareth Mattos, 18  
 Maria Adélia Menegazzo, 76  
 María Alejandra Minelli, 60  
 Maria Alice Antunes, 40  
 Maria Angélica Deângeli, 21  
 Maria Aparecida de Barros, 40  
 Maria Aracy Bonfim Professora, 23  
 Maria Bernadette Velloso Porto, 28  
 María Cecilia Aguilar Salazar, 70  
 Maria Cecília Saenz-Roby  
 Maria Célia Leonel, 31  
 Maria Celina Ibazeta, 12  
 Maria Claudia Simões, 49  
 Maria Cláudia T. da Luz Ollé, 60  
 Maria Cristina Batalha, 71, 83  
 Maria Cristina Giorgi, 33  
 Maria Cristina Rezende de Campos, 74  
 Maria da Conceição Carvalho, 10  
 Maria das Dores Capitão Vigário Marchi, 16  
 Maria das Neves Rocha de Castro, 65, 69  
 Maria de Carmen Tacconi, 54  
 Maria de Jesus, 53  
 Maria de Lourdes O. G. Baldan, 31  
 Maria de Nazaré Cavalcante de Souza, 30  
 Maria Del Carmen Mauro Valdeperas, 55  
 María del Pilar Vila, 47  
 Maria do Socorro Simões, 27  
 Maria Dolores Aybar Ramirez, 31  
 Maria Esperanza Gil, 62  
 María Eugenia Tabárez, 75  
 Maria Georgina dos Santos Pinho e Silva, 59  
 Maria Gimena Cerrato Will, 73  
 Maria Guadalupe Cantu, 83  
 Maria Helena Martins, 18  
 María Helena Rueda, 43  
 Maria Helena Valentim Duca, 33  
 Maria Isabel Fernández Aguirre, 63  
 María Jesús Benites, 72, 84  
 María José Delpiano, 22  
 Maria Julia Rossi, 56  
 Maria Laura Moneta, 37  
 Maria Ledesma, 41  
 Maria Olga Samamé Barrera, 15  
 Maria Valentina Cardoso Abreu, 80  
 Maria Zélia Versiani, 18  
 Marian González Betancourt, 30  
 Mariana Marques, 19  
 Mariana Rodrigues Lopes, 48

Mariana Simões, 23  
 Mariano Dagatti, 22  
 Marie Helene Catherine Torres, 14  
 Marie Ramos Rosado, 80  
 Mariel Cardozo, 51  
 Marília Nogueira Carvalho, 19  
 Marin Veralice Barroso, 66  
 Marina Moros, 30  
 Marina Tedesco, 31  
 Mario Barrero Fajardo, 31  
 Mario Boido, 83  
 Mario Cámara, 11  
 Mario Cesar Newman de Queiroz, 50  
 Mário Cezar Silva Leite, 53, 71  
 Mario Geraldo Fonseca, 61  
 Mario Tomasso, 35  
 Mario Verdugo Arellano, 63  
 Marisa S. Mello, 64  
 Marise Ramos Farias, 80  
 Marli Fantini Scarpelli, 36  
 Marluce de Santana Vieira, 50  
 Marluci Souza da Silva Reis, 9  
 Marques Leandro Pereira da Silva, 52  
 Marta Luisa Carrasco, 49  
 Marta Pinheiro da Silva Neves, 25  
 Martha Alckmin, 28  
 Martín Sozzi, 72  
 Martín Tapia Kwecien, 56  
 Martina López Casanova, 62  
 Mary Luz Estupiñán, 46  
 Marylen Araya Lillo, 62  
 Mauren Pavão Przybylski, 40  
 Mauricio Arévalo Arbeláez, 28  
 Maurício de Bragança, 26  
 Mauricio Duarte, 36  
 Maurício Ferreira de Araújo Filho, 10  
 Maurício Matos, 25  
 Maurício Ostría González, 42  
 Maurício Santana Dias, 47  
 Mauro Cavaliere, 42  
 Mauro Gaspar, 31  
 Mauro Mamani Macedo, 44  
 Max Alexandre de Paula Gonçalves, 60  
 Max de Souza Pinheiro, 44  
 Maximiliano Linares, 31  
 Mayara Pereira Dau, 81  
 Meritxell Hernando Marsal, 44, 45  
 Micaela Kramer, 26  
 Michele C. Dávila-Gonçalves, 33  
 Michelle Márcia Cobra, 82  
 Milena R. Martins, 53  
 Milton César Martínez Sánchez, 56  
 Mirella Miranda de Brito Silva, 64  
 Miriam Di Gerónimo, 14  
 Miriam Ester Goldstein, 12  
 Miriam Lourdes Impellizieri Silva, 73  
 Miriam V. Gárate, 18  
 Mirian Sumica Carneiro Reis, 57  
 Monica Bernabe, 28  
 Mónica Bueno, 24  
 Mónica E. Scarano, 35  
 Mônica Gama, 22  
 Mónica Gonzalez García, 77  
 Mónica Marinone, 41  
 Moyano Beatriz Elisa, 32  
 Myully Souza, 54  
 Nallim María Alejandra, 32  
 Natália Aparecida Tiezzi M. Dos Santos, 39  
 Natalia Cisterna, 17  
 Natalia López, 46  
 Natalino da Silva de Oliveira, 47  
 Navallo Laura, 38  
 Nayara Silva Santana, 61  
 Nécker Salazar Mjeía, 83  
 Ney Fernandes, 51  
 Nícia Zucolo, 44  
 Nicole Muñoz, 20  
 Nildecy de Miranda, 10  
 Nilma Gonçalves Lacerda, 24, 29  
 Nilma Lacerda, 29  
 Nilton Gonçalves Gamba Junior, 24  
 Nora Fernandez, 54  
 Norma Beatriz Torres, 28  
 Norma Sandra de Almeida Ferreira, 15  
 Norman Darío Gómez Hernández, 70  
 Octavio Moreno Ramírez, 69  
 Olga Elena Marín Zuluaga, 70  
 Olga Kempinska, 28

Olga Maria Castrillon-Mendes, 53  
 Olga Maria Santos Magalhães, 79  
 Olga Ostria Reinoso, 30  
 Olga Regina Copolo Reyes, 67  
 Olga Santiago, 77  
 Olivia de Melo Fonseca, 74  
 Orlando Araújo Fontalvo, 42  
 Oswaldo Calatayud Criales, 29  
 Oswaldo Voyses, 13  
 Pablo Alabarces, 70  
 Pablo Andrada, 30  
 Pablo Daniel Andrada, 57  
 Pablo Esteban Ângulo Vera, 55  
 Paloma Vidal, 17  
 Pâmela Anastácio, 54  
 Paolo de Lima, 45  
 Pascoal Farinaccio, 8  
 Patricia Cardoso, 60  
 Patricia Goulart Tondineli, 27  
 Patrícia Henríquez Puentes, 67  
 Patrícia Poblete Alday, 63  
 Patricia Redígulo, 65  
 Patrick Duffey, 72  
 Paul Firbas  
 Paula Andrea Cruz, 55  
 Paula Miranda Herrera, 38, 81  
 Paula Siganevich, 17  
 Paulette Silva Beauregard, 18  
 Paulina Barrenechea, 79, 93  
 Paulina Soto, 27  
 Paulino Batista Neto, 52  
 Paulo Henrique Pressotto, 76  
 Paulo Jaime Lampreia Costa, 79  
 Paulo Roberto Rigotti, 77  
 Paulo Roberto Tonani do Patrocínio, 71  
 Paulo Sérgio Nolasco dos Santos, 53, 76, 81  
 Paulo Thomaz, 76  
 Pedro Curi, 26  
 Pedro Erber, 26  
 Pedro Granados, 75  
 Pilar García, 40  
 Prisca Agustoni, 8  
 Priscilla Lopes da Silva, 69  
 Quelciane Ferreira Marucci, 59  
 Rafael Cardoso-Ferreira, 39  
 Rafael Domingues Lenz César, 83  
 Rafael Gutiérrez, 27  
 Rafael Haddock-Lobo, 22  
 Rafael Rondon Narváez, 67  
 Rafael Santana, 43  
 Raimunda de Brito Batista, 40  
 Raíssa Melo Sales, 46  
 Ramiro Esteban Zó, 84  
 Raphael de Moraes Trajano, 33  
 Raphael Jonatham de Oliveira Soares, 65  
 Raphael Rodrigues, 74  
 Raquel Brandão do Serro, 68  
 Raquel da Silva Araújo, 33  
 Raquel Elizabeth Villalobos Lara, 79  
 Raquel Ishii, 65  
 Raquel Parrine, 81  
 Raúl Rodríguez, 40  
 Rebeca Errazuriz, 40  
 Rebecca L. Thompson, 36  
 Regina Aída Crespo, 10  
 Regina Célia dos Santos Alves, 11  
 Regina Duarte Viana, 82  
 Regina Simon da Silva, 56  
 Rejane Cristina Rocha, 31, 37  
 Rejane Seitenfuss Gehlen, 75  
 Renan Ji, 83  
 Renata Junqueira de Souza, 15  
 Renata Magdaleno, 31  
 Renata Oliveira, 62  
 Renata Telles, 60  
 Renato Cordeiro Gomes, 76  
 Renilse Paula Batista, 51  
 Ricardo Arturo Moreno Torres, 68  
 Ricardo Portella, 37  
 Richard Angelo Leonardo Loyaza, 69, 78  
 Rita de Cássia A. Pacheco Limberti, 77  
 Rita Diogo, 16  
 Rita Olivieri Godet, 19  
 Roberta Almeida de Souza Cruz, 64  
 Roberto Andrés Reyes Ulloa, 68  
 Roberto Benjamin, 34  
 Roberto Círio Nogueira, 82  
 Roberto Mibielli, 46

Roberto Pareja, 39  
 Roberto Retamal, 32  
 Roberto Reyes, 38  
 Robinson Santos Pinheiro, 81  
 Robson dos Santos Leitão, 55  
 Rocío Ferreira, 33  
 Rodolfo Mata, 64  
 Rodolfo Rorato Londero, 8  
 Rodrigo Andrés Carvacho Alfaro, 69  
 Rodrigo Cabrillana, 58  
 Rodrigo da Costa Araújo, 43  
 Rodrigo de Souza Wanzeler, 65  
 Rodrigo Jorge Ribeiro Neves, 80  
 Rodrigo Labriola, 35  
 Rodrigo Oliveira, 29  
 Rodríguez Susana A.C., 32  
 Rogério da Silva Almeida, 70  
 Rogério da Silva Lima, 71  
 Rogério Ferreira de Souza, 64  
 Rogério Mendes Coelho, 36  
 Rolando Carrasco Monsalve, 72, 77  
 Roman Cortázar Aranda, 66  
 Romulo Monte Alto, 61  
 Roniere Silva Menezes, 10  
 Rony Márcio Cardoso Ferreira, 76  
 Rosana Kohl Bines, 22  
 Rosana Meira Lima de Souza, 50  
 Rosário Lázaro Igoa, 12  
 Rose Mary Abrão Nascif, 7  
 Roselene de Fátima Constantino, 23  
 Roseli Barros Cunha, 82  
 Rosicleide Guimarães, 52  
 Rosita Catalina Isaza Cantor, 36  
 Roxana Inês Calvo, 80  
 Rubelise da Cunha, 24  
 Ruben Muñoz Fernández, 43  
 Rudião Rafael Wisniewski, 58  
 Sabine Gorovitz, 25  
 Salete Rosa Pezzi dos Santos, 45  
 Sálvio Fernandes de Melo, 34  
 Samile Santos Pinto, 39  
 Samuel Anderson de Oliveira Lima, 73  
 Sandra Contreras, 22  
 Sandra de Fátima Kalinoski, 58  
 Sandra Margot Araya Rojas, 75  
 Sandra Mazutti, 57  
 Santa Brígida Gomes, 60  
 Sara Araújo Brito, 34, 41  
 Sara Rojo, 35  
 Sarah Maria Forte Diogo, 34  
 Sarah Wells, 41  
 Sebastiana Lima Ribeiro, 16  
 Shawn Stein, 48  
 Sheila Liudmila Gendrau Acho, 74  
 Sheila Praxedes, 46  
 Silvana Serrani, 77  
 Silvia Cárcamo, 18, 53  
 Silvia Juliana Rocha Dallos, 79  
 Silvia Tieffemberg, 84  
 Silvia Valero, 7, 8  
 Silvina Liliana Carrizo, 19  
 Silvio Augusto de Oliveira Holanda, 21  
 Simone de Souza Lima, 7  
 Sirlei Lopes Vidal, 36  
 Socorro Edite Oliveira Acioli Martins, 49  
 Sonia Maria Guede Martins, 12  
 Sonia Monnerat Barbosa, 18, 23  
 Sonia Regina de Araújo Caldas, 10  
 Sor Elena Salazar, 42  
 Stefan Gandler, 61  
 Stéphanie Decante Araya, 73  
 Stefania Chiarelli, 40  
 Stegmayer María, 38  
 Suely da Fonseca Quintana, 82  
 Suely Reis Pinheiro e Manoel de Andrade, 16  
 Susana Emilce Zanetti, 57  
 Susana Kampff Lages, 17, 47  
 Suzane Martins, 16  
 Suzi Frankl Sperber, 16  
 Sylvia H. Telarolli de A. Leite, 37  
 Tânia Maria Pereira Sarmento Pantoja, 50  
 Tânia Rebelo Costa Serra, 67  
 Tatiana da Silva Capaverde, 13  
 Tatiana Sena dos Santos, 73  
 Tatiane Gonzalez Leite da Silva, 11  
 Tatiane Silva Santos, 22  
 Telma Borges da Silva, 27  
 Teresa Fallas, 39

Tereza Andrea Florêncio da Cruz, 44  
Tereza Fachada Levy Cardoso, 51  
Thaís do Socorro Pereira Pompeu, 53  
Thiago da Camara Figueredo, 62  
Thiago Lima Nicodemo, 20, 26  
Tiago Guilherme Pinheiro, 64  
Ulises Juan Zevallos-Aguilar, 39  
Ulm Rodolfo Hernán, 32  
Uruguay Cortazzo, 51, 52  
Ute Hermanns, 18  
Valdeci Rezende Borges, 83  
Valdir Olivo Júnior, 20  
Valeria Añón, 70, 84  
Valeria de los Rios, 20  
Valéria de Marco, 7, 61  
Valerie Osorio Restrepo, 43  
Valquíria Lima da Silva, 37  
Vanessa Guerrero Jiménez, 74  
Vanina Teglia, 72  
Vera Chalmers, 42  
Vera Kauss, 16, 22  
Vera Lúcia Cardoso Medeiros, 65  
Vera Lucia Follain de Figueiredo, 76  
Vicente Bernaschina, 21  
Victor Andrés Estivales Sanchez, 79  
Victor Goldgel Carballo, 42  
Victor Hugo Adler Pereira, 64  
Víctor Manuel Ramos Lemus, 47  
Victor Rodrigo Alarcón Muñoz, 44  
Vilma Costa, 82  
Vinícius Silva de Lima, 74  
Violeta Picart González, 63, 79  
Virginia Videira Casco, 83  
Vivane Catarina Marconato Stringhini, 58  
Viviana Gamboa, 71  
Viviana Gelado, 15, 32, 79  
Viviane Soares Fialho de Araujo, 33  
Walter Costa, 19, 41  
Wander Melo Miranda, 22  
Wellington R. Fioruci, 48  
Weslei Roberto Cândido, 78  
Wilson Alves Bezerra, 22  
Wolfgang Bongers, 20  
Ximena Espeche, 14, 26  
Ximena Vergara, 20  
Y. L. Mariela Wong, 79  
Yasmim Serafim, 38  
Yazmín López Lenci, 7  
Yolanda Chavez-Cappellini, 39  
Yuichi Máshimo, 57  
Yulma Zuleyka Pérez Arredondo, 50  
Yurgel Pantoja Caldas, 83  
Zaira Danielle dos Santos Pinto, 65  
Zelia Borá, 61  
Zélia R. Nolasco Dos Santos Freire, 52  
Zelideth Maria Rivas, 82  
Zemaria Pinto, 38  
Zulma Martinez Preciado, 82

